Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chờ cho B. V. tố cáo hết mọi chuyện nhưng bưng bít vụ này rồi Mỹ mới loan ra:

1 TƯỚNG MỸ CHỈ HUY CUỘC ĐỔ BỘ KẾ HÀ-NỘI RỒI RÚT LUI AN TOÀN

Năm Thứ 7 — Số 2.014 — Thứ Tư 25-11-1970 (Ngày 27 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 20.244 • Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Bị bất ngờ, lúng túng chống trả rất yếu ớt

CS BV bắn lên 30 hỏa tiễn Sam nổ thấp gây hại nặng cho Bắc Việt

★ Ông Laird : Sẽ làm lại việc đó bất cứ lúc nào
★ Lãnh tụ BV chịu trách nhiệm nếu tù binh bị trả thù.

HOA THỊNH ĐỐN, 25-11.— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird hôm nay loan báo vào đêm thứ Sáu rạng ngày thứ Bảy tuần qua, 1 toán biệt kích Mỹ đã hành quân trực thăng vận xuống Sơn Tây, cách Hànội 40 cây số về phía Tây, nhằm giải thoát 1 trại tù binh Mỹ ở đây. Tuy nhiên trại tù binh Mỹ đã được BV dời đi trước đó, quân Mỹ trở về căn cứ an toàn chỉ có một ít bị thương và một trực thăng bị rớt lúc hành sự đã được phá hủy tại chỗ.

Cuộc hành quân trên diễn ra trong thời gian Mỹ oanh kích BV do thiếu tướng không quân Leroy Manor chỉ huy và Đại Tá Bộ Binh Simons phụ tá. Cuộc hành quân do ô. Laird đề nghị căn cứ vào tình báo cho biết 1 số tù binh Mỹ bị gom tại đây bị hành hạ sắp chết tại trại giam. Cuộc hành quân được TT Nixon chấp thuận hôm 20-11.

Bộ trưởng Laird nói toán biệt kích Mỹ đã dùng trái sáng và bắn mọi phía chiến cho quân BV bị rơi hoàn toàn vào sự bất ngờ.

Tuy nhiên, BV cũng đã bắn lên khoảng 30 hỏa tiễn địa không Sam nhưng đều nổ ở độ rất thấp và khi rơi đã gây nên những thiệt hại quan trọng.

ĐT Simons thuật lại rằng: «Chúng tôi đã đạt được một cách hết sức bất ngờ. Vừa đổ bộ, các binh sĩ đã nổ súng vào các lính gác trại giam và đã bắn chết một vài binh sĩ BV. Họ cũng bị quân BV bắn lại».

Ông Laird nói, «khuyến nghị của tôi đã dựa vào đúng lực lượng tự hạ đã làm cho chúng tôi cương quyết xâm nhập vào những ... kiểm và cấp cứu trên đất địch bất cứ lúc nào có thể cứu một sinh mạng người Mỹ».

Ông cho biết trong năm nay đã có trên 30 hoạt vụ tìm kiếm và cấp cứu đã được thực hiện nhưng đây là lần đầu tiên vào hội có giam tù binh.

Ông nói rõ vấn đề tù binh đã được nêu lên nhiều lần tại cuộc đàm phán Ba Lê, và Hoa Kỳ đã đề nghị trao đổi 35.000 tù binh BV và VC để lấy 3.000 tù binh Hoa Kỳ và Nam VN nhưng BV từ chối và không thi hành quy ước Genève về tù binh.

Đồng thời, Tòa Bạch Ốc đã nói rõ về trách nhiệm riêng của những nhà lãnh đạo BV về bất cứ hành động trả thù nào được thi hành đối với các tù binh Hoa kỳ.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đã nói với các ký giả là «mọi người đều thấy rõ rằng các tù binh đó đã không làm điều gì liên hệ tới hoạt động tìm kiếm và tiếp cứu đó ...

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nhật báo ChínhLuận số hôm qua bị tịch thu

Báo chí bị cấm đăng tin có hại cho Cộng Sản!

SAIGON, (24-11).— Hôm qua Nhật báo Chính Luận (số đề ngày 24-11) lại bị tịch thu về tội «đề cao CS».

Lệnh tịch thu và truy tố do bộ Nội Vụ ban hành theo phiếu yêu cầu của bộ Thông Tin.

Bài vi phạm luật được viện dẫn là bài tin 3 cột, đăng nơi trang 1, bên trái, đặt dưới tiêu đề «Dù BV xé to việc Mỹ oanh tạc sát nách Hoa Lục, Nga Xô hung hăng, TC ôn hòa hơn, nhưng cả hai đều mừng BV chiến thắng». Bài này bị coi là «đã phổ biến luận điệu có tính cách đề cao CS».

Bài tin trên phần lớn là tin riêng của Chính Luận, trình bày các phản ứng của Nga Xô, TC và phản ứng chính thức của chính quyền Hànội, tiếp theo sau vụ Hoa kỳ oanh tạc chớp nhoáng Bắc Việt.

Phản ứng của Nga xô được trình bày là một phản ứng chiếu lệ mặc dù nó có cái bề ngoài hung hăng. Phản ứng của TC ôn hòa hơn và vẫn chỉ nhắc lại luận điệu cũ tố cáo Mỹ và thúc dục CSVN tiếp tục kéo dài chiến tranh.

Thái độ «suýt cho bụi rậm» thể hiện trơ trên nhất ở câu khen tặng «quyết tâm chiến đấu của CSVN, dù sao, chưa bị sứt mẻ chút nào!».

Mặt khác, cả Nga xô lẫn TC đều nhất loạt coi vụ Hoa kỳ oanh tạc là một «chiến thắng vẻ vang» và «nhiệt liệt chúc mừng chiến thắng đó».

Nói cách khác, Nga xô và TC, lấy cớ CSVN vẫn hăng lắm, để tránh ...

7 XEM TIẾP TRANG 12

XUÂN-THỦY BIỆN THÂN HỌP BÁO TRÚT TRÁCH NHIỆM CHO ĐỐI PHƯƠNG LÀM BẾ TẮC HÒA ĐÀM

CS dời phiên họp 1 tuần lễ để phản kháng tránh trả lời câu hỏi về phá vỡ hội đàm

★ Xuân-Thủy gián tiếp bảo CS BV có quyền gây chiến tranh xâm lăng Nam Việt Nam
★ C.S. đe dọa chiến tranh Việt Nam sẽ khốc liệt hơn sau khi Mỹ oanh tạc Bắc Việt.

BA LÊ, 23-11 (UPI).— Trưởng phái đoàn thương thuyết Bắc Việt Xuân Thủy và phái đoàn VC hôm nay tuyên bố không dự phiên họp ngày thứ tư 25-11 và dời phiên họp thứ 93 hòa đàm Ba Lê tới ngày 3-12, để tỏ ý phản đối Hoa Kỳ oanh kích Bắc Việt hôm thứ bảy vừa qua.

Trong bản nhận định soạn sẵn đọc trước đám ký giả được mời tham dự cuộc họp báo thứ hai kể từ khi Xuân Thủy đến Balê đảm nhiệm chức vụ trưởng phái đoàn năm 1968 tại trụ sở phái đoàn BV trên đường Choisy le roi ở ngoại ô phía nam thành phố Ba Lê, Xuân Thủy khẳng định rằng «chính phủ Nixon phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về tình trạng bế tắc tại hòa đàm Ba Lê và mọi hậu quả nghiêm trọng do những hành động của họ gây ra».

Thủy nhắc lại rằng BV «không hề thỏa thuận ngầm cho phép máy bay trinh sát Mỹ bay trên nền trời VNDCCH» và nhấn mạnh «đó chỉ là một luận điệu hoang đường do sự tưởng tượng của Mỹ bịa đặt không làm giảm tính chất cực kỳ nghiêm trọng của những hành động chiến tranh ngày 21-11 của Mỹ chống VNDCCH».

Thủy nhận định «hòa đàm tiến bộ hay không toàn do Mỹ định đoạt nghĩa là hòa đàm chỉ hết bế tắc khi nào chính phủ Nixon chịu công bố kỳ hạn rút toàn bộ quân Mỹ ra khỏi Nam VN». Thủy nghĩ rằng hạn chót 30-6-71 do VC đưa ra dự trù đủ thì giờ cho Mỹ triệt quân nhưng nếu HK không chấp nhận kỳ hạn ấy thì cũng phải đề nghị một kỳ hạn khác. Tuy nhiên «đại diện HK cho đến nay vẫn không đáp ứng, khiến người ta phải tin rằng, thực ra, HK không chịu rút hết quân ra khỏi Nam VN.»

Thủy tin rằng cuộc oanh kích BV mới đây không phải chỉ là một hành động lẻ tẻ mà là một phần trong kế hoạch tổng quát của TT Nixon nhằm leo thang chiến cuộc tại VN và mở rộng chiến tranh ra toàn cõi Đông Dương và chứng tỏ «kế hoạch hòa bình 5 điểm ngày 7-10 của Nixon chỉ là mưu kế thoa dịu chống đối tại Mỹ và trên thế giới».

Trong phần đối đáp với báo chí khi được hỏi «liệu chính quyền Hà nội có phá vỡ hòa đàm nếu Hoa kỳ tiếp tục oanh kích BV?» Thủy trả lời quanh co rằng «Nếu chính phủ Hoa kỳ tiếp tục những hành động chiến tranh chống BV thì «quân đội và nhân dân VNDCCH sẽ có cách đề trừng trị. Tuy nhiên, chính phủ BV tuyên bố rằng «Mỹ còn xâm lược miền Nam VN thì toàn thể Nhân Dân cả nước VN còn cương quyết chống lại cho đến khi nào đạt được mục tiêu của mình là độc lập và tự do».

Được hỏi liệu phái đoàn BV có tiếp tục dự các phiên họp hòa đàm nếu phi cơ Mỹ vẫn tiếp tục các phi vụ thám sát tại BV? Thủy đáp: chính phủ Hoa kỳ phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc hòa đàm Balê có tiến triển hay không.

Sau đây trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho nhật báo khuynh tả Paese Sera; Thủy tố cáo Hoa kỳ cho phi cơ oanh tạc ... lúc 2 rưỡi sáng trong khi dân chúng còn ngủ say chứng tỏ rằng Mỹ chủ tâm giết hại thường dân».

Thủy nhắc lại cuộc oanh kích BV vừa qua «sẽ khiến chiến sự trở nên khốc liệt tại VN và có ảnh hưởng tai hại đối với hòa đàm Ba Lê» và giải thích rằng: «Đó chỉ là hậu quả khách quan tất nhiên. Hoạt động quân sự được tăng cường để trả đũa những hành động quân sự của Mỹ và, lẽ dĩ nhiên, hậu quả ấy cũng sẽ vang dội trong lãnh vực ngoại giao».

Mặt khác, phái đoàn VC theo đuôi Xuân Thủy ra thông cáo cho biết VC sẽ không tham dự phiên họp khoáng đại ngày 25-11-70 và quyết định dời phiên họp thứ 93 hòa đàm Ba Lê đến ngày 3-12, để «tỏ ý đồng tình lập trường» của phái đoàn BV và «biểu lộ sự phản đối ...

3 XEM TIẾP TRANG 12

NIXON SẮP HỌP BÁO

HOA THỊNH ĐỐN 23-11 (AP).— Tổng Thống Hoa kỳ Nixon sẽ tổ chức một cuộc họp báo vào ngày thứ Năm 10-12 tới. Đây là cuộc họp báo tiên của ông kể từ 30 tháng 7 vừa qua.

Đồng thời, TT Nixon cũng sẽ đọc một bài diễn văn vào ngày 4-12 tại Hiệp hội các nhà chế tạo ở Nữu ước. Ngoài ra, TT Nixon sẽ hội đàm với Thủ Tướng Anh Quốc Edward Heath vào ngày 17 và 18-12. Sáng thứ Ba này, TT Nixon sẽ ... với Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ tại Bạch Cung.

VÌ SAO BỒ CÂU MỸ không gay gắt chống cuộc oanh tạc B. V. ?

LUÂN ĐÔN, 24-11 (BBC).— ... Bồ câu Mỹ không gay gắt chống cuộc oanh kích BV ...

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hồi ký Krutchev

do mật vụ Nga được lệnh tung ra?

NỮU ƯỚC, 24-11 (Reuter).— Tuần báo Newsweek, ... «Hồi ký của Khrushchev» ... do mật vụ Nga (KGB) ...

Quyển sách này, được viết ra theo những ký ức của cựu thủ tướng Nga Nikita Khrushchev sẽ được xuất bản tại Nữu Ước vào tháng tới có những đoạn đã được trích đăng trên tạp chí Life.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Khai diễn đại tấn công ở Lào và chỉ trong vòng 48 giờ

CSVN chiếm 3 tiền đồn ở L. Brabang và 4 tiền đồn ở Cao Nguyên Bolovens

★ Đoàn giang thuyền CS bị quân KPC phục kích hạ 55 tên
★ 3.000 quân KPC được phái đến tăng viện cho Kirirom.

VẠN TƯỢNG, 23-11 (Reuter).— Một phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Ai Lao hôm nay tuyên bố trong 48 giờ qua Cộng quân Bắc Việt đã đánh chiếm ít nhất 7 tiền đồn chính phủ trong cuộc tấn công quan trọng đầu tiên trong năm nay khi mùa khô bắt đầu.

Phát ngôn viên, tướng Thong Phanh Knoksy cho biết có 3 tiền đồn chính phủ ở miền Bắc và 4 tiền đồn khác ở miền Nam lọt vào tay Cộng quân.

Tướng Thongphanh nói quân BV còn tấn công bằng hỏa tiễn và bích kích pháo, phi đạn tại thị trấn Muong Soi 160 cây số Bắc Vạn Tượng đã được quân đội Hoàng Gia Lào tái chiếm hồi tháng 10.

Chi tiết về tổn thất nhân mạng và vật chất chưa được công bố.

Tướng Thong Phanh nói rằng việc Cộng quân chiếm 3 tiền đồn quân chính phủ ở phía Đông Bắc Pakou, gây một mối đe dọa trầm trọng đối với sự an ninh của đế đô Luang Prabang cách đấy ngót 40 cây số về phía Nam.

Các đơn vị đặc công CS đã mon men về gần Luang Prabang và mục tiêu của chúng dường như là phi trường thành phố.

Lực lượng đồn trú Luang Prabang đã được tăng cường nhưng tướng Thong Phanh không cho biết rõ có bao nhiêu quân tăng viện tại đế đô.

Tướng Thong Phanh nói một số đơn vị BV đã tấn công ba tiền đồn gần Pakou. Chi tiết trận đánh cũng như số tổn thất không được rõ.

Mặt khác, 4 tiểu đoàn BV tham dự cuộc tấn công phối hợp vào 4 tiền đồn chính phủ tại triền phía Nam cao nguyên Bolovens.

Binh sĩ chính phủ ... quân số đông đảo và hỏa lực mạnh hơn của địch, đành phải rút lui khỏi đồn.

Các nguồn tin chính phủ nói lúc này còn quá sớm để xác định liệu Cộng quân có định đánh mạnh tại miền Bắc hay không. Mặc dù có tin là quân Bắc Việt đã triệt thoái một phần về Bắc Việt, Cộng quân vẫn còn duy trì một lực lượng tấn công đáng kể tại Bắc Lào và một vài vùng ở miền Nam.

Nguồn tin nói bất cứ một cuộc tấn công nào của BV xuyên qua Bắc Lào sẽ ảnh hưởng đến các cuộc vận động hiện nay nhằm tiến tới một giải pháp thương thuyết cho vấn đề Lào.

Hôm thứ Hai, Hoa kỳ đã cho thực hiện nhiều phi vụ oanh tạc, kể cả B52, liên tục trên đất Lào.

Theo các nguồn tin quân sự, khoảng 400 phi cơ của Hải, Không quân đã tham dự các cuộc không tập từ phía Nam BV qua đất Lào và KPC trong suốt cuối tuần qua.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội kêu gọi lương tâm trách nhiệm của Nga-Trung Cộng

Còn lâu dài, chết chóc, vẫn tiếp tục đánh vì đây là nhiệm vụ CS quốc tế giao cho

◐ Nixon mạo hiểm hơn cả Johnson có thể làm mọi việc
◐ CS BV không còn xé to vụ oanh kích sát nách Hoa Lục
◐ TC bảo CS BV đủ sức đánh Mỹ vì CS BV giỏi quá rồi.

SAIGON, 24-11.— Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSBV trong ngày hôm qua, không còn xé to vụ oanh kích của Mỹ trên vĩ tuyến 19, đặc biệt là tại Hải Phòng và ngoại ô Hànội mà CSBV làm om beng trước đây. CSBV vạch rõ rằng cuộc chiến tranh còn gay go, ác liệt, tổn thất nặng nề nhưng thế giới CS phải giúp đỡ CSVN, còn CSVN thì phải thực hiện di chúc của Hồ mà đánh cho đến cùng.

Bài xã luận của Người Bình Luận đăng trên nhật báo Nhân Dân hôm qua và được đài Hà nội truyền thanh viết: «Ngày 21-11 vừa qua, đế quốc ... cho nhiều tốp máy bay liên tiếp xâm phạm vùng trời nước VNDCCH, ném bom và bắn phá nhiều vùng dân cư, đường giao thông và cơ sở kinh tế thuộc các tỉnh Hà Tĩnh, Quảng Bình và một số nơi khác». Bài báo không còn nhắc đến các vụ oanh kích ở Hải Phòng, Quảng Ninh, Hà Tây và Hòa Bình như Hànội đã loan báo.

Bài báo viết: «Dù chính phủ Mỹ có giải thích quanh co thì những cuộc đánh phá kéo dài trên một phần quan trọng lãnh thổ miền Bắc nước ta vẫn là hành động chiến tranh tàn bạo».

Bài xã luận của báo Nhân Dân vạch rõ rằng lên thay TT Johnson, TT Nixon «lại tỏ ra mạo hiểm hơn cả Johnson, hắn đã làm mọi việc mà Johnson không dám làm» như đảo chính ở KPC, oanh kích BV.

Báo Nhân Dân giải thích rằng quy luật hành động của Mỹ là ngày nào còn tồn tại là còn tiếp tục làm mạnh và đối phương càng trả đũa thì càng làm mạnh thêm.

Bởi vậy, theo báo Nhân Dân, «như Hồ chủ tịch đã chỉ rõ, cuộc kháng chiến chống Mỹ có thể còn kéo dài, đồng bào ta còn hy sinh nhiều người nhiều của».

Tuy nhiên, báo Nhân Dân viết «Gây ra tội ác mới, đế quốc Mỹ định ngăn cản Nhân Dân miền Bắc ...

9 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội báo động CÔNG VIỆC ĐỒNG ÁNG ngày càng bê bối

SAIGON, 24-11 : Đài Hànội nghe được ở Saigon đêm qua loan báo nguyên văn như sau :

«Tình hình sản xuất nông nghiệp ở miền Bắc hiện nay đang ...

10 XEM TIẾP TRANG 12

L. H. Q. cử phái bộ đến Guinée điều tra

Nga và TC nhất tề lên án cuộc tấn công thủ đô Guinée

LIÊN HIỆP QUỐC 23-11 (AP).— Hội Đồng Bảo An LHQ hôm ... Hai đã đồng thanh biểu quyết yêu cầu «triệt thoái tức khắc mọi binh lực» khỏi Guinée, và quyết định gởi một phái bộ đặc biệt đến đó để điều tra ...

Đại sứ Hoa kỳ Charles W. Yost ...

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ra tuyên bố về việc Mỹ oanh kích BV vừa qua

UThant: Chuyện mới đáng lo ngại mong Mỹ thôi đi như đã hứa

★ Mansfield : Không có sự mặc nhiên thỏa hiệp
★ Scott : Nhưng quả có sự hiểu ngầm.

LHQ- (Nữu ước) 23-11 (AFP). Để đáp lời việc HK tái oanh kích BV, ông U Thant tổng thư ký LHQ cho rằng «đây là một sự việc mới đáng lo ngại» ...

Thỏa hiệp mặc nhiên và hiểu ngầm

HOA THỊNH ĐỐN 23-11(AFP): Trong cuộc phỏng vấn ... Thượng viện Mỹ Mike Mansfield ...

Tuyên bố lần đầu tiên về vụ oanh kích BV

TT Thiệu : Phản ứng đương nhiên NT Lắm : BV sẽ phải nghĩ lại

SAIGON, 23-11 (VTX) : Tham vụ Báo Chí tại Phủ Tổng Thống loan báo :

— Được hỏi về nhận định của Tổng Thống sau các cuộc oanh tạc tại miền Bắc những ngày vừa rồi, thì Tổng Thống trả lời rằng:

— Trước hết đừng nên cho đây là một cuộc «tái oanh tạc miền Bắc» mà đây chỉ là một phản ứng đương nhiên phải có để bảo vệ tánh mạng của các phi công thám thính.

— Tôi nghĩ rằng các phi công thám thính ấy đã không có một hành động nào gọi là khiêu khích, mà khi họ bị miền Bắc tấn công thì đương nhiên họ phải được bảo vệ thích đáng.

NT Lắm tuyên bố

SAIGON, 24-11 (VTX).— Ngoại trưởng Trần văn Lắm hôm nay tuyên bố với báo chí rằng cuộc oanh tạc ... đây chỉ là hậu quả thông thường của việc BV bắn hỏa tiễn vào các phi cơ thám thính không võ trang của Đồng Minh.

Ngoại trưởng Lắm đã tuyên bố như trên về cuộc oanh tạc của phi cơ Đồng Minh ngày 21-11 vừa qua tại Bắc Việt.

Ông nói tiếp rằng nguyên tắc được thỏa thuận ngầm khi có việc ngưng oanh tạc BV phải được nêu ra, đó là các nước Đồng Minh dành quyền bảo vệ các phi vụ thám thính và thực hiện các biện pháp trả đũa khi BV tấn công các phi cơ Đồng Minh.

NT Lắm thêm rằng người ta hy vọng hành động này của Đồng Minh sẽ thúc đẩy BV duyệt xét lại thái độ của họ, nhất là chịu thảo luận một cách nghiêm chỉnh hơn tại hội đàm Ba Lê để sớm tiến tới việc ...

8 XEM TIẾP TRANG 12

BBC : Mỹ oanh kích BV là đe cảnh cáo CS VN

CS VN đừng hy vọng chiến thắng trong cuộc chiến tranh Việt hóa

LUÂN ĐÔN, 24-11 (BBC).— ... Mỹ oanh kích BV ...

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS lùa dân công đi cướp lúa ở Bình Thuận

Giao tranh bùng nổ gần một số Tỉnh và Quận lỵ ở Miền Trung

▼ 2 thủy thủ tàu tiếp tế BV bị bắt sống

SAIGON, 24-11 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : Lúc 3g30 sáng nay, 1 thành phần ĐPQ giao tranh với 1 Tiểu đoàn Cộng quân trong vùng ... Quảng Ngãi ...

Ý KIẾN

Đòn thấu cáy

Đồng thời với trận «oanh tạc chớp nhoáng», Hoa kỳ đã «đổ bộ chớp nhoáng» xuống Sơn Tây — Bắc Việt.

Trận oanh tạc mà trọng điểm là vùng Bắc Trung phần — nơi có các trại tập trung quân và các kho khí giới và lương thực sửa soạn đưa đi Nam — có cả ý nghĩa chính trị nặng hơn về quân sự. Trận oanh tạc nhằm tiêu hủy những khả năng mà CSBV vừa thu góp và vơ vét được để sửa soạn cho trận sắt máu quyết định trong mùa khô sắp tới hay sau khi quân lực Hoa kỳ đã rút đi đến độ đủ nhiều. Và như thế thì trận oanh tạc đã có tầm mức rất quan trọng. Thế nhưng vụ đổ bộ tuy kết quả cụ thể coi như không có gì nhưng về mọi phương diện quân sự cũng như chính trị lại có ý nghĩa quan trọng hơn nhiều. Về quân sự, chẳng phải kể tới dư luận bên ngoài, hãy cứ kể dư luận bên trong phe CS không thôi, người ta sẽ nghĩ gì về trận đổ bộ. Người ta sẽ phải nghĩ «thì ra tất cả những điều rất thần thánh mà Đảng và Chính phủ đã khoe khoang đã chẳng đáng giá bao nhiêu». Bởi vì rõ ràng là nếu mà cần như thế thì một buổi đẹp trời nào đó Hoa kỳ vẫn có thể hạ cánh xuống Bắc bộ phủ lượm ông già Tôn Đức Thắng ... ông già đó đáng cái giá để biệt kích Hoa kỳ thích thú làm cái trò đó. Về phương diện chính trị, một khi lòng tin tạo dựng bằng sự lừa bịp đã xẹp thì mọi điều khác sẽ phải xẹp theo. Chẳng hạn đồng bào BV đang đói dung rét, nhưng mặc đói, mặc rét, vẫn để lúa chín rục ngoài đồng, không gặt. Bởi vì họ biết rõ gặt, nhưng không được ăn, gặt chỉ có nghĩa tiếp thêm máu cho thần chiến tranh đỏ tiếp tục kéo dài cuộc chém giết. Vụ đổ bộ có ý nghĩa lớn lao về chính trị và tâm lý như thế cho nên sẽ chẳng lấy làm lạ về việc CS Hà nội đã dau nhem không hở môi về chuyện đó.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tăng thuế hay giảm thuế?

◎ NGUYỄN-VĂN

Theo dự án ngân sách trình Quốc Hội, 235 tỷ dự thâu để dự chi, sẽ gồm có

— 168 tỷ 980 triệu tiền thuế
— 30 tỷ về viện trợ Mỹ
— 36 tỷ 20 triệu do Ngân Hàng Quốc Gia ứng trước.

Trong ngót 169 tỷ thuế, thì trực thâu được 12 tỷ 813 triệu, gián thâu 17 tỷ 606 triệu, các thứ thuế lệ thuộc nhập cảng 109 tỷ, các khoản thâu linh tinh của các cơ quan công quyền 9 tỷ 380 triệu.

xXx

Phần *trực thâu* quá ít : chỉ bằng 7o/o tổng số thuế và chỉ đáp ứng nổi 5,5o/o tổng số chi tiêu.

Tuy nhiên, đây mới là phần đóng góp trực tiếp của các công dân, tùy khả năng tài chánh, nhiều hay ít tùy tài sản và lợi tức của mỗi người (thuế lợi tức kỹ nghệ thương mại, thuế lương bổng, thuế tổng hợp lợi tức, thuế môn bài).

Ngoài ra, muốn thực hiện công bằng về phương diện thuế vụ, nghĩa là muốn cho người giàu đóng nhiều, người nghèo đóng ít hay được miễn, thì luật lệ phải nhằm cải cách về phần trực thâu, [illegible] tăng thuế suất đối với các giới hữu sản.

[illegible] cho tới nay, phần thuế trực thâu không đáng kể, so với [illegible] gián thâu và nhập nội đánh vào hàng hóa (thuế sản xuất, thuế [illegible], thuế xa xỉ, thuế nhập cảng, thuế kiệm ước, và phần [illegible] quân bình). Nghèo hay giàu, hễ cần mua hàng, đều phải [illegible] thuế cao đánh vào hóa phẩm hay nguyên liệu, nên dĩ nhiên [illegible] lớp kém lợi tức phải chịu thiệt thòi nhiều hơn... Triệu [illegible] hay công nhân mua sữa bột cho con ăn, cũng phải chịu 100 [illegible] suất quân bình trên mỗi Mỹ kim nhập cảng sữa.

Quốc Hội đã cho ra đạo luật 18-6-70 tăng thuế quan và thuế kiệm ước, nhưng chưa chịu xét những dự thảo luật liên quan [illegible] cải thiện các sắc thuế trực thâu như thuế lợi tức, nên [illegible] sự bất công mà chính Hành Pháp đề nghị xóa bỏ, chưa biết bao giờ được xóa bỏ.

Chẳng hạn, quân nhân công chức vừa được tăng lương. Đối với nhiều người, có thể nói là bị tăng lương, vì lương tăng chút đỉnh thì cũng đủ khiến cho mức thuế khấu trừ leo thang. Hơn nữa, những khoản miễn tính thuế vì gia cảnh, vẫn bị giữ ở những số quá nhỏ ấn định từ khi giá sinh hoạt chỉ bằng [illegible] 10 giá hiện nay : nên số thuế thành ra quá nặng đối với mọi gia đình. Nhưng dự thảo luật của Bộ Tài Chánh vẫn bị bỏ xó.

[illegible] thế người dân sẽ không hoặc chưa ghi ơn Quốc Hội : nhất [illegible] Hạ Viện chỉ tìm cách tăng ngân khoản cho mình lên tới [illegible] 161 triệu.

Nhưng đối với thuế trực thâu, trách nhiệm của nhiều hạng người thọ thuế cũng không nhẹ hơn của hai Viện Lập Pháp. Dù đóng [illegible] thì số [illegible] góp cho quốc gia cũng chẳng thấm vào đâu, [illegible] chỉ còn lẩn tránh khi có [illegible]. Hàng chục ngàn người bị tái định vì [illegible] khai thiếu, cho đại chúng một cảm tưởng nặng [illegible] hưởng lợi tối đa, dù viện lẽ gì chăng nữa để từ [illegible] nghĩa vụ đối với một cộng đồng đã cho phép họ doanh lợi. Và [illegible] tái định gây phiền nhiễu hoặc nhũng nhiễu, [illegible] ban chuyên trách không tránh được những [illegible] tình trạng ẩn thiếu thuế cũng chứng tỏ một gánh [illegible] thấp.

Thuế *công quản* đánh vào hàng nội hóa chỉ nhằm vào 5 loại: rượu, la ve và nước hơi, đường, diêm quẹt, thuốc hút.

Sản xuất la ve và nước hơi vẫn tăng, hơn nữa, giá bán vừa được tăng. Tại sao số thâu sẽ kém đi 130 triệu ?

Đường trắng bị tiêu thụ nhiều, quá nhiều, trung bình chừng 20 triệu Mỹkim mỗi năm trong mấy năm qua.

Nhưng đường không phải là gạo.

Nếu không bớt đi cho cho đỡ tốn ngoại tệ, thì nên đánh thuế tiêu thụ mạnh hơn. Về 1971, chỉ dự tăng 6 triệu 3, từ 73 triệu 7 lên 80 triệu. Có thể đưa lên 100 triệu là ít, hoặc gấp đôi số thâu 1970 cũng sẽ chẳng sao. Thuốc hút, tăng có 2 tỷ 6, tại sao không tăng gấp đôi, chừng 5 tỷ, và đưa số thâu lên 10 tỷ thay vì 7 tỷ 5 ? Riêng tăng khoản này có thể đài thọ tiền xây nhà dưỡng binh cho thương phế binh (4 tỷ 5.)

Trong các loại *gián thâu*, thuế tiêu thụ thịt đứng yên ở số 80 triệu, chỉ bằng số thuế tiêu thụ đường.

Vì sao, tuy chắc chắn là thịt được sài hàng ngày nhiều gấp mấy lần đường ? Nên xét lại cho hợp lý và sát thực hơn.

Thuế tiêu thụ nhiên liệu, so với số tu chỉnh, tăng 652 triệu. Hình như có thể đưa mức thâu lên trên 3 tỷ 80 triệu ? cho săng nhớt lên 1 đồng nữa, còn hơn là bắt buộc đi xin giấy và chờ đợi đóng thuế lưu hành xe tự động, nếu là xe gắn máy hay xe máy dầu của hàng trăm ngàn người.

Thuế cao lâu tửu quán cũng không nhúc nhích : 140 triệu, nhưng được bằng 2 lần số thuế tiêu thụ đường hay thịt ?

Thuế xa xỉ về hí cuộc và phụ thâu về hí cuộc sẽ đem lại 812 triệu, tăng 245 triệu. Có chắc là thâu nổi không, khi từ đầu năm tới nay số dự thâu 1970 vẫn đứng yên không được tu chỉnh?

Thuế xa xỉ đặc biệt về khiêu vũ, không có đồng nào : tại sao không mãi ? cho mở vũ trường, thì phong hóa cũng chẳng đồi bại hơn, mà không cho, thì cũng chẳng vì thế mà đạo đức leo thang, chỉ có ngân sách thiệt từ vài chục đến vài trăm triệu. Cấm nhảy, là không phục vụ tài chánh quốc gia và chẳng phục vụ luân lý nào hết. Cấm nhảy, thì có cấm nổi những [illegible] hơn nhảy không ?

Thuế Công Ty và các Hội : động sản giá khoán, di chuyển cổ phần, con niêm, gia tăng tài sản, bằng sáng chế và bản quyền, lợi tức về phim chiếu bóng: sẽ thâu hơn 1 tỷ 4, chỉ tăng 35triệu.

Cũng được đi, vì nên khuyến khích kinh doanh, và đầu tư. Tiền *thâu linh tinh*, từ 1 tỷ 83 triệu lên 3 tỷ 75 triệu.

Đáng kể nhất, là phần trích tiền Cá Ngựa trường đua. Đầu 1970, dự thâu 300 triệu, mà thâu nổi 350 triệu. Tại sao về 1971 chỉ nhích lên được 10 triệu mà thôi ? Hình như có thể đòi hơn ?

Đại học sẽ thâu 22 triệu lệ phí thay vì 30 triệu. Giảm 8 triệu vì miễn phí cho thương phế binh, cựu quân nhân, nghĩa tử quốc gia, sinh viên có 5 anh em đi học, sinh viên hưởng học bổng : [illegible] nên miễn.

Trung học, không thâu đồng nào.

Vấn đề nên được Quốc Hội nêu ra cho Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục xét lại xem sao.

Vì một mặt, ngân sách Giáo Dục rất lớn : 11 tỷ 5 so với 8 tỷ 663 triệu về 1970, tăng 2 tỷ 8, mà vẫn không mở mang thêm được bao nhiêu.

Ngoài ra, có sự chênh lệnh quá rõ rệt, giữa trung học tư và trung học công : 1/3 người học trường công được miễn phí, trong khi 2/3 học trường tư phải trả học phí mỗi năm một cao.

Ở trường hợp Hội Đồng và Quốc Hội thấy những lý do chính đáng để bác bỏ ý kiến trên, thì ít ra một vấn đề vẫn gây tranh luận, có thể dẹp hẳn đi để tìm giải pháp khác cho một tổ chức giáo dục đang gặp trở ngại.

Phần suất quân bình, từ 17 tỷ sẽ lên 30 tỷ, bằng phần góp của Viện trợ Mỹ.

Số 30 tỷ này sẽ thâu trên căn bản 600 triệu MK hàng hóa nhập cảng. (trang 33 dự án).

Nhưng tại sao không tính trên căn bản 750 triệu MK nhập cảng như đối với thuế nhập cảng và thuế kiệm ước ? (trang 20và dự án).

Phải chăng vì sẽ có nhiều hàng được miễn phần suất ?

Nhưng về thuế nhập cảng và thuế kiệm ước, cũng có nhiều hàng được miễn.

Trận oanh-tạc mới ở Bắc-Việt sẽ đưa tới đâu ?

Ý NGHĨA NHỮNG LỜI TUYÊN-BỐ CỦA ÔNG LAIRD. ★ ĐÁNH SƠ-SƠ DẰN MẶT HAY TÍNH ĐÁNH MỘT LÈO THÀNH MỘT CHIẾN DỊCH LÂU ĐÀI ? ◎ LẠI CÓ NHỮNG GIỚI NHẮC ĐẾN CUỘC TẤN-CÔNG BẰNG BỘ-BINH RA BẮC-VIỆT.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong số báo phát hành chiều thứ Bảy, Chính Luận là tờ đầu tiên đã loan tin máy bay Mỹ oanh tạc một loạt các địa điểm ở BV : thành phố Hải phòng và các tỉnh Quảng Ninh, Hà Tây, Hòa Bình. Những tin đó đã loan ra sớm nhờ hệ thống bắt các làn sóng điện của BV hàng ngày và mỗi đêm. Cùng ngày thứ bảy, các máy bay Mỹ lại thực hiện cuộc oanh tạc khác vào thị trấn Đồng Hới, thành phố Vinh, và các cơ sở quân sự của BV tại đèo Mụ Giạ. Đó là những biến cố thật «nổ», chưa thể biết nó sẽ đi đến đâu, nhưng rất có thể là chúng sẽ dẫn đi rất xa...

Những địa điểm bị oanh tạc.

Máy bay Mỹ đã không oanh tạc hạn chế, mà oanh tạc rất rộng, cả ở phía Nam vĩ tuyến 19, cả trên vĩ tuyến 19. Trong vòng mấy giờ đồng hồ, có thể cả BV đã náo loạn. Còi báo động đã vang lên lúc gần sáng ở Hànộ và dân thủ đô miền Bắc nghe thấy tiếng bom và súng cao xạ bắn lên. Đối với hàng triệu người, như vậy là thời kỳ yên ổn cả năm trời có thể đã chấm dứt.

Trên vĩ tuyến 19, theo thông cáo của Hà nội, các vùng quan trọng đã bị oanh tạc : Hải phòng và Hòa bình là những vùng có ghi trên bản đồ mà ở miền Nam này đều có : Quảng Ninh, tức là Quảng Yên — Hải Ninh, hai tỉnh cũ miền đông bắc nay nhập một, Hà Tây tức là Hà Đông — Sơn Tây, ở phía tây và tây Nam Hà nội.

Dưới vĩ tuyến 19, Đồng Hới, Vinh và đèo Mụ Giạ bị oanh tạc. Tất cả đều là những vị trí quan trọng. Trong vòng mấy giờ đồng hồ, có 7vùng gần khắp BV bị oanh tạc.

Đi tìm lý do oanh tạc

Tổng trưởng Quốc phòng Mỹ Laird tuyên bố rằng «vì các máy bay thám thính Mỹ bị bắn, nên Mỹ oanh tạc để trả đũa và để bảo vệ các phi công của Mỹ».

Ông Laird đã cho biết rằng máy bay Mỹ đã được lệnh oanh tạc các giàn hỏa tiễn, các ụ súng phòng không và các cơ sở liên hệ.

Ông cho biết một điểm quan trọng «Trước đây, trong thỏa hiệp ngầm để Mỹ ngưng oanh tạc, đã có một điểm cho quyền thám thính bằng máy bay trên không phận BV.Nhưng BV không tôn trọng khoản đó, nên Mỹ phải tấn công».

Ô. Laird cũng cho biết thêm rằng «đó là phản ứng tự vệ, có tánh chất hạn chế» (mặc dù đánh tới 7 vùng).

Đã nhiều lần, người ta được hiểu cái tánh chất tự vệ hạn chế đó. Lần trước, tàu Maddock bị mấy chiếc suồng từ trong bến ra tấn công.

Mấy chiếc suồng không tạo nên cơm cháo gì, nhưng máy bay Mỹ đã đánh một loạt 4 hải cảng của BV... và rồi trận đánh biến thành một chiến dịch oanh tạc dài hàng năm, liên miên bất tận, đến độ BV tan nát không còn gì. Sau đó, người ta còn phát giác rằng cái vụ suồng BV ra tấn công chỉ là ngụy tạo.

Người ta bắt buộc phải ngờ rằng trận đánh sáng sớm thứ bảy không phải là một phản ứng hạn chế, mà là trận mào đầu cho chiến dịch oanh tạc mới, vì nhiều lý do.

Oanh tạc là một chiến lược

Cụ thể nhất là chính ông Laird dăm bữa trước đã nói rằng «theo thỏa hiệp ngầm về cuộc ngưng oanh tạc, Bắc Việt phải ngưng xâm nhập, giảm đánh... nhưng Bắc Việt đã nuốt lời».

Bắc Việt đã hiểu ý ngay, phản đối [illegible] rĩ, và [illegible] đó là lời mào đầu để giải thích cho giai đoạn oanh tạc sắp mở lại.

Lý do chiến lược cho biết rằng «một giai đoạn oanh tạc Bắc Việt rất là cần thiết, bởi vì Mỹ phải nắm [illegible] yếu tố để mà cả».

Ông TT Johnson đã ngưng oanh tạc BV trong khi BV chưa có thiện chí xin hòa cho nên ông Nixon tạo lại yếu tố để mặc cả và để buộc CS phải hòa. Và để nới rộng hơn, nếu bị oanh tạc mà CS chưa chịu hòa thì giai đoạn cuối cùng trong hành động của Việt Mỹ phải là giai đoạn tấn công bằng lục quân ra Bắc. Lý do chiến lược trên là của các nhà quân sự.

Cũng trong lý do chiến lược đó, các nhà quân sự lại biện luận : «Thật ra thì chủ trương oanh tạc BV vẫn giữ nguyên, nhưng trước đây ngưng oanh tạc là vì BV đã hết mục tiêu.

Cho nên ngưng oanh tạc để cho BV xây dựng lại các căn cứ, — rồi bây giờ đã có những mục tiêu rồi, cuộc oanh tạc lại nối tiếp, để đạt đủ ý nghĩa và hiệu quả. Nghĩa là hết mục tiêu nên thôi đánh, chừng lại thấy mục tiêu, thì lại đánh nữa».

Một lý do nữa mà người ta nêu lên, là cuộc oanh tạc BV, nếu xảy ra rộng lớn nữa, sẽ nằm trong chiến lược chung của Nga và Mỹ. Mỹ oanh tạc BV là để Nga có thể nhảy vào can thiệp giúp cho BV, nhưng cũng là để đồng thời Nga nắm ảnh hưởng ở đó và đầy TC ra ngoài, hoặc ít nữa cũng cầm chân được TC.

Vì những lý do đó, người ta ngờ rằng một giai đoạn oanh tạc sẽ diễn ra, vì dù cho Mỹ không muốn theo đuổi cuộc oanh tạc chăng nữa, thì theo lẽ đương nhiên, Mỹ cũng vẫn tiếp tục các chuyến bay trinh sát, BV sẽ vẫn tiếp tục bắn lên, và rồi Mỹ sẽ lại oanh tạc trả miếng, cho đến lúc oanh tạc luôn.

Còn những bí ẩn nào nữa

Theo lẽ thông thường của chiến thuật, giai đoạn ném bom cần tái diễn để có phương tiện trả đũa và uy hiếp BV.

Tỷ dụ như Cộng quân đánh mạnh nữa, hoặc bắn vào thành phố, thì hôm sau Mỹ phải oanh tạc mạnh để trả đũa liền.

Cũng có người tự hỏi phải chăng BV có thêm thứ võ khí nào có thể gây hại cho các căn cứ Mỹ (tỷ dụ như hỏa tiễn bắn xa), cho nên Mỹ phải nhắm oanh tạc phá các thứ võ khí đó ?

Nhiều người tin ở một chuyện rất giản dị, là sau cuộc bầu cử ở Mỹ đầu tháng 11 vừa qua, ông Nixon đã hết mọi sự trói buộc chính trị, và ông phải đẩy mạnh tay để quyết định phần thắng. Những giả thuyết còn đi xa hơn nữa, bảo rằng Nga và Mỹ đã thỏa hiệp kỹ hơn nữa, xếp đặt dứt khoát một BVCS và một NamVN Quốc Gia thân Mỹ, và cả hai nước đó sẽ cùng được vào LHQ. Cũng như Tây Đức và Đông Đức, Bắc Hàn và Nam Hàn, TC và THQG, tất cả cùng được vào LHQ, để tạo một thế hòa bình lâu dài, tuy rằng tạm thời (tạm thời cho đến lúc nào cán cân thăng bằng giữa Nga và Mỹ không còn nữa).

Người ta cũng tin rằng vào lúc này là lúc chót, Việt-Mỹ đã khổ công đạt tới thế thắng quân sự rồi mà chưa đạt tới hòa bình, là vì chưa «cản» được BV. Cho nên phải cản nữa thì mới buộc được BV phải ngưng chiến.

Có nhiều cách để cản

Trong một cuộc đánh nhau, muốn gỡ một thế bẻ tay thì phải trả lại bằng một miếng vặn chân hay là cản. Việt Mỹ tuy mạnh mà chỉ giữ thế thủ, chỉ bị đánh rồi mới đánh, và chỉ ở trong miền Nam, cho nên không thể buộc được CS ngưng chiến. (Dĩ nhiên là trong một trận đại chiến vô giới hạn, chỉ cần một đoàn máy bay B-52 là san phẳng ngay Hanoi hay Hải phòng khiến cho BV phải xin hàng ngay, nhưng đó là việc mà Mỹ không thể làm). Đối với Mỹ bây giờ, vấn đề là làm sao để nắm được cổ BV mà cản, để BV nhả thế bẻ tay, tức là phải chấp nhận ngưng bắn.

Mục tiêu của Việt-Mỹ là đạt được hòa bình, và của riêng Mỹ là rút quân. Nhưng BV dù thất trận, cũng vẫn còn đánh đến. Trước tình trạng đó, Việt Mỹ đã chơi chiến lược vừa xuống thang, vừa leo thang. Nói cho rõ là leo thang từng chặp để có thể xuống thang. Như trận đánh sang Campuchea là một cú leo thang tột độ để có thể xuống thang tiếp. Mai mốt đây, để đối phó với quân CS tập trung ở vùng Nghệ An, Đồng Hới và vùng Mụ Giạ, Mỹ có thể leo thang tột độ để phá mối nguy đó rồi vẫn sẽ rút quân.

Nói cách khác, rõ ra là Mỹ rút quân trong thế thắng, chứ không phải là rút quân mà chịu thua. Đó là lập luận của một số các nhà quan sát, nhưng không phải là lập luận duy nhất, vì nhiều người khác còn cho rằng, sau khi đã thắng thế, sau khi đã chứng tỏ thiện chí xuống thang đến tột độ rồi, bây giờ là lúc Mỹ Việt «cản» lại Bắc Việt hoặc khóa chân khóa tay Bắc Việt lại, khiến cho họ phải chấp nhận chấm dứt mọi hành vi xâm lăng khuấy rối.

Có khi chỉ «cản» lại bằng cách oanh tạc từng cú.

Có khi phải «cản» bằng cách oanh tạc đều đều hàng ngày.

Có khi phải đánh bằng bộ binh ra Bắc luôn.

Nhân cuộc oanh tạc miền Bắc, các giới đã nhắc vụ đánh bằng bộ binh ra Bắc là giai đoạn chót, nếu BV không sớm hòa.

Một chiến pháp đã rõ

Mỹ Việt đã đẩy lui các đại đơn vị Cộng quân ra khỏi các đồng bằng Trung Việt, đã san phẳng các mật khu (Chiến khu C.D...) mà CS vẫn chưa chịu ngưng bắn.

Thì Mỹ Việt đánh sang KPC để BV hết còn hi vọng. Nhưng phe Cộng cũng chưa chịu ngưng bắn.

Tất nhiên, Mỹ Việt lại phải đi sang những giai đoạn khác. Những giai đoạn khác là :

— Đánh sang khu vực hậu cần của CS ở Lào.

— Oanh tạc BV từng cú, để ráng thuyết phục BV ngưng chiến,

— Oanh tạc liên miên và lâu dài.

— Đánh luôn ra Bắc bằng bộ binh.

Mỗi giai đoạn mở ra là để hi vọng phe Cộng ngưng bắn, nếu phe Cộng không chấp nhận ngưng bắn thì lại sang một giai đoạn khác; tất cả còn 3 giai đoạn rồi mới đến giai đoạn cuối cùng là giai đoạn tấn công chiếm đất.

Hẳn rằng Hà Nội cũng biết rõ như vậy.

VIỆT-HÓA CHƯA PHẢI LÀ HÒA-BÌNH

Bài của Maynard PARKER
(Newsweek 23-11-1970)

Maynard Parker là đại-diện tuần báo Newsweek tại Saigon. Parker theo dõi tình-hình chính-trị và quân sự của VNCH trong 18 tháng qua. Gần đây, Parker được đổi đến làm việc tại Hương Cảng. Trong bài nhận định dưới đây, Parker cho rằng Việt-hóa không phải là điều mang lại hòa-bình. Parker đưa ra chủ-điểm : Mỹ nên ấn định rõ thời-hạn chót để Mỹ rút hết quân, sau thời hạn đó, nếu VNCH không thể tự bảo-vệ được thì sẽ không bao giờ VNCH tự vệ được nữa.

Năm ngoái, khi tôi dừng chân tại Ba Lê trên đường đến Sai Gon, câu chuyện không phải là sẽ có hòa bình hay không nhưng là chừng bao lâu nữa hòa bình sẽ tới. Ngay ở Saigon, người ta cũng có cảm tưởng rằng chỉ vài tháng nữa là có hòa bình. Các chính khách VN ngồi tán dóc xem ai sẽ có mặt trong chính phủ liên hiệp hòa bình và ở nông thôn, các cố vấn Mỹ bàn cãi xem những làng nào sẽ thượng cờ VC vào ngày ngưng bắn.

Nhưng bây giờ thì ở VN, không ai tin rằng trong năm nay hoặc trong 10 năm nữa sẽ có hòa bình.

Cá nhân tôi thì tôi tin rằng hàng trăm người Mỹ — có lẽ nhiều người Mỹ nữa — sẽ chết trước khi Mỹ tự rút được ra khỏi cuộc chiến tranh này. Vì nhìn trở lại thì người ta có thể hỏi rằng phải chăng mỗi bên đã đến Ba Lê chỉ để thương thuyết chấp nhận một sự đầu hàng trá hình của phe bên kia. Câu hỏi thiết yếu của cuộc chiến vẫn là ai sẽ nắm quyền ở Saigon và về câu hỏi đó thì không bên nào chịu đưa ra những nhượng bộ đáng gọi là có ý nghĩa. CS thì chắc chắn là không nhượng bộ rồi. TT Nixon cũng không — vì ông ta sợ sẽ đặt chính phủ của ô. Thiệu trong một thế rất yếu kém về quân sự và về chính trị. Cách đây vài tháng, TT Thiệu có nói với một số quan khách : «Tôi còn ở thế yếu quá nên không muốn hợp tác để hòa giải với CS».

Bây giờ sau một loạt những thắng lợi quân sự, ông Thiệu nói với các đồng bào của ông ta điều ngược hẳn lại nghĩa là VNCH bây giờ mạnh quá cho nên không chịu dàn xếp với phía bên kia. Chỉ có ông Nixon mới có thể phá vỡ được ngõ bí đó bằng cách buộc ông Thiệu phải nhìn hòa bình. Trong những ngày mới nhậm chức, Nixon không làm thế và do đó, hầu như đã làm lỗi lựa chọn sự tham dự tiếp tục của Mỹ vào một cuộc chiến tranh lâu dài trong chính sách Việt Hóa của ông ta. Bây giờ, một nhà ngoại giao quen tôi ở Saigon đánh cá với tôi một chầu rượu Champagne rằng đến năm 1980 sẽ vẫn còn 50.000 quân Mỹ ở VN. Tôi không muốn chơi dại đánh cá với ông ta.

Thay vì muốn làm một cuộc triệt thoái lớn lao khỏi VN hoặc khỏi Á Châu, tôi nghĩ rằng Nixon muốn ở lại VN.

Công cuộc Việt hóa sẽ cho phép Mỹ rút nhiều quân nhưng đó không phải là một chiến lược triệt thoái. Mục tiêu căn bản của Mỹ là thắng cuộc chiến tranh vẫn không thay đổi. Trong một dạ tiệc tại Saigon, phó đại sứ Mỹ Samuel Berger khi [illegible] trước công chúng đã [illegible] lần bảo tôi : «Người Mỹ không giống người Pháp. Người Mỹ không phải là những kẻ thua trận. Người Mỹ không muốn ra khỏi VN vì bị đánh bại và chúng tôi không ra khỏi VN.» Đó cũng là lối suy nghĩ trong số các viên chức Mỹ ở VN. Trong khi không tin tưởng lắm ở những cuộc nói chuyện tại Ba lê thì các viên chức ấy lại lạc quan tiên đoán rằng chiến tranh sẽ tàn lụi dần—theo một chiều hướng có nghĩa là một chiến thắng cho nước Mỹ. Theo quan điểm ấy thì địch quân sẽ tan biến đi, và sẽ chỉ còn lại điều mà phó đại sứ William Colby (một trong những kiến trúc sư của chương trình bình định thành công một cách lạ thường của Mỹ) gọi là «những gì còn sót lại của việc dùng bạo lực». Nhưng người ta không nói trong những lời tiên đoán đó rằng «những gì còn sót lại ấy» đòi hỏi phải có đạo quân VNCH một triệu người và hàng chục ngàn quân Mỹ.

Các viên chức Mỹ ở Hoa thịnh đốn tiết lộ rằng đến mùa hè tới thì tổng thống Mỹ sẽ chấm dứt mọi nhiệm vụ chiến đấu của quân Mỹ nhưng các viên tư lệnh Mỹ ở Saigon đang có kế hoạch giữ lại ít nhất 2 sư đoàn Mỹ cộng thêm với các đơn vị yểm trợ—một sư đoàn ở khu vực Saigon-Long Bình—và một ở khu vực Đà Nẵng-Huế trong thời gian vô hạn định. Chắc chắn ông Nixon sẽ gọi đó là những lực lượng an ninh thay vì gọi là quân chiến đấu nhưng muốn dùng chữ nào thì dùng, những đơn vị ấy sẽ được dùng vào một vai trò chiến đấu để giúp QLVNCH thoát khỏi được bất cứ một tình trạng khó khăn nào.

Tôi cho rằng chính sách ấy sẽ đưa tới những nguy cơ lớn lao. Không phải chỉ là mối nguy vật chất cho các binh sĩ Mỹ còn ở lại trong các căn cứ. Cộng quân ở VN sẽ không tan biến đâu — chừng nào chúng vẫn được coi là thừa kế của truyền thống quốc gia của VN và chừng nào chúng còn được TC tiếp tế.

Và vì chiến tranh còn tiếp diễn cho nên về một vài khía cạnh sẽ có thêm nguy cơ cho Mỹ. Không những chúng ta có thể bị trừng phạt nặng nề hơn nữa hiểu theo nghĩa là mất uy tín vì một cuộc bại trận nào đó mà còn có nguy cơ chiến tranh lan rộng hơn nữa. Cao mên hiện đã bị lôi cuốn vào cuộc chiến lớn — và một cuộc leo thang khác có thể xảy ra—thí dụ đánh vượt qua khu cán chảo của Lào hoặc một cuộc oanh tạc giới hạn tại BV — nếu ông Nixon được sự một nhiệm kỳ nữa và cảm thấy bớt bị dư luận quần chúng gò bó như bây giờ.

Vậy còn lại giải pháp nào ? Dường như chỉ còn câu giải đáp là nước Mỹ loan báo một thời hạn để rút hết quân Mỹ. Tôi không đề nghị rằng Mỹ sẽ chấp nhận thời biểu rút quân của VC hoặc thời biểu do những nhân vật đối lập ở Quốc Hội Mỹ đưa ra. Chính quyền Mỹ nên đưa ra một thời hạn như Giáng sinh năm 1972 hoặc Giáng sinh 1973—thời hạn đó sẽ làm cho VNCH nhận thức rằng người Mỹ đang thật sự rút khỏi VN.

Đại sứ Bunker thường nói rằng đặt thời hạn rút quân như thế là trốn tránh cam kết đối với VN, và rằng lời nói của Hoa thịnh Đốn đối với các đồng minh sẽ chẳng còn giá trị gì nữa.

Tôi không cho rằng nghĩ như thế là đúng. Sự cam kết của Mỹ tại VN không bao giờ có nghĩa là bao sân mãi. Nước Mỹ đã chặn được không cho địch cướp chính quyền, đã đưa ra chương trình Việt hóa để làm cho người VN có khả năng tự vệ và đã đưa ra được một chính phủ hợp hiến khá dân chủ. Tôi cũng không bảo rằng ấn định thời hạn như thế có nghĩa là để mặc cho miền Nam rơi vào thảm họa. Tình hình quân sự ở miền Nam đã tiến bộ đến độ CS không còn có thể thật sự nghĩ đến việc dùng quân sự để cướp chính quyền nữa — ít nhất thì cũng không thể cướp được như thế trong 2 hoặc 3 năm nữa. Nếu VNCH, với đạo quân một triệu người, với một không lực trong những không lực lớn nhất thế giới mà không thể tự vệ được trong vòng một hoặc 2 năm nữa thì rất ít có lý lẽ để mà nghĩ rằng sẽ có ngày, xứ đó sẵn sàng đứng vững một mình.

(Bản dịch của Phạm kim Vinh).

GIẢI TRÍ

Rex
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Les Professionnels, Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Lee Marvin, Sp Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Nhiếp hồn kính, Giang Thanh, Trần Tuấn, Tùng Lâm, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
CHÂN TRỜI TÍM
Mộng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền, Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope

Đại Nam
Thần kiếm tiểu phi hiệp, Bạch Băng, Ba Qua, Triệu Cường, Sp. Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon
Le Rideau Déchiré, Đạo diễn : Alfred Hitcock, Paul Newman, Julie Andrews, Màu, PĐ Việt-Hoa.

Victory Lê Ngọc
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền, Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope

Hưng Đạo
Thần Đao Đại Hiệp, Vương Vũ, Lý Thanh, Thư Phối Phối, Màu, Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Vì việc tài định đã không mấy thực tế

UB đặc biệt thuế « đánh thuế rừng » nên đánh thêm nhiều, chỉ thu rất ít

▼ *Bộ Q.P. quyết định : từ nay tố cáo tham nhũng trong Quân Đội được tuyên dương*

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 24-11.— Một trong những yêu sách của Hoa Kỳ để tiếp tục viện trợ kinh tế dồi dào cho VNCH là muốn nhìn thấy sự tiến bộ của mức đóng góp bởi các sắc thuế nội địa.

Khi được hỏi đến vấn đề đó, một viên chức thẩm quyền của cơ quan hành thu đã nhắc lại 1 lời cố vấn Tài chánh của Tổng Thống Thiệu, nói với một chuyên viên Mỹ rằng : « Các anh chỉ biết một mà chưa biết hai ».

Đó là điều, theo viên chức này, Hoa Kỳ chỉ đóng có một đầu thuế, còn dân chúng Việt Nam thì phải đóng rất nhiều đầu thuế. Trong cảnh ngộ chiến tranh đa diện hiện tại, chính dân chúng Việt Nam đã là những người đóng thuế nhiều nhất và nặng nhất, mặc dù Chính Phủ lại không thu được bao nhiêu cả.

Đó là những loại thuế không tên ở khắp thành phố cũng như thôn quê, thí dụ như thuế «cửa lọn» tại một tiệm ăn lớn chẳng hạn.

Tuy nhiên, với sự cố gắng, Chính phủ cũng đã nâng mức hành thu lên từ năm 1967 dự thu 12 tỷ 68 triệu thì thu được 17 tỷ 400 triệu. Năm 1968 dự thu 18 tỷ 400 triệu thì thu được 19 tỷ 500 triệu. Năm 1969 dự thu từ 25 đến 30 tỷ thì thu được 27 tỷ 200 triệu.

Như vậy, VN đã thu được thuế trên mức dự trù, mặc dù đối với ngân sách vẫn ở mức đóng góp khiêm tốn.

Riêng năm 1970, Chính phủ dự thu 36 tỷ 800 triệu và tính đến tháng 9.70 đã thu được 27tỷ 700 triệu. giới chức nói trên tỏ ý lạc quan. Chính phủ có thể thu 9 tỷ ở 3 tháng cuối năm đúng theo mức dự trù. Giới chức nói trên còn tiết lộ, năm 1971 Chính phủ dự thu 50 tỷ bạc thuế.

Lại đánh thuế rừng

Trong cố gắng đó, Bộ Tài Chánh đã cho lập các Ủy Ban Đặc

XEM TIẾP A TRANG 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 11D-1, 11D-2, 11D-3, 11D-4, 11D-5, 11D-6 và 11D-

(mở ngày 14-11-1970)

Số chót : 97	trúng	400đ
298	—	2.000đ
534	—	4.000đ
4.874	—	20.000đ
0.965	—	»
38.808	—	40.000đ
19.108	—	»
99.258	—	»
66.118	—	»
59.285	—	»
48.856	—	»

Các lô sau trúng 200.000 đồng

513.277 — 290.806
390.162 — 232.887

Các lô sau trúng 400.000 đồng

424.249 — 681.806
563.889 — 295.427

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

929.367

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai 1 con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

ĐH Sư Phạm tuyển 330 giáo sư Trung Học Đệ I cấp

— Trường Đại Học Sư Phạm Saigon sẽ mở một kỳ thi tuyển 330 sinh viên có Tú Tài toàn phần nhập học các lớp huấn luyện cấp tốc giáo sư Trung học Đệ Nhất Cấp cho niên khóa 1970-71, thuộc các ban Toán, Vạn Vật, Lý Hóa, Anh và Pháp văn. Một kỳ thi tuyển sẽ được tổ chức vào ngày thứ Bảy 26-12-70 và các sinh viên có thể nộp đơn ứng thi kể từ ngày 26-11 đến hết ngày 12-12-70 tại Trường Đại Học Sư Phạm số 221, Đại lộ Cộng Hòa.

Trong số 330 giáo sư sẽ được phân phối như sau : 40 Sinh Viên có Tú Tài II ban A cho Vạn Vật, 80 Sinh viên có Tú Tài II Ban B cho ban Toán, 80 sinh viên có Tú Tài II Ban C hoặc D cho ban Anh văn, và 50 sinh viên có Tú Tài II ban C, D hoặc cổ ngữ La tinh. Các sinh viên hoặc phụ huynh muốn con em mình trở thành «nhà giáo» có thể đến tại Trường Đại Học Sư Phạm để xem thông cáo chi tiết.

Ai lấn lề đường phải triệt hạ gấp

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông cáo : Nhằm mục đích giải tỏa trống trải các lề đường, yêu cầu đồng bào nào lợi dụng phong trào Thương phế binh đã xây cất hoặc làm hàng rào choán lề đường phải tự động triệt hạ các kiến trúc bất hợp pháp trong kỳ hạn 15 hôm kể từ ngày ra thông cáo này. Quá kỳ hạn ấy, Tòa Đô Chánh sẽ cho triệt hạ và mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Các tin khác

— Bộ Nội Vụ vừa phổ biến một thông cáo cho biết kể từ nay mọi tư nhân, đoàn thể muốn tham gia cứu trợ phải tiếp xúc với Ủy Ban lạc quyên địa phương. Biện pháp trên đây của Bộ Nội Vụ nhằm chặn đứng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Nói chuyện về « Ngưng bắn có thực hiện được không »

NT Lắm nhất định không bi quan tin gần đây 2 phe sẽ « hợp tác anh em »

◔ **Suốt bài diễn thuyết, N.T. Lắm không hề đả động đến việc Mỹ tái oanh tạc BV dù trước đó ông đã hứa với ký giả là sẽ nói đến**

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (23-11).— Lúc 21 giờ hôm nay, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã diễn thuyết về đề tài «Ngưng chiến có thực hiện được không» trong bữa tiệc họp mặt định kỳ của Hội Liên Trung Ương Saigon. Ngoài số hội viên và đông đảo thân hữu của Hội, người ta thấy hiện diện một số nhân vật quan trọng như các ông Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc, Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Chiêu Hồi Hồ văn Châm, các Dân biểu Lê Ninh và Đào Ngọc Thọ cùng Ngoại Giao Đoàn.

Trong bài diễn thuyết, Ngoại trưởng Lắm đề cập 3 câu hỏi then chốt : Ta có sẵn sàng thảo luận một cuộc ngưng bắn tại chỗ không ? Cộng Sản có thể nào thay đổi lập trường và nhận ngưng bắn được không ? Có nhiều hi vọng để sớm tiến tới một sự tái lập hòa bình không ?

Trong phần nhập đề, NT Lắm nói ông buồn muốn rơi nước mắt khi nhớ rằng cách đây gần một năm, cũng tại diễn đàn này, ông đã cầu chúc cho hòa bình sớm được vãn hồi tại VN, thế mà đến nay vẫn chưa thấy hòa bình ló dạng. Sau đó, diễn giả nhắc lại lịch sử bi tráng của dân tộc ta đã từng nhiều lần gặp vấn đề nan giải : chiến đấu hay nghị hòa. Bây giờ, khi chúng ta chấp nhận bàn vấn đề ngưng chiến, kẻ thù cho ta là chọn đứng đường, người thì lại kết tội chúng ta là vô tình phản bội quyền lợi tương lai của quốc gia. Nhưng nếu ta nhớ lại là dân tộc ta trong ký ức chỉ có chiến tranh và thiếu thốn sợ hãi, khi chúng ta nghĩ đến tương lai của con cái chúng ta thì chúng ta ai nấy cũng đều muốn gác súng ngay để chấm dứt cái thảm kịch vô nghĩa ngày nay. Nước ta có thể khá hơn nhiều nếu ta đem nghị lực và tài nguyên để thực hiện những công tác xây dựng. Chúng ta không trông mong Cộng Sản trả lời thuận một cách nhanh chóng đề nghị ngưng bắn. Chúng ta nghĩ rằng một cuộc ngưng bắn tại chỗ là con đường nhanh chóng nhất để chấm dứt mọi sự giết chóc mà không làm thiệt hại cho phe nào cả. Đề nghị của chúng ta chân thành, phải chăng và hoàn bị nên chúng ta vững lòng tin tưởng là đề nghị đó sớm muộn cũng sẽ được chấp nhận làm căn bản thương thuyết.

Về câu hỏi thứ nhất, ta tự thấy có đủ vững mạnh để có thể thảo luận một cuộc ngưng bắn tại chỗ mặc dầu chúng ta biết rằng quân sĩ ta có thể bị ảnh hưởng và Cộng sản sẽ vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn. (Đến đây, diễn giả nhắc lại các thành quả mà chính phủ VNCH đã đạt được và nhận định về sự yếu kém của Bắc Việt để tạm kết luận rằng sau khi xét lại khả năng rất có giới hạn của kẻ thù, chúng ta đã chấp thuận thảo luận 1 cuộc ngưng bắn tại chỗ).

Đối với câu hỏi thứ hai, Cộng Sản có lẽ sẽ vẫn tiếp tục trì hoãn, ngoại trừ trường hợp có những yếu tố mới. CS đã nhất định gạt bỏ đề nghị ngưng bắn tại chỗ của chúng ta vì nhiều lý do. Thứ nhất, chúng sợ lộ tình trạng quân sự yếu kém của chúng. Thứ hai, sợ lộ ra là gian dối khi chúng tự hào đã kiểm soát được hầu hết đất đai và dân số, khi tự nhận chúng là đại diện duy nhất của nhân dân Nam VN. Khi ai cũng biết là chúng rất yếu kém thì chúng sẽ mất rất nhiều hậu thuẫn ở ngoại quốc : Thứ ba, nếu cuộc ngưng bắn tại chỗ ở toàn cõi Đông Dương được giám sát đứng đắn thì chúng sẽ mất những căn cứ và đất đai mà chúng đang chiếm giữ ở Lào và Kampuchea. Đã có nhiều dấu hiệu chứng tỏ là hiện nay, có sự chia rẽ trong giới lãnh đạo miền Bắc. Muốn thay đổi đường hướng hoạt động lúc này và xác nhận sự thất bại, các lãnh tụ miền Bắc cần một tiếng nói đủ uy thế mà hiện nay không còn nữa. Thứ tư, nhận thức được hậu thuẫn liên tục của những Đồng minh Cộng Sản, Hanoi đã tỏ vẻ ngoan cố và hầu như muốn chờ đến lúc Đồng minh của ta rút hết khỏi VN hơn là bằng lòng nhận ngưng bắn lúc này.

Vậy hi vọng tiến tới một sự tái lập hòa bình sớm có vẻ mờ tối. Nếu không thể tìm thấy được một giải pháp nào để ra khỏi ngõ bí thì sự rằng chúng ta và đối phương cuối cùng sẽ sống chung trên đống tro tàn của đất nước thân yêu này. Ở phần kết luận, NT Lắm nói ông nhất định không bi quan. Ông vững hy vọng và tin tưởng một ngày không xa, 2 phe sẽ thoả thuận chiết giảm phần tuyên truyền và sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh, hạ thấp những tranh chấp về chủ thuyết xuống và khởi xướng một sự hợp tác huynh đệ để kiến tạo một nước VN mới. Chúng ta sống trong một thế giới luôn luôn thay đổi và những sự thay đổi đột ngột của thế giới Cộng sản về chánh sách không có gì là bất thường. Đã có những tin tức khích lệ cho biết là CS có thể sẽ không quá cứng rắn về vấn đề chánh phủ liên hiệp như bên ngoài nhận định (bản nhận định của đài phát thanh Prague ngày 21-10-70) Nếu thời gian và thương tôn có thể thúc đẩy được đến chỗ thương thuyết lúc này — hiện có dấu hiệu là sự việc sẽ diễn ra như vậy — thì sự bế tắc ở Ba Lê có thể

XEM TIẾP B TRANG 10

Hầu hết Văn phòng H.V.

Tố Tối cao P.V. vi hiến khi phán quyết VỤ TRẦN - NGỌC - CHÂU

SAIGON 24-11.— Một tuyên cáo do 22 dân biểu chức sắc ở Hạ Viện (gồm hầu hết Văn Phòng và Chủ Tịch các UB) tung ra vừa lên tiếng phủ nhận hoàn toàn phán quyết của Tối Cao PV về vụ TN. Châu là vi hiến vì «TCPV đã phá và tiêu hủy án văn ngày 5-3-1970 của TÁQSMTLĐ Vùng 3 mà không đi giao phán quyết này, đã hiển nhiên vi phạm điều 81 luật 007/68 ấn định tổ chức và điều hành TCPV». Tuyên cáo trên xác nhận lập trường cố hữu chống Cộng, cực lực lên án mọi hành vi tiếp tay cho CS, kêu gọi đồng bào các giới đề cao cảnh giác trước mọi hành động và âm mưu nhằm lũng đoạn chế độ...

HV thảo luận tu chính Ngân Sách

— Sáng nay Hạ Viện đã thảo luận tu chính NS Quốc Gia và đã đồng ý nhập 2 ngân sách Tu chính của Hành Pháp (một thêm 13 tỷ, một thêm 6 tỷ 5) làm một để dễ thông qua. Chắc chắn NS tu chính sẽ được thông qua để thứ năm này bàn NS 1971.

— Sáng nay, Thượng Viện cũng họp khoáng đại kín không cho báo chí tham dự để bàn về Ngân Sách của TV.

Chuyện thần tiên « Cô Bé Lọ Lem » vừa sống lại tại V.N.

Con rơi của 1 trung úy Phi Châu 17 NĂM TRƯỚC ĐÂY NAY ĐƯỢC NHÌN NHẬN là ái nữ của một vị Tổng Thống

◔ **Cô Lọ Lem « Ba Xí » được dạy đủ « lễ nghi triều đình » và được đưa về Bangui để ra mắt dịp Quốc Khánh CH Trung Phi**

SAIGON, 21-11 (Reuter).— Tối hôm qua, một thiếu nữ Việt Nam trẻ trung, với nước da bánh mật, sống trong một căn nhà lụp xụp lợp thiếc ở Saigon đã đáp phi cơ đi Ba Lê, thủ đô Ánh Sáng, làm sống lại câu chuyện thần tiên về cô bé «Lọ Lem».

Đó là cô Martine Bokassa, 17tuổi, con gái biệt tích của Tổng Thống Jean-B. Bokassa nước Cộng Hòa Trung Phi. Người mẹ Việt của «Lọ Lem» tân thời nghèo túng đến phải đi bán thuốc lá lẻ trên các hè phố Saigon để độ nhật nuôi con.

Tại phi trường, một viên chức cao cấp của Bộ Ngoại giao VNCH, người đã dày công tìm kiếm «lọ lem» cùng sự phụ lực của ông Tổng Lãnh Sự Pháp ở đây, đã phải thốt lên : «Đây quả là một chuyện thần tiên tân thời kỳ lạ !».

Trung tá áo dài Việt Nam tha thướt, Martine, cô bé «lọ lem» tân thời, mỉm cười ôm lấy mẹ và đứa em trai, cùng các em gái, trong giây phút giã từ tuần đầy nước mắt, để trở về với người cha, nay đã đạt tới lục chót của bước thang danh vọng, với ngôi vị Nguyên thủ của nước Cộng Hòa Trung Phi.

Tổng thống Bokassa, cha của «Lọlem» Việt Nam, 14 năm trước đây trên bước đường lưu lạc trong hàng ngũ đoàn quân Viễn chinh Pháp ở Đông Dương đã phải xếp hành trang tạm biệt «người chính phụ» khi gia đình lính của ông sắp sửa ăn thôi nôi Lọ Lem.

Quá xúc động, ông tuyên bố hy vọng được giới thiệu ái nữ của ông cùng dân chúng Thủ Đô Bangui vào ngày mồng 1 tháng 12 tới, nhân dịp lễ Quốc Khánh Cộng Hòa Trung Phi.

Chín ngày trước đây Cảnh Sát VN đã tình cờ tìm ra tung tích Lọ Lem ở Quận Tân Bình, Saigon.

Bà Nguyễn thị Huệ, mẹ của Lọ Lem, nay đã 39 tuổi, đã tái giá và sanh thêm được ba con, nhưng vẫn còn mặn mòi duyên dáng. Bà nói với thông tin viên hãng Reuter :

«Khi Cảnh Sát tới nhà tôi và cho tôi biết đầy đủ các tài liệu, tôi nào có ngờ anh Bokassa của tôi, khi xưa chỉ là Trung Úy, nay đã trở thành Tổng Thống bao giờ ! Hồi đó chúng tôi là đôi bạn tâm tình, chung sống với nhau trong ba năm... Thế rồi «ảnh» lại ra đi. Và hai năm sau «ảnh» có gửi cho tôi một cánh thư hồng và tôi đựng một cái, tôi nhận được tin là «ảnh» làm lớn rồi !».

Lúc đầu, khi Cảnh Sát tới nhà, Bà Huệ sợ mất con nên chối quanh và nói rằng giấy khai sinh của Martine đã thất lạc và «Ba Xí» đâu có phải là «ái nữ» của Tổng Thống Bokassa mà Cảnh Sát đang dầy công tìm kiếm !

Là bộ một đoạn trong phim «My Fair Lady», tuần qua Martine «Ba Xí» cũng được các viên chức Tòa Lãnh Sự Pháp rước về nhà để chỉ bảo cho Lọ Lem cách đi cách đứng, cách ăn cách nói, sao cho xứng là ái nữ của một vị Tổng thống.

Thế là Lọ Lem, thường gọi là Ba Xí, mà mẹ là Bà Nguyễn Thị Huệ đã phải tần tảo bán thuốc lá dạo ở Quận Tân Bình để đủ tiền gửi con đi học dệt vải, nay được các viên chức Bộ Ngoại Giao tiễn ra chiếc phi cơ phản lực dọc theo hành lang dành cho các quan khách để trở về quê nội. Nhưng tới phút trước khi bước vào cuộc sống nhung lụa mới, Lọ Lem vẫn giữ lòng hiếu kính với người đã sinh thành ra cô trong cảnh bần hàn, quay lại réo gọi : «Mẹ ơi ! Con sẽ trở lại tìm mẹ», người mẹ Việt Nam không son không phấn !

ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG LOAN BÁO :

ĐÃ CÓ BIỆN PHÁP ĐỀ PHÒNG C.S. PHÁO KÍCH VÀO ĐÔ THÀNH

● *Ấn Quang vẫn chưa có tuyên cáo về vụ Mỹ tái oanh tạc Bắc Việt*

SAIGON.— Trong cuộc họp báo sáng tuần sáng 24-11, Đại Tá Đô Trưởng Saigon đã cho hay : «tình hình an ninh ở Đô Thành hiện rất khả quan, mặc dù sau vụ Hoa Kỳ tái oanh tạc BV, đài phát thanh Hà Nội có dọa sẽ trả đũa mãnh liệt vào thủ đô».

Ông cũng loan báo hiện Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô đang áp dụng mọi biện pháp để đề phòng tối đa mọi sự xâm nhập của VC và nhất là đã có biện pháp đề phòng việc CS pháo kích vào Đô Thành. Hiện chưa thấy dấu hiệu BV tăng gia hoạt động, nhưng nhân viên công lực vẫn được chỉ thị phải tuyệt đối đề phòng. Cũng dịp này, ông ĐôTrưởng loan báoNhaThương Cảng Saigon đã hứa sẽ đặt 2 phà mới ở bến Thủ Thiêm (sau vụ tai nạn đứt giây cáp vừa rồi). Ông cho biết thêm HĐĐT đang tiêu quyết về vụ các Kiosque tại đường Nguyễn Huệ mà trước đây các PB đã xây cất.

ÁQ vẫn chưa có tuyên bố

Sau phiên họp kéo dài hơn 3 giờ hôm qua, văn phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang vẫn chưa đưa ra bản tuyên cáo chính thức liên quan đến vụ Hoa Kỳ tái oanh tạc Bắc Việt.

Trả lời câu hỏi của báo chí sáng nay, Đại đức Nhật Thương, Phụ tá Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang nói : «Chúng tôi chỉ lo về việc tôn giáo, còn việc oanh tạc BV như thế nào là tùy ở lương tâm và lòng nhân đạo của mỗi người mà thôi».

Tuy nhiên, sau cùng Đại đức Nhật Thương tiết lộ, chiều nay VP Viện HĐ Ấn Quang lại tiếp tục họp nữa và sau phiên họp chiều nay mới biết được.

Nhờ sự «gan dạ» của 1 S.V.

CỜ Q.G. ĐÃ phất phới tung bay trước... ĐHX Minh Mạng

SAIGON 24-11.— Nguồn tin từ giới Sinh viên Đại Học Xá Saigon cho biết, tình hình Đại học xá hiện nay đã trở nên yên tĩnh tuy nhiên vẫn có những đợt sóng ngầm trong từng dãy lầu, từng phòng ốc. Từ lâu người ta có cảm tưởng sinh hoạt của Đại học xá như một hải đảo giữa «đại dương» Saigon. Khối sinh viên thầm lặng tại đây tuy chiếm đại đa số nhưng hoàn toàn cô đơn, thiếu thốn mọi thứ gần như không biết nương tựa vào đâu. Trước khi từ giã ĐHX, ông nguyên Quản Đốc Huy đã khẳng định với một số Sinh viên ..., Ban Đại Diện là ở đây chỉ có quốc gia mà thôi.

Xem tiếp R trang 10

VÌ LIÊN CAN VÀO MỘT VỤ « LÀM GIẤY TỜ GIẢ »

NIÊN TRƯỞNG HĐĐT BỊ CÂU LƯU HĐĐT NGƯNG HỌP ĐỂ PHẢN ĐỐI

SAIGON 24-11.— Ông Huỳnh văn H. Niên Trưởng Hội Đồng Đô Thành hôm qua đã bị Tổng Nha Cảnh Sát câu lưu để thẩm vấn vì có «liên can đến một vụ làm giấy tờ giả». Theo nguồn tin Cảnh sát thì gần đây hay tin có 1 tổ chức làm hồ sơ giả mạo để xin hoãn dịch cho các TN Việt gốc Hoa, mỗi hồ sơ thu cả trăm ngàn, đòi năm sinh xin thẻ căn cước mỗi cái 30.000đ, bọn này làm ăn đã lâu, thu được cả hàng triệu bạc. Sau nhiều ngày theo dõi, Cảnh Sát Tổng nha phối hợp với Ty CS Quận 5 đã bắt được 6 tên trong tổ chức là Vương hồng Ch., Mã thiện V., An Lưu Ph., Trang A, Trần U., Tất C. 6 tên này khai thêm ra ba người đồng lõa là Lê văn L. Cảnh sát, Huỳnh văn S. và ông Huỳnh Văn H. Niên Trưởng Hội Đồng Đô Thành, trước đây là Phường Trưởng Chí Hòa. Tin Cảnh Sát cho hay cả 3 đồng lõa nói sau đây bị bắt về Tổng Nha Cảnh Sát câu lưu để thẩm vấn và chiều 23-11, cả 9 người bị giải tòa.

HĐ Đô Thành phản đối

Sáng nay Nghị Viên Nguyễn Tấn Khang Chủ Tịch UBTT Hội Đồng Đô Thành đã xác nhận tin trên và cho biết : ông H. khi còn làm Phường Trưởng Chí Hòa đã xác nhận gia cảnh cho 1 thanh niên trốn quân dịch không biết vì vô tình hay cố ý». Tuy nhiên, ông cho biết sáng nay HĐĐT đã hoãn họp để phản đối «Cảnh Sát chơi xấu» cho đến khi ông H. được trả tự do. HĐĐT đã nhờ ông Đô Trưởng can thiệp với Tổng Nha nhưng không kết quả. Các Nghị Viên HĐĐT cho rằng Cảnh Sát đáng lẽ nên cứ để cho ông H. được tự do, một mặt cứ điều tra chứ chưa nên câu lưu như thế.

Tin sau cùng cho hay, Nghị viên Phạm Ngọc Hợp, Tổng Thư Ký HĐĐT cho biết ông Niên Trưởng Dự Thẩm đã nhận lời can thiệp và xem lại hồ sơ Nghị viên H. nằm tại phòng dự thẩm nào để trả tự do cho ông.

Trước khi ngưng họp để phản đối, sáng nay HĐĐT đã thảo luận về vấn đề đuổi nhà đất và lệnh triệt hạ trong vòng 15 ngày, các NV đã biểu quyết yêu cầu Tòa ĐC ngưng ngay việc triệt hạ như hiện nay để chờ quyết định của HĐĐT.

KỂ TỪ NAY

MÁY CÀY PHẢI CHỊU THUẾ PS QUÂN BÌNH

SAIGON 23-11 (VTX).— Bộ Kinh Tế sáng nay phổ biến một thông cáo cho biết, từ nay các công kỹ nghệ gia nhập cảng trực dụng nguyên liệu như sắt, thép, hóa chất sát trùng, chất dẻo (plastic) sẽ được miễn đóng tiền ký thác.

Số tiền ký thác trước kia phải đóng 118 đồng Việt Nam mỗi Mỹ kim, nay được miễn hoàn toàn. Biện pháp này nhằm mục đích nâng đỡ giới Công Thương Kỹ Nghệ Gia.

Riêng đối với các nhà nhập cảng nguyên liệu trực dụng thuộc chương trình Ngoại tệ sở hữu cũng được Bộ Kinh Tế cho miễn đóng tiền ký thác.

Điều kiện để được miễn ký thác trong khuôn khổ chương trình Ngoại tệ sở hữu là được Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ bảo đảm và thương gia hành nghề nhập cảng phải có số Quốc gia danh bộ.

Ngoài ra, Bộ Kinh Tế còn cho biết, từ nay các loại máy cày và phụ tùng cùng các bộ phận thay thế và sửa chữa nhập cảng trong chương trình viện trợ Mỹ phải chịu phần suất quân bình 20đ Việt Nam một Mỹ kim thay vì được miễn.

Viện ĐH Hòa Hảo đã khai giảng

LONG XUYÊN.— Viện Đại Học Hòa Hảo tại An Giang đã tổ chức lễ nhập học cho toàn thể sinh viên các Phân khoa thuộc Viện, hồi sáng 23-11-70. Buổi lễ được đặt dưới sự chủ tọa của ông Hội Trưởng Hội Đồng Trị sự Trung Ương Giáo Hội Phật giáo HH.

Số thí sinh trúng tuyển vào các Phân khoa chuyên nghiệp là722 sinh viên. Tổng số sinh viên của Viện là 1.500 sinh viên. Ba Trung tâm mà Viện Đại Học Hòa Hảo mở từ đầu niên học này là Trung tâm Sinh ngữ, Trung tâm Năng lực Hành chánh và Luật học, Trung tâm Nghiên cứu Triết lý Phật giáo Hòa Hảo.

Để động viên được sự trợ giúp cho Viện Đại Học tiến triển vững chắc theo kịp các Viện Đại học khác, Viện Đại học Hòa Hảo đã lập một hội đồng Bảo trợ và đã thỉnh cầu Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa làm Chủ tịch danh dự. Hai vị đồng Chủ tịch là cụ Lương trọng Tương, Hội trưởng Hội đồng Trị sự Trung Ương Giáo hội Phật giáo Hòa Hảo và ông Trần quốc Bửu Chủ Tịch Tổng Liên đoàn Lao công Việt Nam. Hai vị Phó Chủ tịch là Nghị sĩ Huỳnh văn Cao, Đệ nhứt Phó Chủ tịch và Nghị sĩ Đặng văn Sung Chủ Tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện. Ngoài ra một số các vị Tổng, Bộ trưởng, Nghị sĩ, Dân biểu các vị Viện trưởng Đại học cũng đã chấp nhận tham gia Hội đồng Bảo trợ.

VỪA BỊ LỤT THIỆT HẠI NẶNG NỀ XONG

QUY NHƠN CHÁY KHỦNG KHIẾP 1000 nhà ra tro, 10.000 người bơ vơ

▼ *Thanh toán nhau bằng «hơi độc gián điệp» giữa Sài Gòn : 1 nữ Hàn kiều bị 2 Mỹ đen ám hại*

QUI NHƠN 24-11.— Tin điện của phái viên STA từ Qui Nhơn gởi vào cho biết, hồi 5g15 sáng 24-11-70 một đám cháy khủng khiếp đã thiêu rụi khoảng 1.000 căn nhà tại thị xã Qui Nhơn, ấp Lê Lợi đường Nguyễn Huệ.

Ngọn lửa phát khởi từ cạnh trụ sở Hồng Thập Tự kéo dài trước Tòa hành chánh Bình Định, nguyên do có lẽ do bất cẩn. Hiện khoảng 10.000 người lâm cảnh màn trời chiếu đất. Số nạn nhân này hầu hết là dân tị nạn Cộng sản sanh sống bằng nghề đánh cá.

Hiện nay chánh quyền địa phương đang cố gắng giúp đỡ những gia đình nạn nhân hỏa hoạn này, cũng như đã kêu gọi Bộ Xã Hội tiếp tay trong công tác này.

Cũng cần biết thêm, Bình Định là là tỉnh đứng thứ 2 về thiệt hại nhân mạng cũng như tài sản dân chúng trong vụ lụt vừa qua. (STA)

Thanh toán bằng hơi độc

SAIGON.— 3g chiều 22-11, trước bin đinh Brink sau trụ sở Quốc Hội đường Hai Bà Trưng SaiGòn, có tiếng la cầu cứu thất thanh của 1 ông Đại Hàn. Người đi đường đến nơi thì thấy 1 thiếu phụ Đại Hàn nằm bất tỉnh bên lề đường. Nữ Hàn Kiều này mặc chiếc díp màu hường nằm sấp, 2 tay bám mặt rên la. Cô được đưa đi cấp cứu ngay. Nạn nhân tên Ly My H. (30t) thương gia tên tuổi. Do sự chỉ dẫn của chồng nạn nhân, cảnh sát có bắt được 2 Mỹ đen Eddie D. giám thị công trường, vàW.C 41t. Giám đốc Hành Chánh US và có tịch thu các ống chứa hơi độc do 2 Mỹ kiều này vừa bắn vào mặt cô H.

Ống có chứa chất hơi này bằng nhôm chỉ nhỏ như cây viết máy có thể để trên miệng túi áo, trên đầu ống này có lỗ để hơi độc thoát ra khi được nhận nút. Người hiểu chuyện cho biết ống hơi này, những nhân vật gián điệp quốc tế thường dùng khi ám hại địch thủ. Theo 2 Mỹ Kiều trên cho biết thì họ giành giựt ống hơi độc với nữ Hàn Kiều nên ống xì hơi ra làm cho cô H. bất tỉnh. Trái lại cô H. cho biết vợ chồng cô đang đi ngoài đường thình lình bị hai Mỹ Kiều nói trên chận đường rồi bắn hơi độc vào mặt cô. Chưa hiểu họ định giở trò gì thêm nhưng nhờ chồng cô H. la cầu cứu nên họ bỏ chạy. Hiện cô H. đã tỉnh lại nhưng đôi mắt của cô còn mờ vì hơi độc. Cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra. Người ta không hiểu đây là 1 vụ thanh toán vì cạnh tranh làm ăn trong ngành thầu xây cất công trường, hay là những nhân vật trong tổ chức buôn lậu triệt hạ nhau. (DL)

HỘI TƯƠNG TẾ dân tộc Nùng đã chính thức thành lập

SAIGON, 22-11.— Hôm nay Hội Tương Tế Dân Tộc Nùng đã triệu tập đại hội tại nhà hàng Ba Đạt Cholon với sự tham dự của khoảng 200 hội viên từ bốn phương trời tụ họp về dưới sự chủ tọa của Linh Mục Nguyễn Lạc Hóa, Trung Tá Phang Công Phụ và nguyên thượng nghị sĩ Vòng A Sáng.

Đại Hội đã bầu ra Ban Quản Trị nhiệm kỳ đầu tiên (1970-1972) gồm thành phần :

— Hội Trưởng : Ô Vòng Chán Sềnh, nghị viên Hội Đồng Đô Thành.

XEM TIẾP X TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

TNC : QUỐC GIA HAY CỘNG SẢN .

Viết lại từ đầu vụ Trần Ngọc Châu, có người hỏi lập trường của Sức Mấy về vụ này như thế nào ? Xin thưa ngay : S.M. không ưa Trần Ngọc Châu, vì trong khi là một viên chức của Chính phủ VN, ông ta đã liên lạc với Mỹ và Cộng Sản, qua mặt Chính phủ VN, như thế là không tốt. Nhưng TCPV đã tiêu hủy án phạt tù Trần Ngọc Châu, mặc dầu phán quyết của TCPV có nhiều khuyết điểm, nhưng đó là một phán quyết có giá trị, nên phải được thi hành, nghĩa là Hành Pháp phải sớm tha TNC, dầu là tha rồi bắt lại, cũng phải tha.

Bây giờ, hãy tìm hiểu xem TNC là ai ? Quốc gia ? Cộng sản ? hay gián điệp đôi ? hay gián điệp...ba.

Theo lời buộc tội của Hành Pháp, TNC là tay sai của Cộng sản.

Theo trực tố lệnh của Tổng Trưởng Quốc Phòng ngày ..., TNC có tội «liên lạc với kẻ có hành động phương hại tới Quốc phòng» chiếu điều 26 quân luật.

Theo quan điểm của 70 Dân biểu tham dự cuộc biểu quyết ngày 31-12-70, thì TNC có liên lạc với Cộng sản.

Theo văn thư ngày 3-2-70 của Chủ tịch Lương gửi Tổng Thống (kèm theo quyết nghị 102 chữ ký), thì Hạ Viện chấp thuận cho truy tố TNC về tội có liên hệ với Cộng sản.

Một đồng viện khả ái của TNC là nữ Dân biểu Kiều Mộng Thu, thì quả quyết TNC là một người Quốc gia.

Theo Nghị sĩ Fulbright, Trần Ngọc Châu từng làm việc cho CIA trong nhiều năm.

Theo một bài báo của tờ Washington Post ngày 12-11 vừa qua, Trần Ngọc Châu từng làm việc với CIA, cung cấp tin tức cho Mỹ.

Theo tin của tờ báo Dispatch Mỹ vào thượng tuần tháng 2-69, Đại sứ Bunker có lần tuyên bố rằng : «Hai người kia thì tôi không biết, nhưng tôi biết rõ ông Châu là Cộng Sản».

Cách đây 4 hôm, theo tin các báo đăng tải, Dân biểu Dương Vi Long tuyên bố rằng : Trần Ngọc Châu là một gián điệp đôi.

Bảo ông Châu là Cộng Sản, e rằng không đúng. Vì người Cộng Sản thường lầm lì, trầm tĩnh, làm việc có kế hoạch, chứ không la lối om xòm, thích tuyên bố, thích viết báo như ông Trần Ngọc Châu, để tung ra những lời tuyên bố đầy mâu thuẫn, tự kết tội mình.

Bảo ông Châu là người có tinh thần Quốc gia, e rằng cũng không đúng. Vì người Quốc gia không tự ý liên lạc với CIA và Cộng Sản, qua mặt Chính phủ Quốc gia.

Còn bảo ông Châu là nhân viên CIA, thì ông Châu không chịu nhận. Cho nên, cần phải tìm hiểu ông Châu qua chính những lời tuyên bố của ông.

Qua những lời tuyên bố của ông Châu với báo chí, qua một bản giải thích của ông Châu được in và phân phát tại Hạ Viện, qua một tài liệu khác in ronéo phân phối tại Tòa án ngày xử Trần Ngọc Hiền, qua thư ngỏ ngày 24-12-69 gửi cho cử tri, và qua một bài báo dài để ngày 10-2-70, đăng trên báo Cấp Tiến ngày 18-2-70, ông Châu đều nhận có tiếp xúc nhiều lần với một cán bộ cao cấp của Cộng Sản là Trần Ngọc Hiền, anh ruột ông.

Trong thư ngày 24.12, ông Châu nói rằng : « Sự liên hệ tiếp xúc giữa anh tôi và tôi hoàn toàn có tính cách gia đình ».

Nếu là 1 cuộc tiếp xúc giữa 2 anh em ruột, hoàn toàn có tính cách gia đình, thì thật chẳng có gì đáng kể. Nhưng trong bài báo đăng trên tờ Cấp Tiến ngày 18-2-70, ông Châu đã viết :« Chính nhờ những cuộc đối thoại với Trần Ngọc Hiền mà tôi đã nhìn thấy trước hiểm họa về những mưu toan dấy loạn và đánh phá của Cộng Sản trong các khu vực đông dân cư và các đô thị» (biến cố Mậu Thân sau này). Trần Ngọc Hiền là một cán bộ tình báo chiến lược quan trọng. Châu liên lạc với Hiền, biết trước cả âm mưu của Cộng sản sắp tấn công Tết Mậu Thân. Như vậy chứng tỏ cuộc tiếp xúc giữa hai người đã thảo luận về tình hình quân sự chứ đâu phải chỉ nói chuyện gia đình.

Vẫn trong bài báo ngày 18-2, Ông Châu viết rằng ông «đã **một thiết cộng tác** với Hoa Kỳ». Và : «Ngay sau lần gặp gỡ với Trần ngọc Hiền, tôi có thông báo cho các nhân vật Hoa Kỳ làm việc trực tiếp với tôi, và qua sự trung gian của ông John Paul Vann, tôi đã được sự thỏa thuận của Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam để tiếp tục duy trì sự liên lạc với Trần ngọc Hiền». Ông John Paul Vann là một nhân viên CIA cao cấp. Ông Châu cho biết thêm, vào cuối tháng 8 năm 1967, vì càng thấy rõ hiểm họa Cộng Sản sắp tấn công «do đó, tôi đã thuyết trình trong một phiên họp riêng tại nhà đại sứ Bunker trong suốt ba tiếng đồng hồ».

Liên lạc với gián điệp Cộng sản để biết những tin tức liên can đến quân sự, quốc phòng, với sự thỏa thuận của Mỹ, tôi báo cáo lại cho Mỹ biết, mà tuyệt nhiên không cho chính phủ VN biết. Như thế, việc làm của Trần ngọc Châu quả thật giống với nhiệm vụ của một gián điệp đôi.

từ QUÊ ra TỈNH

Báo chí Thủ Đô và việc cứu lụt

SAIGON.— Chiều 23-11, trong cuộc tiếp xúc với các Chủ nhiệm và đại diện các Nhật báo Thủ Đô bàn về vấn đề lạc quyên tại Đô Thành để cứu trợ nạn lụt Miền Trung, Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô trưởng đã kêu gọi sự đóng góp tích cực của Báo giới hơn nữa, như đăng tải các khẩu hiệu, kết quả sự đóng góp của các nhà hảo tâm và thông cáo của ủy ban cứu trợ. Kế đó, Nghị Viên Lưu Vĩnh Lữ Trưởng Ban Thông Tin Báo Chí đã mời thêm ông Tam Mộc (Trắng Đen) Nguyễn ang Ca, (Tia Sớm) làm cố vấn và 2 Ký Giả Báo Việt Ngữ Tâm Chung (Chính Luận), Diệp Liên Anh (Hòa Bình), cùng 2 Ký Giả Báo Hoa Văn vào các chức vụ Ủy viên tăng cường cho ban này để mang lại kết quả hữu hiệu hơn.

Theo Đại tá Đô trưởng, trong tương lai ông đặt tin tưởng vào sự giúp đỡ của mọi giới đồng bào và sẽ tổ chức những buổi thể thao như đá banh, Quyền Thuật hoặc «hát Tiều hát Quảng» tại Chợlớn hay thi hoa hậu thời trang v.v... để thâu tiền đóng góp vào công cuộc kể trên.

Triển lãm họa phẩm thiếu nhi toàn quốc 1970

SAIGON.— Một cuộc triển lãm họa phẩm được tuyển chọn trong cuộc thi Hội Họa Thiếu Nhi toàn quốc 1970 sẽ được khai mạc hồi 16giờ ngày 29-11 tại Hội Việt-Mỹ số 28 đường Phùng Khắc Khoan Saigon. Lễ phát giải thưởng 90 họa phẩm trúng giải trong số 1326 bức tranh được gửi về dự thi cũng sẽ được tổ chức nhân lễ khai mạc kể trên.

Phòng triển lãm sẽ tiếp tục mở cửa mỗi ngày từ 8 đến 12 giờ và từ 15 đến 21 giờ đến hết ngày 2-12. Cuộc thi Hội Họa Thiếu Nhi này do ông Lê văn Khoa và Chương trình Thiếu Nhi Toàn Quốc trên Đài Vô Tuyến Truyền Hình tổ chức.

Đua xe đạp Saigon—Long Khánh—Biên Hòa

SAIGON.— Trong khuôn khổ sinh hoạt mùa đua, Tổng Cuộc Xe đạp Việt Nam sẽ tổ chức một cuộc đua đường trường dành cho tay đua các hạng có thẻ của Tổng Cuộc. Cuộc tranh tài sẽ diễn ra hồi 8g ngày 29 11 trên lộ trình Cầu Saigon— Long Khánh (vào Châu Thành) Biên Hòa (Khu Kỹ Nghệ) dài 125 cây số

Cướp đoạt súng đánh chủ nhà bể đầu

GIA ĐỊNH.— 4 giờ sáng 21-11, 1 tên cướp võ trang súng lục leo vào nhà bà Nguyễn thị P.N. ở đường Hoàng Hoa Thám Gia Định. Nghe động bà chủ nhà tri hô lên, và móc súng lục loại nhỏ toan bắn cướp. Nhưng tên cướp lanh lẹ hơn cướp khẩu súng và dùng báng súng lục đánh bà chủ bể đầu rồi thoát thân. Bà chủ nhà đã đến bệnh viện băng bó vết thương và trình nội vụ với nhà chức trách. (DL)

1 cán bộ Thị ủy CS ở Vũng Tàu bị bắt sống

VŨNG TÀU.— Lực lượng an ninh thị xã Vũng Tàu vừa bắt được một cán bộ chính trị viên kiêm kinh tài Thị Ủy Việt Cộng thuộc thành phần chính quy Bắc Việt xâm nhập. Trong một cuộc hành quân truy lùng hạ tầng cơ sở Cộng Sản, lực lượng an ninh địa phương còn hạ sát 4 tên khác thuộc tổ quân sự thị ủy kiêm thị đội Cộng Sản ở Vũng Tàu. Ngoài ra, lực lượng an ninh còn tịch thu 1 súng cộng đồng, 1 dạn B.40, 1 bánh chất nổ, 1 túi đựng lương thực, 180 ký gạo, một số dụng cụ nấu ăn, nhiều tài liệu quan trọng. (VTX)

Ghen, toan tự sát bằng lựu đạn

SAIGON.— Ngày 22/11, có tiếng nổ dữ dội tại Nhị Tỳ Quảng Đông, Hạ Sĩ Lâm văn M. (thuộc LĐ Biệt Động Quân, và vợ ông tên Nguyễn thị Ng. (28 tuổi) ôm chồng khóc nức nở. Theo dư luận thì ông M. thấy vợ đi làm công nhân xây cất ở 1 công trường đường nói trên, nghi vợ có nhân tình là công nhân ở trong công trường này, ông đến nơi nổi cơn ghen gây sự đánh người, rồi rút lựu đạn ra toan tự sát, nhưng bà vợ ôm lấy năn nỉ khóc lóc nên ông M. liệng trái lựu đạn vào bụi cây cho nổ. Cảnh Sát mời ông M. về bót. (AH)

Ông chủ cưỡng hiếp nữ công nhân

THỦ ĐỨC.— Cô Nguyễn thị S. 17t. nhà ở ấp Tam Châu xã Tam Bình Thủ Đức, đệ đơn với nhà chức trách, thưa ông Trương văn Th. 38t. chủ hãng dệt cùng xã nói trên, đã đưa cô vào khách sạn ở Cholon cưỡng hiếp. Theo lời cô S. thì sáng hôm vừa qua, ông Th. bảo cô đi Saigon với ông có việc, cô S. liền lên xe du lịch của chủ đi Saigon, ông này dẫn cô vào một tiệm càphê ăn phở, rồi tới trưa đưa cô vào 1 khách sạn trong Cholon, đóng cửa lại dùng cường lực cưỡng hiếp. Cảnh sát bắt ông Th. đem về bót thẩm vấn. Chiều 23/11 ông bị giải Tòa. (AH)

Đào ngũ về chuyên cướp các sòng bạc

GIA ĐỊNH.— Hôm 20-11, người ta có lập biên bản giải tòa Nguyễn văn L. (30t) với tang vật là 1 khẩu súng Colt. L. can tội đào ngũ có vũ khí. Được biết L. đào ngũ về quy tụ 1 số du đãng thường đến lấy tiền các sòng bạc ở vùng Ngã Ba Ông Tạ và đường Lý Thái Tổ Saigon. Theo dư luận, lấy được tiền L. đem về mua gạo, thực phẩm chia cho nhiều gia đình nghèo khổ trong xóm, nhờ vậy mà ở 2 xóm nói trên người ta biết L. là lính đào ngũ mà không ai tố cáo. Hôm bị bắt, có người vì thương L. đã đến xin tha tội cho L. (DL)

Nhậu say bắn lung tung giữa quán ăn

SAIGON.— 10 giờ đêm 22-11, tại 1 quán rượu ở góc đường Thanh Thái và Trần Bình Trọng, 1 người đàn ông đã dùng súng bắn lung tung, làm 3 người là cậu Lưu Văn H. (17t) và 2 quân nhân là Huỳnh văn X. (21t), Phạm Văn H. (24t), bị lạc đạn mang thương tích nặng. 2 Quân nhân nói trên được gởi vào Tổng Y Viện Cộng Hòa, còn cậu H. được chở vào bệnh viện Chợ Rẫy để cứu cấp. Dường như ông nói trên vào quán nhậu say rồi xách súng bắn lung tung. (CC)

Hàn kiều hối lộ Cảnh Sát bị bắt

SAIGON.— Lúc 10 giờ ngày 21 11, Cảnh Sát Phi Cảng thấy một Hàn kiều lái xe du lịch vào phi trường liền chận lại hỏi giấy phép thì Hàn kiều này không có, liền mời về bót, nhưng Hàn kiều này đã hối lộ cho Cảnh sát 500đ xin bỏ qua. Cảnh Sát tịch thu cả số bạc và đưa Hàn kiều này về bót lập biên bản giải tòa. Hàn kiều tên Shim Soong S. 24tuổi, Kỹ Sư, nhà ở đường Ngô tùng Châu. (AH)

Đại úy Không Quân bị giải tòa vì bắn chết 2 người

GIA ĐỊNH.— Trước đây chúng tôi có loan tin, Đại Úy PNH. từng sự ở Phi Đoàn 518 Căn Cứ Biên Hòa đã bắn chết Trung sĩ Lê ngọc T. từng sự ở Khối CTCT Phòng tuyển mộ và Nhập Ngũ ở Quảng Nghĩa và cậu Nguyễn hoàng H. 17t. (học sinh, ngụ ở ấp 8 xóm Cầu Sơn Thị Nghè) mà theo lời Đại úy H. khai vì bị chặn đường cướp trong lúc lái xe cùng vợ dạo mát nên buộc lòng phải hạ sát để giải nguy. Tuy nhiên, sau một cuộc điều tra, thẩm vấn kéo dài hơn 15 ngày cộng thêm với nhiều nghi vấn đã được lần lần nêu lên đã cho biết đây là một vụ án mạng «bí mật» và còn bị toan phi tang để đánh lạc hướng cuộc điều tra của Nhà Chức trách. Có lẽ hồ sơ biên bản cuộc điều tra vụ án nói trên đã được kết thúc nên người ta thấy Đại úy PNH đã bị giải raTòa vào trưa ngày 21-11 và sau đó đã bị tạm gởi vào Quân lao Gò Vấp để chờ Dự Thẩm Quân sự điều tra bổ túc. (PV)

Một thảm cảnh

CHỢLỚN.— Chiều 22-11, bà Lê thị A. (37 tuổi, ngụ tại đường Phạm Văn Chí, Quận 6) lên tỉnh trong phòng vì uống độc dược. Theo người rành chuyện thuật lại thì chồng bà A. đã mãn phần để lại 3 đứa con thơ, đứa lớn nhất 12 tuổi, bị bệnh đưa vào bệnh viện Nhi Đồng để điều trị đã 1 tháng qua nhưng bệnh em không thuyên giảm. Phần lo nuôi con bỏ làm bỏ ăn và không có tiền để sống theo ngày nên bà A. buồn muốn trốn nợ đời. (CC)

Thiếu nữ đi mua đồ bị đạn lạc bể óc chết

SAIGON.— 11g đêm 23-11, Cô Lương thị Mùi 15 tuổi, làm công cho chủ 1 căn nhà ở đường Hoàng Diệu, đi mua đồ, đến ngã tư đường Hoàng Diệu và Đồ thành Nhân, thì cô nghe nhiều tiếng súng nổ và cô bị trúng 1 viên đạn từ mạng tang bên này qua mạng tang bên kia bể óc té nằm bất tỉnh rồi chết. Chưa rõ đạn ở đâu, do ai bắn ? (CC)

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, ... Sherna trong sách tái ... xuất bản tại HongKong 1969, ... W, không có AM, trị ... vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG ... ROCK'OLA ELECTOMATIC (cơ khí điện ...)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các ... điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên ... 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa ... hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả ... có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TEFLON ... trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua qua ... 1.000đ. Đối khi lại là thứ dây mau hỏa làm tại Singapore (không ... thang hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi ... một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp ... Giáo sư người Mỹ ... học từ trang đầu cho tới trang cuối ...
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại ...
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ... quá nhớt.
6) Nếu theo đúng cách người học ... được ... bằng thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản vững chắc.
— Người đã học lâu tới chưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.500đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4.700đ) — Mono (4x900F 5.300)
Cassette (4 cuốn C90 : 6.200đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

KÍNH LƯU Ý

RAO VẶT RAO VẶT

Sang sạp chiếc số 89 khu C chợ Phạm hồng Thái Sg 450.000đ. Hỏi 131 An Bình Cholon

Sang phố 4mx20m đủ tiện nghi, sạch sẽ yên tĩnh, gần bệnh viện Nguyễn văn Học, 10/9 Nguyễn An Ninh GĐ.

Sang lầu 3 Hỏi 046 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Cần sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Xin liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon (gần Lưu xá Thanh Quan).

Sang sạp chợ Đakao. Hỏi 176 Trương minh Ký, trong giờ làm việc.

Phố sang Phố sang Pasteur Nguyễn công Trứ sang 5T 4x22 có luôn đồ lạc, có tel, tiền phố 9.000đ hai phố lầu Pasteur sang 12T ... 20 có tel tiền phố 12.000 phố ... Khánh sang 4x27 sang 5T5 ... : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg Tel : 90.167.

Sang phố mặt tiền 3m50x25m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi 22 Nguyễn An Ninh GĐ (Xóm Gà).

Sang phố mặt tiền hiện đang khai thác có huê lợi. Coi nơi 140 Lê Lai SG.

Nhà sang số 115 lầu 1 lô F2 chung cư Ng.thiện Thuật.

Sang gấp 2 căn sạp số 24-25 đang bán guốc tại chợ Hòa Bình, nếu không guốc, chỉ sang sạp cũng được.

Sang nhà 350.000 ... tài, ... gia đình đông ... ở, có compteur điện, nước điều ... dễ dàng. Số 150/33 Bến Vân Đồn (hẻm Bistro)

Sang gian hàng bán tạp hóa trong chợ Tân định Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang 2 căn phố tiện việc buôn bán. Hỏi 46 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần sang Tư thục Tiểu học Xin liên lạc : 205/504 Lê Văn Duyệt Saigon.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông, tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39, lầu 2 Tax. Điện Thoại ...672 hoặc Salam, Saigon đẹp, 217, lầu 1. ĐT 91.800.

HOTEL BAR RESTAURANT

Thật rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, sân để được 4, 5 xe, trên 20 phòng ngủ 4/4 4/6, 14 Toilet 2/2 5/1m5, máy nước nóng bể ngâm mình v.v... Rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều vì thiếu người ... coi cần sang gấp hoặc cho thuê. ... H tại 33 đường Phú ... Nguyễn văn Thoại quẹo

Sang cửa tiệm 2 mặt đường (Charner) Nguyễn Huệ Hỏi ông Phi 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang một tiệm lạnh mặt tiền đường Trịnh minh Thế có điện thoại xe giao hàng và đủ đồ phụ tùng. Hỏi 219 Trương Minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang một tiệm lạnh và điện tại trung tâm Saigon Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8h30 chiều 3H00 trừ chúa nhựt và thứ hai

Sang quán giải khát Anh Đào Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon).

Sang Một căn phố có lầu đúc điện nước đường Võ Tánh SG. Hỏi số 003 Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợlớn.

Sang gấp 1 gian hàng : địa điểm đẹp và đông khách ... tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin liên lạc O. Sơn (Tám) tiệm A Đôn 175 Lê Thánh Tôn SG.

NHÀ ĐẤT

Bán nhà mặt tiền. Đại lộ Nguyễn Hoàng số 11D đủ tiện nghi. Giá 2T3.

Nhà bán gần chợ, gần trường giá 850.000đ. Số 234/3 Ấp Trung II Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 199/8 — 199/13 — 205/218A Lê văn Duyệt Sg (đình Phú Thạnh) đủ tiện nghi.

180.000 1 căn nhà nhỏ, mặt tiền gạch bông, gác suốt, gần chợ, nhà thờ, trường học. Liên lạc bên cạnh nhà số 254 đường Lương nhữ Học, Quận 5 Cholon

Nhà bán tại chợ Hòa Hưng, đủ tiện nghi, mở cửa hàng. Hỏi 539/3 Lê văn Duyệt Sg

Nhà lầu đúc 5x15 đủ tiện nghi hẻm lò Huỳnh quang Tiên Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông Đa Minh) 215. Hỏi 191 Trương minh Ký Gia Định. ĐT 40890

Nhà khu Lữ Gia bán, cửa sắt điện nước riêng, cầu tiêu máy, nhà tắm gạch men, lavabo giao nhà trống, sang tên dễ dàng. Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Nhà bán 3,4x11m, có gác, đủ tiện nghi và 1 phố buôn bán, mặt tiền. Đ. 71 đường Bàn Cờ

Nhà bán mặt tiền 4mx32m đủ tiện nghi, điện nước (2.500.000đ) số 210A Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt Gia Định

Phố Thương Mãi

Đất bán gấp, tại Saigon, Gia Định địa điểm tốt, tiện buôn bán và ở, rộng có chỗ để xe, có điện thoại, điện 3 giây, 2 mặt đường. Hợp tác khuếch trương thêm nghề. Hỏi ... Lạc, 229 Tự Do Saigon (trên lầu), ĐT 90.931.

Nhà Bán đủ tiện nghi hỏi 70 Ngô tùng Châu (GĐ).

Bán Nhà gạch, mặt tiền 8mx35 Hỏi 98K Lê Lai Sg.

Nhà Bán 2 nhà liền mặt tiền, thuận tiện mọi cơ sở công Kỹ Nghệ. Giá phải chăng. Mua 1 nhà cũng bán. Hỏi 673 đường Hưng Phú Chánh Hưng Quận 8.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, mát mẻ. 10thx3th20. Giá 2.2000.000đ. Hỏi 165 đường Tân Phước Cholon.

Nhà bán gấp 3mx12m, lát gạch bông, lầu ván suốt, có compteur nước, cạnh chợ Bàn Cờ. Coi nhà 212/61/13 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe, có gác. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Nhà bán (40mx4m) garage, điện 220V, công tơ nước, luôn đất, cửa hậu 1T8, đường Ng Tri Phương nối dài (quẹo chợ cá Trần Quốc Toản) cư xá dãy B số nhà Q7. Hay hỏi hẻm 577 số nhà Q7

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi. Hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định. Chiều 16H đến 17H30.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng, chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Nhà bán gấp căn nhà nhỏ, mặt tiền, tiện buôn bán. Giá 400 ngàn và 1 TV Emerson 19. Do 206 (mé sông) bến Vân Đồn Saigon. Mời ông trả 360 ngàn tới thương lượng.

Nhà bán, Cư xá Đô Thành, hai tầng đủ tiện nghi, có cửa tiệm, đường rộng. Hỏi tiệm tạp phô Mai Lan 23 lô H Cư Xá Đô Thành (đường Vườn Chuối thấy bảng Niệm Phật đường Huệ Quang quẹo vô 150m).

Bán gấp 2T5 nhà luôn đất 4x26m. Đủ tiện nghi. Sân đậu xe. Khu yên tĩnh. Số 119/7C Chi lăng Phú nhuận (hỏi bà Năm trước cửa).

1.500.000đ nhà 3m50x25m ba buồng tường xây, gạch bông đủ tiện nghi an ninh, xe hơi vào tận cửa bán giao nhà trống. Hỏi 52 Phó đức Chính Gia định (xế Lăng Ông) sáng từ 9g tới 12giờ.

Nhà bán hoặc cho mướn lầu đúc, Điện 110V/220V. 14/30 Kỳ Đồng Saigon chiều từ 3-7giờ miễn trung gian.

Bán nhà mặt tiền số 75 Trương minh Ký Phú Nhuận buôn bán tốt nhất nước. Bằng khoán. ĐT Giá 10T bán 6T8

600.000đ nhà mặt tiền Đại lộ Cách Mạng. Hỏi ông Huấn 63 Lê quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn

Bán nhà in Cần bán gấp 1 nhà in đủ máy Typo, offset và đầy đủ dụng cụ luôn cả nhà rộng 10thx20th có đủ 2 loại điện nước, ở trung tâm Sg. hiện đang hoạt động ai muốn mua nhà không cũng bán. Hỏi ông Thoan 29 Huỳnh Quang Tiên Sg.

Phố Lầu, mặt tiền, căn bìa bán 2T8 số 85 Lộ mới dốc cầu chữ Y nối dài.

Bán 1 căn nhà lầu ván có điện nước tại đường Trần-Q-Diệu. Hỏi : Thầy Ký 62 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền, compteur điện nước, địa điểm thuận tiện và thương mại 3th80x27th nở hậu (sau nhà làm kho chứa hàng. Hỏi 285 Trần quốc Toản Saigon. Đối diện trại Phan đình Phùng (Nha Quân Cụ).

Bán 1 căn nhà mặt tiền số 27 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi 133 Đề Thám Saigon.

Bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền giá 2T2. Hỏi 299H Nguyễn vănThoại Saigon.

Bán một căn phố lầu 2 tầng 3x20. Hỏi số 86 đường Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Bán nhà cửa tiệm vàng đông khách. Hỏi 351 Phan đình Phùng Saigon 3mx16m đất tư nhân điện nước đủ tiện nghi. Gần chợ trường học.

280.000đ bán rẻ nhà lợp ngói, vách tường 6mx10m: có điện nước máy. Hỏi tại số 1654 (trong hẻm 20m, kế xe nước đá) Lê quang Định, Gia Định (kế chợ Xép, khỏi trường Tám Phương 200m; gần tới chùa Dược Sư).

Đất bán

Đất xa lộ gần cư xá kiến thiết Thủ Đức và gần hãng nước đá, 1.500m2 bán 1500đ 1m2 hoặc đổi lấy xe hơi loại nhỏ, đất trống Võ di Nguy Phú Nhuận gần chợ 6x10 bán, đất tại cư xá Thủ Đức và ngân hàng cư xá 1.200m2 bán 1.300đ 1m3 đất trống tại Võ Tánh Vũng Tàu gần bãi Dứa 12x60 nhượng lại 1T8, hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg tel : 90.167.

Phố lầu bán

Phố lầu tại Thị Nghè đường Huỳnh mẫn Đạt 4x21 có 1 tầng lầu đúc, có bằng khoán bán 5T, giao trống phố lầu đường Phan thanh Giản Sg. 4,8x12 có 4 tầng lầu đúc hiện đang thương mãi bán trống giá 12T5 hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg tel : 90.167.

Bán 8 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức tiện buôn bán mở phòng mạch, chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 21 Võ Tánh Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, 3mx6m, khu Ngã Sáu Võ Tánh Saigon, đầu hẻm xe vô tận cửa, tiện mở văn phòng hoặc ở, giá 1T8, đất vĩnh viễn. Hỏi 182 Cao Đạt (Chợ Quán), từ 2g đến 8g tối

Bán gấp nhà lầu 2 tầng, 4 phòng, đủ tiện nghi gần chợ trường học, nhà thờ, chùa. Rất hợp cho gia đình đông đông người giá nhất định 1.800.000 mua xong ở liền xem nhà xin lại số 274/9 Trần qui Cáp Saigon liên lạc 99 Nguyễn Thông Saigon.

800.000đ nhà bán 3m20x17m mặt tiền ngã 3 An Nhơn, điện, nước, cầu, đang mở phòng mạch rất đông khách. Hỏi Trung sĩ 1 Hoàng Giáp Trụ Trung tâm 3 Hồi Lực Gò Vấp.

Bán 1tr5, nhà đúc nóc bằng, tường xây, lót gạch bông, đẹp, luôn đất có bằng khoán (4m50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang, đối diện Xa Cảng Xa Lộ. Số 102 hiệu bán vũ phục Như Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Villa biệt lập 400m2 bán hoặc đổi lấy nhà mặt tiền khu Thương mại Saigon. Hỏi 169 Cư xá Kiến Thiết mặt tiền đường vào trường Bộ Binh Thủ Đức.

Nhà bán khu Bảy Hiền nhà xây 4x12, đủ tiện nghi, điện nước, lưới muỗi, gần chợ, trường học, bến xe, khu an ninh. Hỏi nhà số 10 hẻm 261 Phạm hồng Thái Gia Định chỉ dẫn. Giao nhà trống

Bán 1.650.000đ nhà mặt tiền có lầu, có compteur điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ, có sân để xe hơi. Hỏi C-192 đường Xóm Chiếu, Kh. Hội.

4 triệu 5 Villa lầu, mới cất xong, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà bếp, 2 toilette, Compteur điện, nước, bacon sân thượng, garage, đầy đủ tiện nghi khu lịch sự yên tĩnh, miễn trả giá. 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận

Nhà bán 2 từng đúc nóc bằng sân thượng đường Huỳnh quang Tiên, Trước Nhà Thờ Ba Chuông Cư xá Trương minh Giảng. Lô 1 số 243 3 đặc biệt trước nhà có công viên.

295.000đ Nhà 8mx3m lợp tôle, vách gạch bloc, nền Ciment, điện nước cầu, bếp riêng. 3m,6 1m5 Hỏi 176/1 Võ Tánh PN (hẻm Siêu Thị) Tân Bình.

Nhà lầu luôn đất, rộng đủ tiện nghi. Gần trường, chợ. Cô Sáu 42 Nguyễn văn Thành GĐ.

Bán rẻ nhà 3 từng lầu, đủ tiện nghi, đường Trần Khánh Dư SG. Hỏi 53/30 cùng phố chỉ dẫn

Nhà bán gấp Bán 1 căn nhà 3x12 có lầu suốt, điện nước, tiền xây cất. Tại 131/35 Trần quốc Toản Sg

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới có cầu, điện nước, gác. Giá 285.000đ và 380.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

Nhà bán luôn đất, giao trống ngay. 43/1 Chi Lăng Gia định, 517m2 7T5. Hỏi 62 Lê Lợi Saigon ĐT 20.348

Nhà bán. Hỏi 205/206B Lê văn Duyệt Sg.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giađịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà máy Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

1.000.000 nhà cư xá có điện, nước chỗ để xe. Hỏi 10C cư xá Tự Do

Nhà lầu có gác bán hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng Compteur điện nước riêng. 4mx14m. Hỏi 5 Trần quang Diệu nối dài (ngay đầu đường). Chỉ dẫn 2.500.000đ từ 9g-10g sang coi nhà

Nhà bán luôn đất có Compteur nước điện 110V-220V số 35 Tân Khai chợ Thiết gần bệnh viện chợ Rẫy

400.000 phố mới cất 4x16, gạch bông vùng An Nhơn (Gò Vấp) gần chợ, trường học, tiện đường xe lam. Liên lạc 231/2 Nguyễn Huệ PN

Chỉ 1T2 mà ở nhà lầu mặt đường đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 109 lô K chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh

Nhà lầu bán luôn đất 24mx5m. Hẻm đi riêng có một mảnh đất trống trồng cây 5 phòng ngủ. Gara 5m20 phòng khách 8m20, vừa mới cất xong kiến trúc theo lối tân đầy đủ tiện nghi, hướng đông giá 4Tr7. Xin Hỏi số 44 Thiệu Trị Phú Nhuận, vô đường Minh Mạng dưới trường Quốc Anh độ 200m đến ngã tư. Thiệu Trị Minh Mạng.

Phố 3 tầng đủ tiện nghi sẵn huê lợi, số 257 Trương minh Ký GĐ

Bán nhà đúc đủ tiện nghi tại công trường học Nguyễn duy Khang, đường Hùng Vương Thị Nghè Giadinh. Hỏi số 122 8A

Nhà bán rẻ thuận tiện cho người muốn phá đi làm lại, địa điểm tốt. Hỏi 199/19 Trần quốc Toản Saigon (xế cửa Việt Nam Quốc Tự).

Nhà bán số 40/36 Đồ th. Nhân Khánh Hội Saigon cách cầu Bác sĩ Camette 30m.

1.500.000đ 1 căn nhà 9m x 3m6, có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon.

Bán nhà 3 tầng lầu đúc, có sân rộng và nhà xe ; tiện mở trường học, dưỡng đường bảo sanh viện, viện bào chế. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

820.000đ 12mx3m xéo Viện Hóa Đạo 183/28 Trần Quốc Toản, gác suốt, đồng hồ điện nước. Hỏi nhà đối diện hay 791 Trần Hưng Đạo.

4 triệu 1 nhà lầu 2 từng, khu Cách Mạng rất lịch sự và an ninh, ngang 5m, dài 16m5, tiện nghi, lầu lối đi riêng biệt, huê lợi 60 ngàn mỗi tháng. Xin hỏi cô Như Hoa 54b Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

Bán Nhà kiểu mới đường Ngô tùng Châu GĐ. Khu yên tĩnh, giá phải chăng 15thx4th50. Lầu và nóc beton, 3 phòng ngủ 4x4th, 4 phòng tắm, 1 phòng khách, nước nóng. Giao nhà trống. Hỏi 34i Ngô tùng Châu GĐ 34i.

300.000đ Bán nhà nhỏ đất rộng 5mx20m có điện nước. Tại số 38/7 Phan văn Trị Gia Định.

Nhà Bán 6mx15m có lầu, công tơ điện nước, gần trường, chợ Phú Nhuận. Xem nhà ở đầu hẻm 52 số 265/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Lotus bar cần 1 quản lý bar có gái. Bar đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi : Lotus bar 142 Tự do.

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương bậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bar mới mở đông khách bao ăn ở đi Vũng Tàu điều kiện dễ dàng hỏi tại 168A Nguyễn cư Trinh SG lầu 2, 9 giờ sáng — 2 giờ chiều.

Quán Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm Cho lon cần nhiều chiêu đãi viên lương bậu.

Lotus Bar cần nữ thâu ngân viên trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ, 2 cô làm từ 14g-21g và 2 cô làm từ 18g-24g mỗi ngày. Hỏi 142 Tự Do từ 16g-19g mỗi ngày.

Vũng Tàu Cần gấp nhiều chiêu đãi viên cho phòng trà tại chợ Vũng Tàu. Bao ăn và ở. Hỏi Kathy Các 86 Trần tấn Phát Tân Định hoặc Mỹ Linh, 32 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Bar Cần thâu ngân viên (có thế chưn) và nhiều chiêu đãi viên có thưởng bậu. Hỏi 28 Tự Do SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Mười 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

Cần Chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quán Huyền Thoại 029 lô Đ Chung cư Ấn Quang ... Bảy)

Hollywood Bar đẹp đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên, ... uống trên dưới 100.000đ ... có thưởng. Bao ăn ở. Hỏi ... 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar đông khách cần chiêu đãi không biết tiếng Mỹ sẽ có người dạy. Bao ăn ở, điều kiện dễ dãi. Hỏi Angie's 3a số 14 Ng. v. Thoại (trên lầu) sát bên cây xăng Esso.

Cần 4 cô chiêu đãi lương bậu. Hỏi 50 Cộng Hòa (Nancy) Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương bậu. 1 người đàn ông làm công việc trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến công xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự SG (đối diện nhà máy Win) Chỉ hộ

TV-RADIO

2000A gỗ 5000A gỗ 200D Loa CS88A, 77, CS24 (10w mỗi bên) 8000đ, Akai X-150D. Đều nguyên thùng. Bán rẻ hơn các nơi. Hỏi 9 Trương M. Ký Gia Định.

Bán 1 Amplifier Sansui 5000A (gỗ) mới nguyên. Hỏi hẻm 71, 530/33 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán TiVi Sanyo 16 «và 20» 9» xài pil và điện 1 bình điện xài tivi Sharp 12». Hỏi. Y Tá 847 Hậu Giang CL.

AR3a (220) Teac 7010 (200) PL41(40) PL5 (43) còn nguyên thùng.CS77 và TK140V (95) TV 19 Philco còn mới (50). 224/4 Bạch Đằng GĐ.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66i Lê Lợi Saigon.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Đại hạ giá Teac A6010, A 4010 S (75.000) A20. Akai 1800SD. M10 X200D. X150D. Sony 651, 630 (75.000) 366. 230. Deck Garrard của Mỹ Ampli SX 9000. 1500TD 1500TW. 1000TW. Kenwood KR 50. 0. Loại mới vỏ cây Sansui 5000A vỏ gỗ (90), vỏ sắt loa Akai 130W. AR4X. CS99. CS88A. CS77A. SP 2000, SP1500. Cassette xe hơi. Tỉ vi đủ loại cho Sansui 500A quay dĩa PL50. PL41. Garrard 95 Bl tất cả chưa khui giao tận nhà 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ. Nhựt Đức. Hòa Lan. máy sửa có bảo đảm 3tháng.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc **TRỊNH QUAN**

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc **TRỊNH - QUAN** hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tòa Chi Tiền Phòng)

Bán Tapec rderS ny TC-630 mới nguyên thùng giá 80.000đ. Coi tại 18/32-T (Liên gia 19 khóm 8) Trần Quang Diệu Saigon từ 19 giờ — 22 giờ.

Bán Sansui 250, Sony 350. Loa Warfedale xài rồi còn tình hảo. Hỏi Họ 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

Loa Pioneer CS99, CS88A, CS77A, CS77, CS44, Loa Sansui SP2000. Loa AR4X nguyên thùng bán giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

Akai M10 vỏ gỗ, vỏ thường. 200D. Sony 630. 651. 366. Akai 1800SD nguyên thùng, bán thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Tivi National 23inc bán 219 Vĩnh Viễn Cholon.

TV Sanyo trong thùng, loa SP200 SP3000 Heapphone, bán 60 Nguyễn Hoàng (Trần Bình Trọng) CL ngoài giờ làm.

Sony TV Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng bán luôn máy xạc điện. 629/14 Phan đình Phùng SG.

Ampli Pioneer 1000 TW : Teac Tape deck 4010S Aiwa Cassette deck (kiểu mới nhất). Tất cả còn mới bán rẻ. Hỏi 56 Tháp Mười CL.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Cassette. Tape Recorder, Cartride, có chuyên viên đến tận tư gia.

Bán nhiều Cassette radio tình bảo giá rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

TOP HIT

TIỀN CHIẾN THỜI TRANG

Các bạn chỉ có đầy đủ nơi phòng thâu băng Au Printemps. Do nhóm chuyên viên trẻ thực tiện. 27K Trần nhật Duật Tân Định TL : 41.771 (Gần Ảnh Viện NguyễnKỳ)

Bán Speaker JBL S8R C50. Bose model 901 có équalezer. 101 Crystal Palace 28 Mỹ Linh.

STEREO

- Băng có nhiều nhạc VN, nhưng chưa có nhạc ngoại quốc vừa ý ?
- Băng nhạc SELECTION mới phát hành sẽ đáp ứng đòi hỏi của những bạn khó tính nhứt.
- Băng SELECTION là một công trình sưu tập nhiều năm từ những bản nhạc đã đi vào lịch sử âm nhạc Tây Phương đến nhạc mới nhất hiện nay (có nhạc Pháp đang thịnh hành và erotic music) ● Có nhạc VN chọn lọc

Hỏi : 265 bis Võ Tánh Saigon hoặc Crystal Palace hiệu LITZ 95-101 Công Lý Saigon.

T.V Motorola 23» (75.000), Admiral 19» (60.000) Sanyo 16» (65.000). Dea ... 12» (63.000). Xin đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sang băng nhạc Marcel Tape (băng cũ) ... Marcel, P.M Cương, Shotguns. Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette (âm thanh độc đáo) thâu băng tương lai tương. Tân cổ nhạc giai ouyen, Tân nhạc (âm thanh trong trẻo) 120/7/12 hẻm Trần Hưng. Đạo.

Deck Sony 651

(kiểu mới tối tân nhưt hiện nay) Akai 2000S, loa AR2AX nguyên thùng bán rẻ 118/36 Trần Quang Diệu (SC Trương tấn Bửu Cũ. PN).

Bán TV 19 và 16 inches hẻm 220/150/28 Trương minh Giảng (SG) Cần đến Quán Lợn Tuấn.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, từng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

629 Xuân Viên

mua đổi sửa chữa — Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai Sony Sansui Pioneer Kenwood và các loại TV Mỹ Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký Sg (Bến Xe Dalạt).

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa có sẵn TV Philiph 20» Panasonic 9» Pile điện Sansui Akai Sony Teac Pioneer. Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA TRUYỀN HÌNH

ĐIỆN TỬ Xuân-Thu

(Giấy phép 521/BNV/KS/16 ngày 25-7-70)

377 Phan Thanh Giản Saigon Điện Thoại 92.437

— Nhận sửa chữa đủ loại máy thu thanh, thu hình, ghi âm... do toán cán sự điện tử và kỹ sư đảm trách.

— Có chuyên viên đến sửa tận tư gia nếu quý vị cho biết địa chỉ hay gọi điện thoại đến.

— Nhận học viên để huấn luyện thành chuyên viên phục vụ cho cơ xưởng (xin ghi tên tại lớp Điện Tử Xuân Thu 491/25 Phan Đình Phùng Saigon).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Ampli Pioneer 9000. 1000. TW. 1500 TD. Ampli Sansui 4000A vỏ sắt, vỏ gỗ, 4000. 2000A, 1000A. bán giá hạ. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Giá hạ Teac 4010S, 200D, 150D. Sony 355. 5000A, SX990. Loa SP2000. CS77 PL50. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

Bán cặp loa Sonics model AS401 60watts và ampli Nivico model 5003. Số nhà 27/40/202 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

TV Admiral 16inc, Sharp 12inc xài pile, điện. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao ĐT.25.910.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TẤN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi dủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao. Đ.T 25.910.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Ampli Fisher Denon 4 loa 72W — 1000X 2000A 5000A Gỗ 1000TW SP 1.500, 2000, CS-99, 88-A 77-A AR 4-X SW-130 Akai 200-D 1800-SD. M-10 gỗ,6010.4010, 630, tất cả chờ Quý vị lại Khui thùng. 175 Hoàng Diệu Saigon thẳng vô 50-M Bến phà 139 Lò ...

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV Ét ... ngay, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban ... động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chí Lăng P.N.

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

Giao máy tận nhà

Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại Cassette và băng lớn) 630. Teac 6010. 4010 Akai 200-D. 1800-SD. 1710W. Quay dĩa Sansui 2020, PL 25, PL-41. PL-50. Một bộ máy nhỏ xinh xắn gồm : Ampli 1 cặp Loa và 1 máy quay băng bán thật rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đổ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề ... ổn nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác ... hiểu kỹ của tuổi trẻ ... niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình ... Quân Đội cũng như ngoài đời chính ... quí bạn trong xã hội

Chỉ cần thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Bán TV Denon 19in còn tốt có hóa đơn. Hỏi Ô.Hoàng 511/35 Trần hưng Đạo (Sg).

Ampli 5000A (gỗ) 2000. SX 9000 (tối tân nhất) 150TD, 1000TW. Kenwood 140X, KR 100. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Giao máy tận nhà.

Đổi bù Sansui 4000, Sony 6060 Pioneer 1000 TW. Akai X 200D-1800 SD (mới nhứt) Teac A-20-A1500W. CS-88-A. SP 2000. TV Philips 20" Panasonic 9" Pile điện. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Akai X200D X1800SD. M9 M10. X350D. TEAC A1500W. A4010S. A6016 Sansui 3000A. 4000A. 5000A. Pioneer 1000TW. 1500TD. Loa CS88. 88A 99. 99A. SP200. 1500. 2000. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Teac 6010 4010 AKAI M10. 1800 SD. 200D. Sony 630. Cassette stéréo, Panasonic. Quay dĩa PL50. 41. 25. Sansui 2020. Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức PN. Giao máy tận nhà.

Bán nguyên bộ stéréo gồm Ampli Fisher TX100. Deck Sony 366 và 1 ... Wharfedale W70. Hỏi 75/1584 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Tiền Cần bán gấp TV Zenith 19". Tủ lạnh Hitachi 140L deluxe, Quạt bàn Pana kiểu 70 và Radio Phono National 3 băng luôn dĩa. Giá khiêm nhường. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T. Bửu) SG.

Bán 1 Akai 1800SD rất tốt (69). Hỏi 40/42 Cư Xá Lữ Gia (ngoài giờ làm việc).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40.81.

Những Băng nhạc đặc biệt

CA BẮC : Hát Chầu Văn, Hát Chèo, Hát Quan Họ, Ca Trù Hát Trống Quân v.v...

NGÂM THƠ : Đường Thi, Ngâm Kiều, Chinh Phụ Ngâm v.v...

KINH PHẬT : Cầu An, Cầu Siêu, Lăng Nghiêm, Bát Nhã, Phổ Môn v.v...

TÂN CỔ NHẠC, Sinh Ngữ, Bán tại VĂN-TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :

GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến, cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V. — RMK PAGE. COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
Chủ Nhân Kính Mời

CS88A 77A. CS99. SP-2000. 1500. AR4X quay dĩa Sansui 2020. PL50. 41. 25. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Giao máy tận nhà.

Fisher Loa SP7 và CS77A hiện có mỗi thứ 1 cái quí vị nào cần, hoặc muốn nhượng Hỏi 180 Đồng Khánh. ĐT 51312.

TV 19", 16" quạt bàn Hitachi (14) Tủ lạnh Hitachi (54). Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg

Bán TV Denon 19" như mới 529 2 Phan thanh Giản Sg

Dư dùng bán rẻ, SP3000 (92) hoặc SP-2000 ... 223 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, giờ nghỉ việc.

Cassette Stéréo 2 loa rời, xài Pile và điện, nhẹ nhàng, tuyệt hay. Giá 14.000. Mời lại 108 2 Trần quang Diệu (T.T Bửu) Sg.

Sansui 1000A (bít lưng)

5000A (sắt) 5000 (gỗ), 3000, 1000A. Pioneer 1500TD, 1000TW KR5150 7070. Loa CS-99. 77. 3. 31. SP2000. 200. 1500. AS 330. BX-1000. 1200. XP-55-B. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

TEAC A-6010 — 4010-S

Akai 360-D. 330-D. 1800-SD. 200-D. Sony 630. 330 (2 loại băng) 355. quay dĩa lab 95-B. PE. 2020. Nivico. TV RCA 20. Hitachi 19. Sanyo 20 (ra lùa). quạt Sanyo, Pana (cánh nhựa). Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hàng xe buýt vàng).

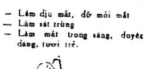
Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capirol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm. Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Television 395 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất).

524A Trương minh Giảng có gì lạ ??? Trung tâm môi giới bán đổi : thâu băng. Ampli loa, quạt máy, tủ lạnh mới và cũ. Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mát không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tập 113M BYT/QCDP/7-11-69.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

THỬ XEM

(viết cho Việt Dung - Duyên. Oanh)

DUY MINH

TUY biết rằng ngày mai làngày thi hằng tháng tôi cũng ráng xoay sở đề viết lên đôi dòng tâm sự chơi. biết nói lên gì bây giờ. Truyện cao bồi, kiếm hiệp hay chân trời tím À nhớ rồi ! có đề tài rồi ! Truyện này my đem ra trưng bày cho các bạn nghe, thật là thú vị. Nếu như sơ xót xin các bạn tha thứ cho, và bắt đầu tôi xin kể:

Vào đầu năm 70 hay nói đúng hơn là trung tuần tháng 12 năm 69 Tôi có ý định là đi học võ Đại Hàn. Từ ngoài lộ vào trong độ khoảng 500 thước. Tôi không lấy làm ngạc nhiên giữa quang cảnh xung quanh, vì tôi đã có lần đi vào võ đường này với người cậu (khi đó tôi còn 10 tuổi). Đi vào đến ... phòng đầu tiên tôi thấy một bà cụ ngồi trong bàn để gần tấm bảng. Tôi cúi đầu chào và hỏi thể lệ nhập học.

Sau mấy ngày nóng đợi. Tôi đã được hướng dẫn vào phòng tập ... các bạn cũng thừa biết ... mới vào học trường nào ... không sao không cảm thấy ... Tôi lúng túng, ngơ ngác như con nai vàng đi lên. Rất may tôi được 1 anh chỉ dẫn cách thức. tôi không lầm là anh đó cũng mới vào độ 1 tháng.

Thế rồi 1 tháng trôi qua, chúng tôi được dời chỗ tập đề lên cùng tập với các cấp lớn. và chỗ chúng tôi được dành lại cho những người vào sau. Cũng trong tháng đó tôiđược thi lên cấp 8 đề dự thi lên cấp 7. Giáo sư... (xin các bạn cho tôi được miễn xưng danh tánh thầy tôi) đãcho chúng tôi thi và mọi người đều đậu 100o/o.

Mấy ngày sau, có thông cáo là phải làm đơn đề dự thi tôi cũng lót tót làm đơn như ai chứ bộ.

Chao ôi ! ngày thi sao vĩ đại và hồi hộp đối với tôi thế. các bạn có biết không, có bao nhiêu nam nữ võ sinh tập dượt, ôn lại những đòn đề ra thi. Quang cảnh thật là náo nhiệt ,và được trật tự bởi tài điều khiển của thầy tôi (nói là thầy tôi coi có vẻ ích kỷ quá, phải nói thầy chung của mọi người mới phải chứ)

Kỳ thi lên đai màu này, càng hồi hộp hơn, lo sợ, hồi hộp đó đã được diễn tả bằng lời nói với bạn. có người sợ đến nỗi lên thi hai chân đứng không yên, cứ đánh bò cạp hoài đến nỗi bài quyền quên ... vài động tác

Tôi ... quen biết với Việt, người bạn cùng lớp với tôi. Hình dáng Việt tuy ốm yếu, mà chỉ lầm đó. và tình cờ tôi được hân hạnh biết hai DD cùng màu đai với tôi. Bản tín tôi rất nhát khi tiếp xúc với phái nhưng không biết tại sao tôi c quen biết với hai cô đó được. cứ thắc mắc hoài và đến bây không có câu nào đáp trúng được. Và có lần tôi đến tận nhà của hai cô đó chơi và gặp thân mẫu của hai cô nữa do sự hướng dẫn của Hùng cũng là người bạn cùng lớp. Do sự đến nhà đó tôi đã trò chuyện khá nhiều, và cũng được biết em của hai cô nữa, các bạn có biết không người em của hai cô hay làm nũng lắm, đụng một chúc là vô duyên và ngồi xuống khóc.

Trong sự tập, tôi đã có lần giao tranh với cả hai nàng. Các bạn có biết chăng, nếu chẳng may tôi hành động chậm là tôi có thể ăn cái ấp cha bu si ki của nàng em và cái đấm của nàng chị tặng.

Tôi cũng xin nói rõ cho cho bạn biết là đã có lần nàng em tặng cho bạn tôi (không phải là Việt mà lại là một người bạn khác tên là Phát) cũng cái ấp cha bu si ki đó nằm luôn trên sân. Trong nhóm bạn tôi

(Xem tiếp trang 8)

Những khuôn mặt thân yêu

TÊ TA (GL)

THỦY ...Giờ thì em không còn ngồi gần ngọc Thủy nữa đầu năm Thủy trách em sao bỏ không dành chỗ cho Thủy ? em chỉ biết cười xòa nhận lỗi chơi với Thủy nhưng em không thích ngồi gần Thủy bởi gì kinh nghiệm cho em biết hai đứa xáp lại gần nhau là chuyện nổ như bắp rang.

Là chị cả Thủy điều khiển lũ em ở nhà nên vào lớp hắn hay dạy khôn em lắm. Thấy giờ chơi nào em cũng xuống quán hiệu Đoàn hắn bèn điểm mặt em mà bảo rằng là : con gái ăn hàng nhiềukhông tốt bô mà là em Thủy thì bị nứt dít rồi đấy !

Thủy ngang như thế đấy nhưng em và Thủy thương nhau lắm, chuyện gì ở nhà vui vui là đem vào lớp kể cho nhau nghe.Có lần Thủy kêu em nhìn mắt Thủy xem có gì lạ không, rồi hắn nói, hồi tối mẹ lấy kéo cắt lông mi mấy đứa con gái ở nhà để mọc dài và cong thêm đấy Nghe Thủy nói em cố nhịn cười, vì em biết tiếng cười bật ra thì thế nào tai nạn cũng xảy đến cho em.

Thủy của em như thế đấy. Ngoài mặt, bản có là một vị chân tu ; nhưng bên trong hắn nghịch không kém gì em. Thủy bảo phải làm vẻ nghiêm trang để lũ emở nhà sợ.

Quen nhau mới hơn một năm thế mà em và Thủy thương nhau lắm Năm nay vì sức khoẻ Thủy bảo có lẽ phải nghỉ học một năm. Nghe Thủy em buồn ghê lắm : em không biết làm gì hơn ngoài việc cầu nguyện xin Thượng đế cho Thủy đi thi với em.

PHƯƠNG.

Học chung với Phương từ đệ Thất đến nay là đúng sáu năm. Ngồi gần, chơi thân với Phương nhưng em và Phương không hợp tính tình tí nào cả. Hai đứa gây lộn hoài. Bởi thế kỷ niệm giữa em và Phương chỉ là những lần giận dỗi để rồi sau đó bắt tay làm lành với nhau.

PHƯƠNG KHANH

Ờ ! Không hiểu giữa em và Khanh có duyên gì không mà vừa quen nhau đầu năm, 2 đứa em đã hợp tính tình nhau lắm. Cả 2 đứa đều thích đi rong dưới mưa,chả thế nên sáng hôm nào trời mưa, lớp vắng giáo sư, Khanh rủ em xuống dạo Bo nard chơi.Mưa, bùn làm ướt cả áo thế mà 2 đứa «tỉnh bơ» nhìn nhau cười nức nẻ. Em thích ăn quà, Khanh cũng thế; cả 2 đứa đồng lòng những hôm về sớm giờ cuối đều ở lại trường ăn nước đá. cốc, đậu phọng rang cho thật đầy bụng rồi mới chia tay.

Khanh vui vẻ lắm, đối với Khanh gì của nước Việt Nam chúng ta là nhất cả. Bởi thế nếu có ai hỏi ai là người yêu nước nhất em sẽ không ngần ngại mà chỉ ngay cô bé mang tên Lê thị Phương Khanh. Bằng chứng cụ thể nhất là khi giảng về điệu lượng thầy hỏi «trên thế giới lưu lượng sông nào lớn nhất ?». cô bé Khanh nhà ta đã nhanh nhẩu bảo «sông Cửu Long !» khiến cả lớp cười ồ và thầy tròn xoe cả mắt

Ở con người Khanh em thấy gì cũng đáng yêu cả, nhưng em yêu nhất là mái tóc của cô bé. Tóc cô bé đẹp thật đẹp và đúng là:

— Tóc em dài em cài hoa thiên lý

Ồ, sao em lại khen Khanh nhiều thế nhỉ ? Khen nhiều coi chừng cô bé bảo em «nịnh» thì chết em đấy. Đừng nghi oan cho «người ta» nha cô bé !

YVONNE

...Giờ thì Ti kể cho Yvonne nghe chuyện của quê hương Ti nhé.

Quê hương của Ti nhỏ và không lộng lẫy như quê hương của Yvonne đâu. Nhưng Ti, cũng như bao người khác. bao giờ cũng yêu quê hương mình cả. Bởi vì trên mảnh đất VIỆT-NAM này, hình ảnh 2 vị Trưng Vương đã in sâu vào đầu óc Ti, Ti tôn thờ, Ti kính trọng 2 vị này cũng như Yvonne kính trọng vịthánh Jeanne d'Arc của Yvonne đấy.

Yvonne có một Nã Phá Luân kiêu hùng thì Ti cũng có một Quang Trung oai dũng đuổi quân Thanh về Tàu. Ti tiếc là không thể kể hết những cuộc đánh đuổi quân xâm lược Tàu, thực dân Pháp (xin lỗi Yvonne nhé), chống đế quốc Nhật của dân tộc Việt Nam cho Yvonne nghe được. Nếu Ti kể ra thì phải mất nhiều thì giờ lắm, bởi vì nhiều lắm Yvonne ạ, và những chuyện này. nếu Yvonne được nghe, chắc chắn sẽ hay hơn gấp trăm lần những cuộc phiêu lưu lý thú của ông hoàng Ba Tư trong xứ Ngàn lẻ một đêm. Ngày xưa tổ tiên của Ti đã tranh đấu không ngừng đề dành quyền sống cho đất nước : ngày nay con cháu của các người lại tiếp tục truyền thống kiêu hùng này. Yvonne thấy dân tộc Ti oai không ?

Bên chân trời Âu xa xôi ấy. Yvonne đã nghe tiếng súng đại bác bắn chưa ? Yvonne đã nhìn thấy tận mắt chiến tranh xảy ra như thế nào chưa ? Ti và dân nước Ti được nghe và thấy nhiều lắm Yvonne ạ. Ở các tỉnh xa xôi. chiều chiều dân quê hương thường ra bờ đê nhìn máy bay ném bom, và họ cho đó là «niềm vui tinh lẻ» nữa đấy Yvonne.

Dân nước Ti nghèo, nghèo lắm Yvonne ạ. Bởi thế dân nước Ti luôn luôn chịu mọi sự thiệt thòi. Biết đến bao giờ tuổi trẻ của nước Ti mới có được những phòng học đầy đủ tiện nghi cho trí thông minh của họ ?...

Nhưng thôi, Ti không cần những thứ xa hoa ấy đâu. Giờ ti chỉ muốn cho trường học của nước Ti được mở rộng thêm đề «tụi nhỏ» không còn phải đi học trong giờ «người lớn» cần nghỉ ngơi. Đề tuổi trẻ của nước Ti không phải thất học nữa. Ước muốn của Ti tầm thường quá phải không Yvonne ? Thế mà nước Ti chưa thực hiện được đấy Chung qui chỉ được đấy, Chung qui chỉ tại nước Ti nghèo vì chiến tranh tàn phá. Sự nghèo thường làm cho người ta mơ mộng

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Bệnh lười

... «Tơ vàng ươm mơ» thân mến
... đến ngày thi rồi
... ngắn quá đi thôi.
...ừng cái ngày còn nghỉ.
Em cứ mắc «bịnh lười.»
Có bạn giờ mới đến

Sách hay ở đâu nào
Bây giờ thì mới biết
Thật là ngốc làm sao.
Nghỉ hè dài đăng đẳng.
Ước mong đi học hoài.
Tựu trường giờ đã đến
Sao mà quá nhiều bài ! !
Vì thế nên em phải
Rời xa ci trùng lười.
Đề lo cho việc học.
Bạn ơi nhớ đừng cười...

HẾN-VÀNG

Nội em

Có những đêm trăng sáng
Em đẹm chiếu ra rồi
Nằm nghe bà kể chuyện
Cổ tích thật hay ghê
Bắt đầu là 4 chữ
Ngày xửa oà ngày xưa
Có một nàng công chúa
Đang say ngủ trong rừng
Nàng đẹp đẹp lắm lắm
Đôi mi như buông xuôi
Mái tóc quăn thành lọn
Chảy dài xuống bờ vai
Rồi vào một hôm nọ
Có hoàng tử phương xa
Đi qua rồi dừng lại
Thấy công chúa êm đềm
Nằm xinh trong giấc mộng
Chàng ngẩn ngơ say đắm
Hôn vào tóc đen nhung
Nàng chợt choàng tỉnh dậy
Bối rối và thẹn thùng
Tay vân vê tà áo
Chàng nắm tay công chúa
Thủ-thỉ bên tai nàng
«Anh sẽ đem em về
Phong em làm hoàng hậu»
Rồi câu chuyện đã hết
Nội liền ngó nhìn em
Thấy em đang ngủ khì

THANH-TÚ

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA HỜI

M. TRANG kể

Ngày xưa, có 1 nàng công chúa tên là Y Uang Tram, nhan sắc rất mặn mòi, làn tóc đen mượtnhư nhung mặt trái xoan, nước da ngăm ngăm nhưng rất mịn màng, 2 mắt tròn đen và sáng, mỗi khi nhìn ai như muốn thu hồn của kẻ đó vậy, cái nhìnthật trìu mến và đoan trang, dáng người thon thon và vô cùng gợi cảm dù là nàng ăn vận rất đơn sơ và kín đáo.

Không những thế, nàng lại còn nói năng rất nhã nhặn, duyên dáng.Tính tình thật đại lượng. Nàng ưa cười, mà mỗi lần cười thật có duyên làm sao. Đôi môi tươi, hai hàm răng thật đều và trắng. Tóm lại, nàng đúng là một người đẹp lý tưởng, nên đã có biết bao công hầu khanh tướng ngấp nghé, nhưng nàng thì hầu như chẳng hề quan tâm.Đã nhiều lần đức Vua muốn tìm nơi xứngđáng để kén rể hiền, nhưng mỗi lần hỏi tới là nàng từ khước. Hoàng hậu mất sớm, chỉ có mỗi mụn con gái yêu, nên nhất nhất vua cha đềuchiều theo ý công chúa cả.

Có một điều ngược ngạo là nàng không thích cảnh cấm cung nơi phòng the khuê các như những nàng công chúa khác, mà chỉ ham tập luyện cung đao, hoặc vào rừng săn thú mà thôi.

Rồi một hôm, nàng thọ nạn trong lúc đi săn, may nhờ một chàng thợ săn cứu thoát. Số là hôm đó mải mê đuổi theo con nai tơ trúng tên vào sâu trong khu rừng cấm; chợt một con cọp vằn chột mắt nhảy ra vồ nàng, nàng đã bình tĩnh rút gươm chống trả, nhưng sức người có hạn nên trải qua mươi ... xem ra có mòi nguy. Thì may thay, một chàng thợ săn xuất hiện và cứu nguy kịp thời. Nàng đuối sức và ngất lịm trong vòng tay anh thợ săn vô danh nọ. Khi hồi tỉnh, nàng công chúa vô cùng cảm xúc, và chân thành mời ân nhân về triều đề tạ ơn.

Trên con đường dài ngàn hoa cỏ lạ, nắng xuân sưởi ấm lòng người, câu chuyện đôi trẻ ra chiều thắm thiết lắm. Lần đầu tiên con tim nàng rung động trước người trai lạ. Về tới triều, nàng xin vua cha cho phép được kén chàng thợ săn làm phò mã

Nhà vua tỏ vẻ bất đồng mà rằng :

— Coi hắn khá hùng dũng, tuấn tú, nhưng ngặt một nỗi là nó trột một mắt và thêm nghèo hèn nữa, thì làm sao có thể xứng đôi với con ?

Công chúa bèn rút đoản kiếm tự đâm lòi một mắt của mình. Rồi quỳ xuống tâu xin vua cha ưng thuận. Nhà vua thấy vậy giận lắm, bèn lột hết nữ trang y phục và đuổi nàng và chàng thợ săn ra khỏi hoàng cung.

Mặc dầu cả hai đã kêu xin hết lời, nhưng vua cha nhất định không đổi ý, cuối cùng hai trẻ phải ra đi.

Từ đó, ngày ngày đôi vợ chồng kia vô rừng săn thú đề độ nhật, không hề oán trách vua cha. Nhưng vì thương nhớ cha già, nàng khóc than hoài, nên mù luôn con mắt còn lại. Thương vợ, anh chồng than thở, không ngăn nổi lệ rơi, và cuối cùng cũng mù mắt như vợ.2 vợ chồng giắt díu nhau lang thang đây đó, rồi lạc lên núi, chết khô hóa thành hai hòn trống mái mà ta thấy ngày nay.

Thương thay cho một mối tình cao đẹp của nàng công chúa Y Uang Tram của xứ Hời xưa ! ✲ ✲

Lâu đài bí mật



NÚI SỌ

(Số 136) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lượm bước theo người Nhật. Người Nhật đi vòng qua một mô đất lớn, và sau đó cả ba người tiến vào trong một đường ngách có cây cối xanh um. Nơi này ở đầu gió nên không bị ảnh hưởng bởi trận cháy rừng vừa rồi

Đi hết bụi cây rậm, họ tới một đám đá lồng chồng. Những tảng đá lớn chồng chất lên nhau, tưởng chừng như đổ sập vào người đi bên dưới.

Lượm ngước mắt nhìn những tảng đá đồ sộ, lòng lo ngại vô cùng. Những tảng đá kia không biết có từ đời nào, và liệu có thể rơi xuống được không. Chắc chắn nếu những tản đá đó rớt xuống thì cả hai người, Lượm và người Nhật, sẽ trở thành món thịt bầm nát bét ngay.

Đi quanh co một hồi, cả hai đã tới con sông máu.

Con sông nước lặng như tờ, trên mặt sông ngầu bẩn. Đó là một con sông tù hãm, nước không lưu thông... Gọi là con sông máu vì nước đỏ ngầu. Chắc chắn màu đỏ đó không phải do máu người mà do một thứ lá cây nào đó rớt xuống, thối mục rồi tạo thành.

Quả nhiên đúng như lời người Nhật dự tính, đám bướm quỷ bị trận cháy rừng thổi bạt đi rồi... Lũ cá sấu và cá Mộc Ngư dường như vắng mặt trên khúc sông này.

Lượm bảo :

— Mình sang sông thôi chứ ?

Người Nhật nói :

— Thong thả đã nào... Phải xem thế nào đã.

Lượm nói :

— Bọn chúng nó bỏ đi hết rồi, ta còn sợ gì nữa.

Người Nhật vẫn không tán thành ý kiến đó. Trái lại ông còn bảo :

— Chưa, ta thấy mặt sông phẳng lặng như vậy ta lại càng thấy đáng ngờ hơn. Bất cứ một cái gì quá yên tĩnh đều chất chứa những sôi động bên trong.

Nhưng Lượm không tin lời người Nhật. Nó cho rằng đám cháy rừng vừa qua đã khiến bọn cá cũng như bướm nguy hại phải bỏ chạy hết, bây giờ thì quang đãng ngon lành. Cho nên nó lắc đầu :

— Ông cẩn thận quá... Thôi đề tôi đi trước xem sao.

— Đừng !

Người Nhật vừa cất lời thì Lượm đã thò chân xuống đám nước đỏ ngầu đó khua khua mấy cái.

Lập tức mặt sông đang yên lặng bỗng nổi sóng dữ dội...

Lượm hoảng hốt thu chân về, thì bàn chân của nó lốm đốm máu chảy...

Thì ra lũ cá Mộc Ngư đã rình rập từ bao giờ,vừa thấy vật lạ rơi xuống là chúng lao vào cắn xé ngay. Cũng may mà Lượm khua chân sơ sơ thôi, chứ nó ngâm chân xuống sâu hơn thì cả cẳng chân nó không chừng đã trơ xương ra rồi.

Lượm thấy đau và rát quá. Những con cá miệng sắc như dao đã gây cho nó những vết thương thật thấm thía.

Thấy Lượm máu chảy ròng ở chân, người Nhật thương hại. Ông ta cúi xuống và xé áo buộc vết thương cho Lượm, vẻ hiền hòa âu yếm như đối với con thơ. Ông ta không tỏ một lời phiền trách nào cả, mặc dầu Lượm không nghe lời ông đề đến nỗi bị thương như vậy.

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

THỢ NHÒM

NGUYÊN SANG THU

(VIẾT TẶNG BẠN BÈ LỚP VÔ NHIỄM DECT)

Ngày đó, khi vừa học xong chương trình học vấn tại tiểu chủng viện, tôi xin bề trên đi thử, bề trên ok tút xuýt, thế là, trong khi các anh em đồng lớp ung dung, bệ vệ trong những cổ áo chùng thâm (đáng kính (?), tôi bước chân vào đời...

Từ đây, cuộc đời mở ra trong muôn ngàn khốn khó, nhưng tôi cứ đi, đi trong nỗi khốn khó ấy...

Khi rời bỏ tiểu chủng viện, tôi chỉ còn một số tiền nhỏ mọn, không đủ vào đâu, vừa ăn vừa nhịn, vừa tiêu vừa giữ, may lắm là được một tháng. đến tháng thứ hai, thứ ba thì thế nào cũng chết đói...Nỗi đói mỗi ngày mỗi đến gần, tôi cứ tưởng rằng mình sắp chết đói đến nơi, tôi hoảng hốt đến rụng rời, vì cảm thấy rằng sự sống như sắp bay cao, và bay ra xa kia, đến một nghĩa địa hoang lạnh nào đó...Tôi loay hoay kiếm việc, tự nói với mình rằng việc gì cũng sẽ làm, tôi sẽ làm bất cứ việc gì, miễn sao có tiền, có tiền trong lúc này là điều tiên quyết...Một tuần, rồi 2 tuần sau, tôi cũng chẳng kiếm ra được việc gì, kể cả việc quét dọn nhà hàng, thiên hạ cũng chẳng chịu mời tôi. Số tiền đã hết cha một nửa, còn một nửa cho 2 tuần nữa là sạch...Tôi càng ngày càng nản, càng lo sợ cho thân phận mình, tình cờ một bữa kia, tôi chợt thấy vui mừng, và chợt cảm thấy đời mình bắt đầu đi lên khi người hàng xóm đề nghị cho thuê chiếc máy chụp hình poloroid cũ kỹ của ông ta. Tôi bằng lòng thuê ngay chiếc máy đó, thầm hy vọng rằng biết đâu, nhờ nó, chuyến này tôi sẽ giầu to, tiêu tiền không hết...

Tôi vác chiếc máy poloroid của tôi lang thang đây đó, trong công viên, ngoài nghĩa địa hay bất cứ nơi đông người nào khác. Tôi vừa đi vừa hát, hát những bài không tên số zéro, đồng thời vừa đi vừa nhằm, nhằm những câu mời khách chụp hình, không còn thú nào hơn...

Một ngày kia, trong công viên Saigon, khi thấy du khách thả bộ trong nắng sớm ban mai, tôi hí hửng vác máy đi vào, và mời lung tung, gặp ai cũng mời một «pose», kể cả những người già lụ khụ tôi cũng không tha, mời đến mỏi miệng và khô cả cổ, cuối cùng cũng chẳng được một pose nào. Như thế là đi đoong một buổi sáng. Tôi vác máy đi lang thang, dí nốt nửa ngày còn lại...Đến một góc vườn kia, tôi gặp 2 người con gái, mặc áo trắng học trò, đang đứng nhìn cây. Tôi vác máy, «hùng dũng» đến bên các nàng. Tôi nhỏ nhẹ mời người đẹp :

—Mời...các cô chụp một pose kỷ niệm nhá !

Hai nàng đứng im như «chào cờ», tôi quyết ăn thua đủ phen này, phải làm sao cho các nàng ok mới được, không được thì nguy, vì sắp chết đói đến nơi rồi...Thế là, tôi bèn «bất đắc dĩ» phải dùng văn chương chữ nghĩa bay bướm, như thế này :

—Hai cô à, trời hôm nay «xanh xanh, gió đưa nhẹ mơn man tà áo», áo của các cô màu hồng in lên nền trời xanh kia, thật là tuyệt vời. Tuyệt vời hơn cả những bức họa của Picasso ! ok nhí, nào mời ra đứng đây các cô, tôi chụp một tấm mầu multicolor thật đẹp. các cô có muốn thêm một tấm thứ hai cũng không được. Nào, ok đại đi, người đẹp, trời đẹp, ok đi chứ, còn đợi gì ?...thưa hai cô !

Hai nàng, sau những lời «mời mọc vô duyên» của tôi, chớp chớp mắt, hình như là cảm động, hay xúc động gì đó...Cuối cùng, 2 nàng ok và tôi đưa các nàng ra bồn cỏ, đứng giữa một cụm mây trắng lơ lửng trên trời xanh, tôi đặt máy lên mắt, bắt đầu... nhòm, vừa nhòm vừa điều khiển khách như một nhà đạo diễn xi-la-ma ! 5 phút sau thì tôi chụp xong, phải chờ thêm 5 phút nữa mới lấy được hình ra. Khi lấy hình ra, tôi vui vẻ đưa cho các nàng, tấm hình quả là đẹp, không thua bất cứ một tay nhòm nào khác. Quí khách của tôi nhìn ngắm dung nhan của mình, gật gật đầu như thầm thán phục tài nghệ cao cường của tôi. Tôi mừng thầm trong lòng, vì thật không ngờ lần đầu tiên ra nghề, đã thành công đến thế...

Nhưng mà, khi tôi chưa hưởng hết niềm vui của mình, tôi đã phải tái mặt, khi quí khách của tôi lên tiếng, bằng những lời như muốn vồ vào mặt tôi, như thế này :

—Trả ông tấm này, bắt đền ông tấm khác, chúng tôi không chịu chụp 3 ! chụp 3 xui cả đời, thế nào cũng chết một !

Tôi giật mình, tưởng rằng mình mơ, rồi cũng lại tưởng khách mơ, nên nghĩ bậy, nghĩ thế, tôi bèn phản công :

—Sao, các cô bảo ai chụp 3. Tôi chụp có 2 cô, mà lại nói là 3 thì là cái «lí gì». Tôi đào đâu ra 1 người nữa, mà dám nói là 3 với lại 3.. Đâu, đưa hình tôi xem...

Khách đưa tấm hình, nhanh như chớp, vào tay tôi. Tôi cầm và đưa lên mắt. Thì...Chúa ôi ! quả thực là hình chụp 3 thật. Cái mặt thứ 3 ám hại tôi là cái mặt mẹt của một tên du đãng không biết từ đâu tới, mà lại đứng vào ngay tấm hình này. Như thế là tiêu đời nhà ma, tôi phải chụp lại tấm khác cho các nàng, mà lòng cảm thấy...rụng rời. Và cuối cùng, khi hoàng hôn xuống, tôi lững thững dốc bộ về nhà, lòng những cảm thấy...đắng cay !

xXx

Một lần khác, tôi vác máy, vào nghĩa địa, (ngày 2-11 ngày tảo mộ mỗi năm) tôi mạnh dạn mời từng người, mời cả chục người mới được một người ok, vợ chồng khách hỏi tôi :

—Anh biết chụp hình ghép không ?

Tôi gật đầu như máy :

—Thưa có, ông và bà yên chí, tôi đã chụp ghép nhiều lần !

Tuy nói có vẻ cứng như thế, thật ra trong lòng tôi đã cảm thấy run ghê gớm, vì tôi đã chụp ghép lần nào đâu, mà cứ phải nói láo là đã chụp ghép nhiều lần. Âu cũng là lý do nghề nghiệp bắt mình phải nói xạo, trong tình thế này, mới mong đào ra tiền. Tôi đưa máy lên mắt, lần thứ hai trong đời ! Tôi sửa sang thế đứng cho khách, khách ngoan ngoãn nghiêng ngả đầu tóc theo cái nhìn nghề nghiệp của tôi. Tôi bấm 2 lần, mỗi lần là mỗi kiểu, ghép lần đầu này chắc là sẽ đẹp vì tôi đã nhòm rất kỹ, đã «căn» (caleuer) thật chắc ! Như lần chụp trước, tôi vui vẻ bóc hình ra. Tấm hình mầu mè, xanh đỏ loang loáng dưới ánh mặt trời. Nhưng mà, vừa nhìn vào tác phẩm của mình, tôi đã phải nhắm nghiền mắt lại, vì không hiểu tại sao, không biết tôi ghép thế nào mà 2 anh chị khách của tôi lại dính bố nó lại với nhau. Mỗi người mất một nửa thân mình, 2 nửa thân hình dính đét lại làm một, tạo thành một con người quái dị, nửa đàn ông, nửa đàn bà. Tôi xé nát tấm hình trước 4 con mắt ngơ ngác của anh chị khách. Khách không hề biết gì cả, cũng may là khách không biết kiểu ghép oái oăm đó, nếu khách biết, chắc là khách sẽ phải khóc thét lên...

Lại một buổi chiều đi xuống. Tôi lững thững vác máy về nhà, lòng những...buồn mênh mang !

xXx

Ôi tôi buồn, tôi đi lang thang, lang thang đây đó, một mình, giữa phố, giữa chợ, giữa anh em bạn bè !

SONG THU

TÌM VIỆC

— Sinh viên Cử nhân II Thương mại Tú Tài II ban B. Muốn dạy Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ nhị đã dạy nhiều trường thư cho Hội : 120 Võ Tánh Phú Nhuận.

— Nữ S.V Khoa học, có cử nhân giáo khoa Lý Hóa, nhận kèm tư gia từ đệ nhị trở xuống về các môn Toán Lý Hóa, Pháp văn.

— Sinh viên năm thứ ba Kỹ Sư Công Chánh Phú thọ nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ Nhất AB trở xuống xin liên lạc hay thư về : Nguyễn Quang. 95 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT : 92778

— Sinh Viên Cử Nhân II Kinh tế, muốn dạy kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ nhị trở xuống, có nhiều kinh nghiệm và tận tâm, thư về 1 Cô Hằng 19D Lý trần Quán Tân Định.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Một vài định nghĩa về đàn ông

XIN TRẢ LỜI CÂU HỎI : « ĐÀN ÔNG LÀ KỲ GÌ ?

TRONG NHIỀU TRƯỜNG HỢP, ĐÀN ÔNG LẠI YẾU SÌU !

Bài của *HOÀNG NAM*

(Tiếp theo và hết)

Một số khác lại bí mật lập phòng nhì bao em út không khai báo và xin phép các bà xã. Thế mới biết cái tình yêu của người đàn ông rộng rãi bao la, lại lăng đến chừng nào. Mà họ cũng liều quá cỡ ! Đúng là cái giống đa tình !

Còn nhiều ông khác lại vác «cày» của mình đem cắm bừa vào đất đã có chủ, cứ làm như là thương phế binh không bằng. Hoặc vác « cày » vào ruộng của người khác để « cày trộm », không coi sở hữu chủ vào đâu. Đến khi chẳng may bị bắt quả tang thì án mạng phải xảy ra, tên tuổi, địa chỉ, nghề nghiệp của họ liền được báo chí quảng cáo không tính tiền. Các luật sư lại đông khách thêm; các cơ quan tư pháp lại bận rộn nhiều hơn.

Đàn ông cũng thường được tặng cho danh từ « kỹ sư đào mỏ » (thương là mỏ vàng mỏ bạc). mặc dầu họ không tốt nghiệp ở 1 trường dạy về khoa này bao giờ. Thật là oan cho họ quá ! Vì họ chỉ có những bằng cấp to tướng, đem trình những ngày lễ vấn danh các cô gái cha giầu. Nếu khi làm lễ thành hôn mà họ được nhạc gia, lì xì bạc triệu thì đó là 1 điều rất tiếc và ngoài ý muốn của họ. Xin đừng ngộ nhận hoặc vu khống, họ sẽ kiện đòi bồi thường danh dự đấy !

Đàn ông cũng được gọi là «phái khỏe». Nhưng có nhiều ông trông không được khỏe tí nào, nhất là các ông công chức và quân nhân trong thời buổi quân bình, kiệm ước song hành này. Chúng 3 mất giáp công thì sức mấy mà chống nổi. Chẳng những không khỏe mà còn yếu sìu là đằng khác.

Họ cố liều chết để giữ giá trị cho phái khỏe nhưng vì thiếu sự giúp đỡ của nhà nước nên họ đã thất bại nặng nề. Lương tiền ít ỏi, vật giá gia tăng, ăn uống thiếu thốn thảo binh ốm tong ốm teo, còn hơi sức đâu để phục vụ nhà nước và bà xã? Có 2 điểm cần thiết là năng lực chuyên môn và tinh thần phục vụ thì bỏng cả 2 mất rồi. Giờ đây, họ là những kẻ yếu hơn những người thuộc phái yếu, họ đã bất lực chỉ đáng phê điểm 2/20 và «phế thải» là vừa, nếu tình trạng của họ không được đúng mức và kịp thời.

Trái lại, trong khi 95% dân chúng phải đau khổ vì chiến tranh thì có 1 số nào ông [illegible] người nhận thấy biệt tài của họ [illegible] tài làm giầu phi pháp và bất chánh. Nhưng không vì thế mà họ giữ được cái danh từ « phái khỏe » cho giới đàn ông. Có nhiều người theo đạo « thờ Bà » trong nhà có treo 1 cái nồng to tổ bố. « Bà » bảo làm cái này thì ông làm cái này « Bà » sai làm cái kia thì ông làm theo cái đó không đếm hề hé 1 lời chẳng khác anh binh nhì làm theo lệnh của ông tướng vậy. Vì nghe Bà nên ông mới mỗi ngày 1 khá chứ hồi trước ông, cũng thuộc vào hạng vô sản như ai.

Ông làm ra cũng nhờ sắc đẹp và mồ tài của Bà : ông giầu có cũng vì nghe theo lời Bà là cố vấn kinh tài cho ông. Như thế mọi công việc đều do Bà làm cả chứ ông thì làm sao nổi. Khoẻ mà yếu và yếu mà khoẻ là vậy đó. Ta thường nói «Giầu vì vợ, sang vì bạn» hay «Giầu vì vợ, sang vì vợ» cũng được không sai tí nào.

Đàn ông cũng là bọn người thường tạo ra những tệ đoan xã hội vì cuộc sống tương đối được tự do phóng túng hơn đời sống của phụ nữ. Hậu quả tai hại của những tệ đoan này như thế nào, chúng ta đều biết cả.

Trên đây, mặc dầu thuộc nam giới, tôi cũng cố gắng trình bày 1 vài định nghĩa về đàn ông, với nhiều thí dụ không mấy tốt đẹp. Tuy nhiên, trên thực tế chúng ta cũng phải nhìn nhận là có nhiều người đã tỏ ra xứng đáng với 2 chữ «đàn ông». Họ có đầy đủ đức tính làm tròn bổn phận của người chồng, người cha trong gia đình và người công dân tốt đối với tổ quốc. Họ là những tấm gương sáng cho nhiều người khác noi theo và đã giữ được giá trị cho nam giới.

Cười tí chút

Cảm giác gì ?...

Trong một công viên, hai cô cậu đang tình tự. Chàng đặt môi hôn lên tóc nàng nhưng bỗng nhăn mặt quay đi phía khác. Nàng ngây thơ hỏi :

— Anh có cảm giác gì khi hôn em ?

Chàng nhún vai :

— Ồ ! Chả có cảm giác gì cả ! Chỉ toàn ngửi thấy trên đầu em mùi thuốc giết chấy !

Đàn bà ba tay

Thằng Tý đố thằng Chuột :

— Đố mầy chứ có người đàn bà nào ba tay không ?

Thằng Chuột đáp :

— Người ta chứ đâu phải quỷ quái gì mà có ba tay.

Thằng Tý nói :

— Chứ sao tao thường nghe người ta hát ru em là

« Con thơ tay ẵm tay bồng, »

« Tay dắt mẹ chồng đầu đội thúng bông »

Đó không phải đàn bà có ba tay sao ? Nếu hai tay thì một tay ẵm, một tay bồng, còn tay nào dắt mẹ chồng ?

Sống đời sống mới

LA - DE

Một thức ăn lỏng đầy đủ bổ dưỡng

Bài của Bác sĩ DEPREY

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Gây rượu bia : Phương pháp này nhằm mục đích tạo một trung tâm nuôi dưỡng cần thiết để gây men làm rượu. Người ta nấu rượu trong hai hoặc ba tiếng đồng hồ, và trong thời gian đó, người ta bỏ cây hốt bố vào. Chất nhựa và chất dầu của loại cây trên sẽ làm cho bia có mùi thơm dễ chịu.

Gây men : Gây men nhằm mục đích, đi từ một chất đường chất mạch nha, để biến thành men, để gây thành rượu. Sau những công cuộc phát minh của nhà bác Pasteur, người ta có thể kiểm soát được một cách khoa học phương pháp gây men. Món đồ uống chế tạo theo phương pháp nói trên sẽ gồm các chất sau đây :

Glucides (chất đường do tác dụng của men tan tạo ra). Một lít bia có từ 40 đến 50 gờ ram đường và bột tinh (dextrines). Số lượng này thay đổi tùy theo các loại bia.

Chất đạm : có rất ít.

Chất béo : không có.

Rượu : Độ mạnh trong rượu bia từ 3 đến 5 (bia nâu lạt mạnh hơn bia nâu sậm).

Khoáng chất ; Mỗi lít từ 2 đến 3 gờ ram. Mỗi 100 cc có từ 6 đến 12 mmg calcium, 16 đến 30mmg lân tinh.

Các chất khác : Mỗi lít từ 1 đến 3mmg sắt. Trong bia cũng có cả chất magnésium à fluor.

Bia có nhiều sinh tố

Bia có rất nhiều sinh tố, nhiều đến nỗi người ta có thể nói rằng, kể cả chất đường trong đó, bia được coi như là một món thực phẩm có người đã liệt nó vào loại «bánh lỏng».

1) Những sinh tố thuộc loại B

— Thiamine (B1) : Sinh tố này gây tác dụng biến thể đối với những chất glucides và có thể trị được bệnh thần kinh viêm. Thiếu sinh tố này sẽ gây ra bệnh phù thủng.

— Pibofiavine (B2) : Nếu thiếu sinh tố này, con người sẽ yếu ớt, mất cân, đau những bệnh thần kinh viêm và các bệnh thuộc về tiêu hóa.

— Acide nicotinique (B3) : hay sinh tố PP cũng vậy, có thể chữa được bệnh pellagre (bệnh phong lưu hành ở Ý Đại Lợi).

— Acide pantothénique (B5).

— Pyriduxine (B6) : có thể chống được bệnh bần huyết và bệnh pellagre...

2) Những sinh tố khác là biotine acide folicue, inositol.

Các sinh tố rất cần thiết cho đời sống và muốn dùng được, nó cần phải được đem vào các cơ thể bởi những thực phẩm lỏng hoặc đặc. Nếu thiếu sinh tố con người rất dễ sinh ra bệnh hoạn.

Những đặc tính của rượu bia

Vì rượu bia có đầy đủ những phẩm chất nói trên về mặt sinh lý món đồ uống đó có những đặc tính sau đây :

Thêm sinh lực : Một lít bia có thể cung cấp từ 400 đến 500 ca-lo-ri : giá trị bằng 300 gờ ram bánh mì.

Giúp ích cho sự tiêu hoá : Nó giúp cho vị tố dịch bài tiết nhiều hơn làm cho dễ co men tan, làm cho các chất mỡ dễ tiêu, như vậy nên sự tiêu hoá được dễ dàng.

Lợi tiểu tiện. Rượu bia là một món đồ uống rất thông tiểu tiện.

(Xem tiếp trang 8)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH của LOUISA M. ALCOTT

Số 16 phỏng dịch TRỌNG - TẦU

CHƯƠNG BA

những nỗi buồn nho nhỏ

Có một bữa nọ, sau buổi chiều, Lý cảm thấy quá mệt mỏi, nên không muốn làm gì cả. Nàng bèn quyết định đi chơi một mình. Ngày hôm đó trời nhiều sương mù và buồn nhưng mặt trời vừa mới ló các tia sáng chiếu xuyên qua đám mây. Trời lạnh nhưng không có gió, Lý bắt đầu vui vẻ chạy trên con đường nhỏ phủ đầy tuyết. Nàng khe ca một bài hát và cố gắng để cho đừng nhớ nhà.

—Trên đồi, có một vài cô gái đang chơi làm xe trượt tuyết. Các cô gái đội nón len, đi giầy cao su đeo găng tay.

Lý cảm thấy muốn đi lại gần những cô bé gái đó. Nàng ngừng chạy và thấy muốn tham dự vào trò chơi của những cô bé gái này quá, nhưng vẫn còn ngần ngại. Thì một dịp may đến với nàng ; Một cô bé thật nhỏ đội chiếc nón đỏ, với những lọn tóc nhung buông thả xuống, vẻ mặt sợ sệt, đi ngang qua chỗ nàng và nói :

—Em muốn leo xuống dốc đồi này, nhưng mà em sợ quá !

Lý nói :

—Em cho chị mượn chiếc xe trượt tuyết đi, rồi em ngồi phía trước chị, chị sẽ đưa em xuống.

Cô bé bằng lòng và Lý đảo mắt nhìn xung quanh mình để xem có những đôi mắt nào khó thương hay không. Rồi nàng ngồi lên chiếc xe trượt tuyết cùng cô bé gái kia và để cho xe tuột xuống. Lý cảm thấy vui vẻ và sung sướng khi được lao đi với hết tốc độ với một mầu trắng lạnh giá của không khí.

Sau cô gái bé mặt áo đỏ, một cô bé khác mặc áo xanh lại cũng nhờ có tiếp tay, và rồi hết cô này đến cô khác. Nàng đã bắt tất cả các cô đều phải trượt qua những đoạn đường khó trong một cảnh vui nhộn say sưa của những tiếng cười và của mặt trời.

Chỉ không đầy một lát các cô bé đã kết thân rất mau được với Lý và nàng như một Thiên Thần từ trên trời mới xuống để dành riêng cho các cô. Để cám ơn Lý, các cô bé đã nhường hẳn cho nàng một chiếc xe trượt tuyết để nàng có thể chạy một mình trên đoạn đường chót.

Mãi đỏ gay và lâu tóc rối tung. Lý leo ngược dốc đồi. Bỗng dưng nàng nghe thấy có một tiếng huýt sáo quen thuộc. Quay đầu lại nàng nhìn được ra Tâm đang một mình đẩy một chiếc xe trượt tuyết và nhìn nàng bằng một con mắt hết sức ngạc nhiên, làm như là nàng lạng xuất hiện trước mặt anh chàng trên lưng con voi vậy. Tâm gọi :

Lý ơi Lý ! Nếu Phương mà nó thấy Lý trong tình trạng này thì không hiểu là nó sẽ nói sao ?

Lý cũng không biết nữa nhưng thấy kệ ! Lý thích trò này và bây giờ gặp cơ hội thì Lý phải hưởng chứ ! Anh để cho Lý qua đi !

—Hoan hô Lý ! cho Lý một bảng Danh Dự đấy !

Và rồi, nằm sấp trên chiếc xe trượt tuyết của cậu ta, Tâm đẩy chiếc xe cho trượt theo Lý xuống thật nhanh. Cậu ta đã bắt được kịp cô bé khi nàng thắng lại để tấp vào bên bờ một con đường nhỏ ở dưới chân đồi.

Tâm liền hỏi nàng .

—Khi trở về nhà, Lý có kể lại chuyện này cho ai biết không

Lý đáp :

Nếu người ta hỏi là Lý đã làm những gì thì Lý nói, nếu không thì Lý sẽ giữ im lặng. Lý biết rằng Má của Lý sẽ không thấy có gì là hại cả, nhưng Lý không muốn làm phiền lòng Má anh khi kể lại cho bà nghe chuyện này. Như vậy anh thấy Lý có gì là lầm lỗi không ?

(CÒN NỮA)

Bến Mê

(83) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 19

— Bây giờ dù anh có trách trời oán đất đến mấy cũng vô ích mà thôi. Phải tính đến chuyện thực tế thì hơn. Về việc xin đổi về cùng một tỉnh với em, anh nên nghĩ kỹ lại đi .. Hay là, em cho anh mượn tiền trước, rồi anh sẽ trả lần cho em.

— Nếu anh không có để trả lời thì sao ? Chả lẽ anh mang nợ em suốt đời

— Điều kiện trả góp sẽ rất dễ dàng. Mỗi tháng anh chỉ cần bỏ ra một trăm đồng cũng đủ rồi. Anh chịu không ?

Chàng phì cười :

— Quanh đi quẩn lại, em vẫn phải bỏ mất số tiền lớn ra giúp cho anh.

— Vậy, tìm cách nào bây giờ?

— Em nóng quá ! Cứ để từ từ rồi anh tính, đâu sẽ vào đó hết.

Nàng lườm chàng :

— Anh thì lúc nào cũng từ từ, rút cục việc nào cũng như hết ráo. Anh thử nghĩ lại coi, có việc nào mà anh thành công không ?

Chàng đùa :

—«Không thành công nhưng thành nhân !» Em không nhớ một nhà cách mạng Việt Nam đã nói như vậy ư ? Anh đã thành nhân !

Nàng bĩu môi cũng nói đùa :

Phải, anh đã thành nhân ! vì thành nhân nên mới đau một trận thập tử nhất sinh. Vì thành nhân nên anh mới bê tha rượu chè, bài bạc, trai gái. Có phải không ?

Chàng cười xoà :

—Thôi mà, tố khổ nhau giữ vậy. Từ nay, anh xin không bê bối nữa.

—Ô, cái đó là quyền của anh, ai dám cấm mà thề với thốt.

—Lại dỗi rồi ?

Nàng chợt đổi giọng :

—Thôi được, em sẽ đi vận động lấy. Nếu bất thình lình anh có nhận được sự vụ lệnh đổi đi nơi khác, thì đừng có ngạc nhiên, nghe.

—Mà đi đâu, em có thể cho anh biết trước được không ?

—Đến một tỉnh mà ông chồng em có thể làm giầu một cách nhanh chóng được. Miền Trung nghèo quá anh ở mãi mà chưa đủ no.

—Thế bây giờ vợ chồng em có bao nhiêu tiền của rồi ?

—Cái đó không thể tiết lộ được. Chưa thành tỷ phú thế thôi !

Nói xong, nàng cười phá lên, nhưng trong tiếng cười có được một chút chua chát, mỉa mai.

—Em đã làm được mấy toà biệt-thự rồi ?

Nàng lắc đầu :

—Điên khùng lắm, anh ơi ! Trong khi tại chức, anh chả dại gì vung tiền ra mua nhà đất đâu. Làm như vậy lộ liễu quá, lỡ có đứa nào tố cáo thì phiền lắm.

—Phiền như thế nào ?

—Phiền là sẽ mất một số tiền lớn để chạy chọt. Anh chờ bao giờ thôi không làm việc nữa mới tính tới tậu nhà tậu cửa. Lúc đó không ai nhòm ngó tới thôi.

—À, ra vậy đó ! Nếu thế tiền bạc cất đâu cho hết

—Anh còn ngây thơ lắm ! Thiếu gì cách cất dấu tiền.

—Đại khái những cách nào ?

—Khi nào trở thành tham nhũng anh sẽ biết cách đó. Nếu cần, em sẽ đảm cố vấn cho anh về phương diện này.

Chàng xua tay :

— Thôi thôi, anh sẽ không bao giờ trở thành tham nhũng hết.

— Em cũng mong như vậy. Nhưng muốn thế, anh đừng có đua đòi cờ bạc, rượu chè nữa nghe.

— Nhưng muốn thế, em làm sao để anh có thể gặp em luôn.

— Thì em đang tính xin cho anh đổi về cùng trường với em mà.

— Cái đó tính sau ! Hãy nói ngay trong dịp hè này, chúng ta phải được gần gũi nhau luôn.

Nàng trầm ngâm mấy giây, rồi lắc đầu :

— Hơi khó đấy, anh ạ.

— Tại sao lại khó ? Năm ngoái chúng ta không từng làm vậy là gì ?

— Năm rồi, hình như Diên có biết mà vẫn làm ngơ. Thỉnh thoảng anh bóng gió nói tới việc đi chấm thi của em. Anh không muốn đặt thẳng vấn đề với em vì,.. 1 là anh còn mải mê làm giầu, hai là anh biết em cũng không đến nỗi nào.

Chàng lo lắng :

— Tại sao Diên biết được ?

— Anh không phải là người ngu, trong tay lại sẵn tiền, muốn biết chuyện gì đâu có khó. Ở đời này, chỉ có anh là kẻ mơ ngủ thôi.

— Khi đã biết, tại sao Diên không có phản ứng ?

— Thì như em vừa nói với anh đó. Anh còn mải mê làm giầu. Với lại, nếu anh làm lớn chuyện ra, tai tiếng lôi thôi, có khi hại đến công danh sự nghiệp của anh. Chi bằng cứ ngậm miệng ăn tiền có phải là hay không.

— Thời buổi này có nhiều kẻ ngậm miệng ăn tiền quá nhỉ.

Nàng nửa đùa nửa thật :

— Còn anh nữa anh cũng nên học đức tính đó đi. Đời đục, mình ta trong ta sẽ chết mất xác lúc nào không biết.

— À, thì ra bây giờ em xui anh tham nhũng ?

— Em không xui anh tham nhũng nhưng em muốn anh cố thích ứng được với hoàn cảnh hiện tại để sống còn.

— Bằng cách nào ?

— Bằng đừng đóng vai quân tử tầu nữa.

Chàng lắc đầu :

— Anh chịu không hiểu nổi em nữa. Vậy rồi em mới trách anh hay bê tha rượu chè cờ bạc bây giờ đã lại coi anh như một quân tử tầu.

— Anh lầm rồi ! Bê tha là hư hỏng, không phải là thích ứng với hoàn cảnh. Thích ứng là tập coi thường những hành động thuất tứt, gian lận của kẻ khác. Nếu anh biết rõ kẻ nào gian trá, ăn hối lộ, thì anh cứ coi như đó là một lẽ thường tình, cũng như hàng ngày mình ăn ba bữa vậy. Đừng có thấy người ta tham nhũng được coi như là một thời thượng rồi cũng như bọn đàn bà chúng em mặc áo hở cổ đó.

Chàng nheo mắt nhìn nàng, cười nhạt:

—Có ngót một năm trời xa nhau mà anh thấy em đổi khác nhiều lắm rồi, Trước kia, em đâu có tán thành tham nhũng.

—Thì trước kia đàn bà Việt Nam đâu có tán thành áo hở cổ ?

Theo anh, tán thành tham nhũng là đào hố tự chôn mình.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 49 —

— Anh Hai giận lắm, bắm be sẽ giết con.

— Mầy nói sao ?

Ba Thăng nói gắt :

— Anh Hai đâu phải là người khờ khạo. Ba dư biết rằng dân cờ bạc luôn luôn tính xa tính gần. suy bụng ta ra bụng người. Anh nói rằng chị Hai bị... đầu độc !

Ông chủ yên lặng, không trả lời. Út chạy bên hông nhà, đến gần khung cửa sổ với ý định trông vào phòng khách và cũng để nghe rõ câu chuyện. Vợ Hai Được chết thì nhà này không còn yên ổn nữa. Ba Thăng ngồi trên cái ghế nhỏ, để sát bên đầu giường. Út thấy cha đang run run, ngón tay nhịp vào cái nắp hộp.

Ba Thăng nói tiếp :

— Anh nói rằng con đầu độc chị Hai. Thiệt là oan ức.

Ông chủ Hạnh lắc đầu :

— Anh em tụi bây không thuận thảo với nhau. ba buồn quá chừng.

Ba Thăng nói nhanh :

— Ba cho tiền, để rồi con ra khỏi nhà này. Ở đây bất tiện lắm, Ba cho bao nhiêu ?

Ông chủ Hạnh mở nắp hộp ra. Trong hộp, còn hơn bốn chục đồng bạc trắng. Ba Thăng thò tay vào mà hốt nhưng ông chủ Hạnh lắc đầu, đưa tay chặn lại :

— Để ba căn dặn con một chuyện. Ba không tiếc gì hết. Đây là bạc, ba còn vài lượng vàng nữa. Ham mớ bạc này làm gì. Vàng quí hơn.

Vàng đâu rồi ?

Ông chủ nhìn ra cửa sổ rồi nói khẽ :

— Con ra nhà bếp, coi kỹ cho biết con Út đang ở đâu ! Con nhỏ đó tệ lắm. Hễ rảnh việc bếp nước là nó đi hẹn với thằng giáo Nhơn, Ba còn sống mà nó lộng hành như vậy, chờ nghe chết, nó hư thân mất nết đến mức nào nữa. Ba không tin cậy nó như con lầm tưởng đâu.

Út ngồi nép trong kẹt, giữa hai cái lu to rồi nàng lấy cái nắp bằng ván mà che lên trên. Nàng thu hình nép mình sát bên hông lu. Bóng dáng Ba Thăng hiện ra. Nàng nín thở mừng thầm khi nghe cậu ta trở vô nhà :

— Nó đâu mất rồi !

Lập tức Út đứng dậy, bước rón rén tới sát cửa sổ. Cha nàng thò tay ra, kéo cánh cửa lại. Ba Thăng nói oang oang :

— Ba làm cho mau, kẻo anh Hai tới đây. Có thể là chị Hai đã tắt thở từ nãy giờ !

Ông chủ Hạnh nghiêng mình xuống. Út nhón gót chân để nghe rõ hơn và để nhìn lén, qua hai cánh cửa sổ khép không tát cho lắm. Nàng giựt mình. Cha nàng mở cái bọc tủ, đem gói giấy ra mà nói.

— Thuốc này công hiệu lắm. uống vô hai ngày hoặc một ngày là chết. Nên giết lão Bảy Thuận với thằng giáo Nhơn, Con lại nhà họ chớ được không ?

Ba Thăng đáp :

— Tụi nó ghét con nhưng thiếu gì cách.

— Con làm cho khéo. Tụi nó có ăn học chút ít, Bắt được quả tang là tụi nó thưa gởi tới hương chức hội tề hoặc quan chủ quận.

Ba Thăng nói nhanh :

— Mấy viên ? Ba đưa cho mau ? Vàng ở đâu ?

— Ba sợ con họa hổ bất thành... Phải người lạnh thì mới làm xong công việc này được. Đừng nóng nảy.

Ba Thăng nhìn quanh quẩn rồi nói :

— Con bỏ vô lu nước, cho lu nước cho tụi nó chết cả nhà. Chỉ sợ là con Út tới đó uống nước.

— Hay lắm. Con Út tới đó thì tội nó đáng chết, Con gái mà đi xóm hoài, chết không ai thương.

Ba Thăng lấy hai viên thuốc, gói lại rồi cẩn nhẩn :

— Vàng ở đâu ?

— Thì khi nào con làm xong, ba trao cho con. Con nghĩ coi, tài sản này để cho một mình con hưởng, ai vô đây mà con sợ ! Đây nè ! Lấy mười lăm đồng bạc trắng thôi. Còn vàng thì... chờ một hai ngày: Ba hứa chắc mà. Chôn dưới đất đào lên lúc bao ngày thì coi không được, Rủi người nào đó vô thình lình...

Ba Thăng lấy miếng giấy gói mớ bạc lại rồi cầm trong tay như cầm một khúc cây ngắn. Cậu ta ra cửa trước rồi xuống xuồng.

Để tranh thủ thời giờ, Út chạy ra sau vườn, đi tắt phía ngọn rạch để tới nhà ông Bảy Thuận, hòng gặp Nhơn. Mấy người cấy lúa trở nên thưa thớt vì mưa gần dứt rồi. Hàng cây so đũa hiện ra. Nàng tin chắc là giờ này Ba Thăng đang về nhà, bố trí mưu kế rồi sau đó mới tới nhà ông Bảy Thuận.

Khi qua cầu, Út thấy Nhơn chạy ra sân, mặt mày chàng như hơ hải :

— Cái gì vậy em ? Nãy giờ anh lo quá.

— Lo chuyện gì ?

Nhơn nói khẽ :

— Em chưa biết gì sao ? Thiên Hạ đồn rằng vợ cậu Hai Được gần chết rồi, bị đầu độc...

Út bủn rủn tay chân. Nàng muốn ôm lấy người yêu để khỏi té vì xúc động. Nàng hỏi :

— Ai cho anh biết ?

Nhơn nhìn quanh quẩn rồi nói :

— Vô nhà nói chuyện cho kín đáo hơn. Xóm này bàn tán, cho rằng thủ phạm là...

Út không còn kiên nhẫn được nữa :

— Là ai ?

Nhơn nói khẽ :

— Anh thấy vô lý quá. Nhưng thiên hạ nói sao, anh hay vậy. Họ nói cậu Ba Thăng giết chị dâu.

Nghe tới đó Út thở phào, khoẻ khoắn vô cùng. Nàng lầm bầm :

— Thiên hạ đồn đãi như vậy, tốt quá.

— Mà chuyện như thế nào vậy em ? Thiên hạ cho rằng cậu Ba đãi tiệc tại nhà ông chủ...

— Thôi, nói làm gì. Miễn là họ không đổ tội cho chúng mình là được rồi. Anh Ba là người ác độc.

— Tại sao ác hay là em muốn nhắc chuyện hôm trước, chuyện gây gổ tại đìa mù u.

Nhơn lắng tai nghe nhưng Út cứ dè dặt, nhìn quanh quẩn nàng hỏi ;

(CÒN NỮA)

Điều chỉnh lương bổng làm sao cho Quân Công nhẹ bớt đau khổ ?

Kính thưa Tổng Thống

Kính thưa Thủ Tướng Chánh Phủ.

Khi cán văn kiện về tăng lương quân nhân công chức của Thủ Tướng vừa chính thức ban bố, toàn thể anh em công chức cũng như quân nhân đều hứng khởi mừng thầm. Mừng vì được Chánh Phủ hết lòng lưu tâm đến số phận vất vưởng của họ, vì vật giá các loại nhu yếu phẩm cứ mỗi ngày mỗi vọt lên như diều. Đối với đồng lương tháng cố định của họ không thể nào trang trải cho gia đình dủ 2 tuần lễ. Cho tới lúc này, họ dám nói lên sự thật phũ phàng dời sống của họ, mà trước kia, vì phẩm giá riêng tư, hoặc vì mặc cảm họ vẫn che dấu : Từ ngày giá sinh hoạt quá dắt đỏ, phần lớn giới tiều công chức phải nhịn ăn sáng dề đi làm, buổi trưa nếu nhà xa không về được họ ở lại sở, cũng không dám ra tiệm ăn đĩa cơm thật xoàng với giá 60đ họ phải nắm cơm từ tối trước mang đi, hoặc đem gạo kiếm cách nấu bằng ống lon, rồi cố nuốt với một chút nước tương hạng bét, chẳng may gặp ai hỏi, phải nói tránh là ăn chay trường, cho đỡ mắc cở. Cứ như thế tháng này qua tháng khác, chờ đợi ngày tăng lương, hay nói cho đúng, chờ ngày vật giá được hạ xuống.

Rồi, một ngày mọi người lao xao tin đồn sắp tăng lương rồi lệnh tăng lương được chánh thức ban bố. Nỗi hoan hỉ trong lòng người công chức quân nhân kể sao cho xiết, song tiếc thay hoan hỉ ấy kéo dài chưa được nửa tiếng đồng hồ đã bị tiêu tan, vì ra chợ vật gì cũng dã tăng gia không cần giấy phép của Chánh Phủ. Từ mớ rau, đến hạt muối củ hành, thứ nào cũng lên từ 10 đến trên trăm phần trăm. Thiết tưởng khỏi nêu chứng minh, vì nhà ai cũng có nội trợ mua bán, giá cả điều rõ cả.

Tội nghiệp cho anh em lính, với công chức ngoại ngạch, được tiếng tăng lương theo chiều hướng từ 11o/o đến 17% trên tổng số lương, mà trên thực tế không đúng như vậy, đa số chỉ tăng từ 3 đến 5o/o, có trường hợp bị sụt lương đi là khác, mà cho dù có được tăng đúng mức đi nữa cũng vẫn không tài nào theo kịp vật giá leo thang. Dưới đây là trường hợp điển hình :

Ngạch	Lương cũ	Lương mới	Được tăng	bách phân
— Hạng C2/01 độc thân	3.657đ	3.940đ	283đ	5,7 o/o
— C2/01 có vợ	4.538đ	4.764đ	227đ	5,4 o/o
— C2/01 có vợ 1 con	5.324đ	5.515đ	191đ	3,5 o/o
— C2/01 có vợ 5 con	8.464đ	8.515đ	51đ	0.6 o/o
— Hạng C1/01 độc thân	3.800đ	4,100đ	340đ	9. o/o
— C1/01 có vợ	4.681đ	4.965đ	284đ	6. o/o
— C1/01 có vợ 1 con	5.467đ	5.714đ	248đ	4,5 o/o
— C1/01 có vợ 5 con	8.607đ	8.715đ	108đ	1,2 o/o
— Hạng B3/01 độc thân	4.788đ	5.330đ	542đ	11. o/o
— B3/01 có vợ	5.669đ	6.155đ	486đ	8,5 o/o
— B3/01 có vợ 1 con	6.575đ	6.605đ	330đ	5. o/o
— Ngạch Giáo viên SCPK (có vợ con)	6.305đ	2.850đ	bị sụt đi mất 3.455đ	o/o

Theo bản chiết tính trên đây, những nhân viên cấp dưới tỷ số bách phân được tăng cao nhất cũng chỉ từ 11% trở xuống mà càng nhiều con tỷ lệ gia tăng lại càng sụt đi.

Người làm mướn nghe thấy chữ cho tăng lương, ai mà không hứng khởi. Người quân nhân công chức cũng hứng khởi vì hy vọng đời sống sẽ đỡ chật vật, sẽ an tâm làm tròn nhiệm vụ, song tăng lương như kiểu trên đây, thì người công bộc cảm thấy thêm tủi nhục đời sống dã chật vật, càng chật vật thêm.

Chúng tôi cũng vẫn nhìn thấy nỗi eo hẹp của Chính Phủ, nước nhà trải qua thời gian quá lâu chinh chiến mọi nỗ lực kiến thiết Quốc gia trở nên công dã tràng, thậm chí đồng tiền lương sống hàng ngày của công chức quân nhân cũng phải nhờ vào viện trợ như vậy chúng tôi không mong gì chính phủ tăng lương đâu.

Nguyện vọng chúng tôi chỉ mong Chính Phủ ổn định vật giá thị trường, cho bọn gian thương không thể bóp hầu chẹn họng dân lành không thể nghiễm nhiên làm giầu trên xương máu người nghèo, như thế đời sống công chức quân nhân may ra còn dễ chịu hơn.

Nhưng ngày nay chính phủ đã tăng lương rồi, cùng theo sự tăng lương này vật giá đã lên vùn vụt nhìn lại mức độ tăng lương nhỏ giọt so với sức tiến nước lũ của vật giá, công chức quân nhân chúng tôi cảm thấy sầu thảm ê chề. Một nhân viên C2/1 có vợ 5 con mỗi tháng tăng được 51$ gia đình sẽ mua được bao nhiêu món với 52$ này ? Tưởng rằng tăng lương để nếp sống đỡ lầm than, tăng thế nào để khi được lãnh lương mới, cảm thấy có niềm an ủi là được chính phủ săn sóc đến, chớ tăng theo biện pháp này chỉ là sụt lương mà thôi vì càng đông con thì mức tăng càng hạ. Chúng tôi xin Chính Phủ điều chỉnh lại và xin góp ý kiến như sau :

1— Xin giữ biện pháp ấn định lương mới vừa ban hành cho đến một giai đoạn khác khi nền tài chánh nước nhà khả quan hơn

2— Để giúp đỡ công chức quân nhân xin Chánh Phủ cấp phát vô thường gạo và một số nhu yếu phẩm khác cho công chức như đã phát cho quân nhân. Biện pháp này được Tổng Thống tuyên bố nghiên cứu từ trước nhưng chưa được thi hành.

3— Nếu việc cấp phát vô thường gạo và nhu yếu phẩm cho công chức được xem như khó khăn và tốn kém tuy rằng đã làm được cho quân nhân xin Chính Phủ giữ lại «PHỤ CẤP GẠO» với danh nghĩa thay thế cho sự cấp phát vô thường gạo và nhu yếu phẩm. Và vì tình trạng gia tăng vật giá ngày nay « phụ cấp gạo » xin được ấn định lại là 600$ cho mỗi thành phần có lãnh lương hay phụ cấp trong gia đình người công chức.

Nếu « phụ cấp gạo » được chấp thuận thì việc tăng lương thực sự đã có tác dụng như bản kê sau :

Ngạch	Lương cũ	Lương mới	phụ cấp gạo	Có tăng thêm	thay vì tăng
— C2/1 độc thân	3.657đ	3.940đ	600đ	4.540đ	883	283đ
— C2/1 có vợ	4.538đ	4.765đ	1.200đ	5.965đ	1.427đ	227đ
— C2/1 có vợ 1 con	5.324đ	5.515đ	1.800đ	7.315đ	1.991đ	191đ
— C2/1 có vợ 5 con	8.464đ	8.515đ	4.200đ	12.715đ	4.251đ	51đ
— B3/01 độc thân	4.788đ	5.330đ	600đ	5.930đ	1.142đ	542đ
— B3/01 có vợ	5.669đ	6.155đ	1.200đ	7.755đ	1.686đ	486đ
— B3/01 có vợ 1 con	6.575đ	6.605đ	1.800đ	8.405đ	2.130đ	330đ
— Giáo viên sơ cấp phụ khuyết có vợ 6 con	6.305đ	2.850đ	4.800đ	7.650đ		dù chưa xin điều chỉnh cho ăn bằng lương cũ cũng đã có tăng 1.345đ rồi

Theo bảng so sánh trên này, thấy rằng : dù sao «phụ cấp gạo» cũng đem đến nguồn an ủi khiêm nhường cho giới công chức, vì rõ rệt mức lương được gia tăng nhịp nhàng số nhân khẩu trong gia đình, chớ không phải thụt lùi theo lối tăng lương «không phụ cấp gạo» của Chánh Phủ vừa ban hành.

Để người quân nhân công chức phục vụ tích cực và chu đáo nhiệm vụ mà xứ sở giao phó, thì xin Chánh phủ cấp cho họ tạm đủ mức sinh sống, đừng để họ quá lo lắng về sinh kế, chưa ăn bữa sáng đã phải lo buổi trưa, đầu tháng vui cười giữa tháng ủ rũ vì thiếu thốn, vì nợ nần.

Xin Chính Phủ lưu tâm đến thỉnh nguyện của chúng tôi, hầu điều chỉnh lương bổng lại cho hợp với hiện tình, và xoa dịu phần nào đau khổ của giới công chức quân nhân nghèo.

Nay kính

NGỦ ĐÊM TẠI 1 XÃ VÙNG «XÔI ĐẬU»

của Ng-Hoàng-Huân

Vài giòng giới thiệu

Với diện tích độ 30 cây số vuông, xã Bình Định ngày nay là một phần của xã Thăng ... thời Việt Minh. 9 năm kháng chiến, xã Bình định được xem như là một vùng hoàn toàn an ninh. Pháp chưa bao giờ đặt chân đến vùng này. Thỉnh thoảng vài chiếc máy bay đến bắn phá hoặc thả xuống năm mươi trái bom rồi bay đi để lại ít đám cháy, một số xác chết và những lời nguyền rủa, phản mọ.

1954, Quốc gia đến, Việt minh kéo đi để lại một số cán bộ nằm vùng nhưng số cán bộ này cũng lần lượt bị bắt gần hết. Vài ba người chạy thoát được lên núi «cà răng căng tai» sống với chị em Thiểu số. Dân chúng tự động thành lập chính quyền Quốc gia, tiếp đón các đoàn quân tiếp thu, trở lại sống giữa thanh thiên bạch nhật chứ không phải sống nơm nớp âu lo, lấy đêm làm ngày như trong những năm kháng chiến.

Đó đây trong xã, lác đác những ngôi nhà ngói mọc lên thay thế cho những túp lều tranh lụp xụp sập «qui» xuống. Người dân lần lần bỏ những bộ quần áo nhuộm tro mốc thếch để dùng quần áo vải «phin» trắng, lãnh đen hoặc Kaki vàng. Bữa ăn đã có cơm, chút cá thịt. Việc ăn, mặc được công khai, chẳng cần dấu dút, sợ hãi như «những ngày, những năm sống với cụ...»

Màu tái xanh, vàng bủng ở da thịt cũng biến dần thành màu hồng hào. Có nụ cười trở lại và cũng có những trận say túy lúy để bù trừ sự thiếu thốn cơ cực suốt 9 năm. 1 số thanh niên nam nữ đã «tạo» được xe đạp vì vút trên những con đường làng, tiếng chuông «keng, keng» khua vang. Có anh chị «chịu chơi» hơn, dông xe đạp ra Hội An (cách 30 cây số) hoặc Đà Nẵng (cách 50 cây số) để ăn 1 ... buổi trưa rồi chiều về.

Mỗi năm 1 vài lần, xã Bình Định còn cho tổ chức Hát bội, mướn 1 đoàn hát từ xa về, để bà con xóm giềng giải trí.

Cuộc sống thật thanh bình và thật đẹp.

Nhưng đến năm 1964, xã Bình định bị cộng sản tràn ngập. Chính quyền xã tỵ nạn xuống quận, những cán bộ đã từng cộng tác với quốc gia cũng đi theo. Người giàu có, khá giả đất dìu nhau « lưu lạc giang hồ» Một số thường dân tuy nghèo « mạt rệp » nhưng nghĩ đến 9 năm... « khiếp chán» cũng rùng rùng tản cư. Tuy thế, vẫn còn một số đông ở lại với mảnh vườn, ngôi nhà, những nấm mộ ông bà, tổ tiên

Bình Định lại sống trong kìm kẹp của một cuộc chiến tranh vô cùng man rợ cho đến ít tháng gần đây. Cộng sản đến tổ chức các đơn vị cai trị đoàn ngũ nhân dân, tập các toán du kích, bắt đi dân công, bắt đóng thuế thật nặng cho « quân giải phóng» và lâu lâu cũng bắt dân đi biểu tình xuống tận quận lỵ quốc gia để đòi chồng đòi con đi lính trong « hàng ngũ ngụy» ! Thương thương những cuộc biểu tình này, đồng bào đi trước làm bia đỡ đạn cho bọn cán bộ cộng sản đi sau, coi tình thế để còn « dọt lẹ...

Phía Quốc gia thì, lâu lâu có những đoàn quân mạnh ồ ạt tràn vào Bình định, bắn phá tự do rồi rút đi. Ngày ngày những loạt máy bay sấm sét đến bắn, đốt, đêm đêm những tràng ca nông 105, 175 ly bết lên những tiếng nổ kinh hồn. Người dân Bình định sống lùi lại thời tiền sử : Đục sâu vào lòng đất để ở, nhai thực vật sống để khỏi chết, cả tháng không tắm không giặt, đau ốm chẳng thuốc men. Sợ Cộng Sản, sợ bom đạn, sợ ánh sáng mặt trời và sợ cả đêm đen.

Họ sống như vậy đó !

Cuối năm 1969, sau khi bình định được các xã miền duyên hải, chính quyền quận Thăng Bình mới bắt đầu nghĩ đến việc bình định các xã miền núi. Cho đến nay, xã Bình Định vẫn chưa bình định xong, Mới có 2 trong 3 ấp vừa «quy dân lập ấp». (ấp Châu-Xuân và An-Lộc) còn ấp Định An vẫn nằm trong tầm tay của Cộng sản. Tôi vẫn chưa kịp giới thiệu những nét chính về xã Bình Định.

Nằm dưới chân ngọn núi Chóp Chài, xã Bình Định, đông giáp xã Bình Quý, tây giáp xã Bình Trị, nam giáp Bình Phú và bắc giáp xã Phú Thọ (thuộc quận Quế Sơn). Rừng thưa và gò cồng chiếm gần 2/3 diện tích xã. Đất ruộng còn lại canh tác được rất ít và xấu.

Xã trưởng hiện nay là anh Nguyễn Phồ, một chiến sĩ Quốc gia khá uy tín : trụ sở Hành chánh xã đương đóng nhờ ở đồn Gò dài. Bình định vừa thành lập 4 trung đội Nghĩa quân và có các toán N.D.T.V. cùng 1 đoàn phát triển nông thôn do tỉnh phái đến.

Bình định nằm cách quận lỵ Thăng bình 4 cây số về phía Tây, trên đường tỉnh lộ đi Việt an, là một trong những xã thuộc tỉnh Quảng tín. Một điều quên nói, Bình định có tháp Đồng dương và Ao Vuông — những di tích lịch sử tăm tiếng của Chiêm thành còn lại.

Chiếc xe quái ác

7g sáng ngày 20-10-70, chúng tôi gồm 6 người từ Đà Nẵng định đến 1 tiền đồn ở Việt An. Chiếc Dodge 4 phóng thật nhanh trên quốc lộ 1 vào phía Nam. Đến ngã tư Hà Lam, chiếc xe bỏ quốc lộ tiến lên quận lỵ Thăng Bình rồi trực chỉ Hướng tây trên tỉnh lộ Hà Lam — Đông Tranh.

Ra khỏi quận lỵ 1 cây số, xe bỗng nhiên nổ lốp: loay hoay mãi hằng nửa tiếng đồng hồ mới chạy được. Đường quá xấu, những hang hục «ngụy trang» dưới những vũng nước mưa còn đọng lại, nhiều lúc làm cho chiếc xe lún sâu cả 4 bánh, nước, bùn bắn tung tóe. Đường đắp đất đỏ, 2 bên lề là cát trắng, bao quanh là những gò đồng đầy tràm và chồi. Dù đương giữa mùa thu mà cây cỏ vẫn vàng úa, héo hắt đến độ não lòng người.

Trời xám chì. Con đường trước mặt u ám đầy cạm bẫy không có nhà cửa hai bên. Thỉnh thoảng gặp một tốp nghĩa quân lặng lẽ ngồi bên lề đường trong y phục màu đen, súng carbine cầm tay mũi chúc xuống đất.

Chiếc xe chồm tới, lao đầu trên con đường heo hút loáng thoáng những cây Dương liễu gầy nhom, cụt đầu hoặc xiêu vẹo. Càng đi lên phong cảnh càng tiêu điều Bên trái xa xa là núi xám, bên phải cũng là núi xám, gần hơn là những lùm cây lưa thưa, lồn đùn vây quanh vài ngôi nhà tranh cũ kỹ trông như những chiếc tổ chim.

Quanh một con dốc, xe lao xuống một chiếc cầu — cầu Triệu rồi ngụp xuống một chiếc hố đầy nước. Tiếng máy bỗng nhiên tắt hẳn.

— Chết cha rồi !

Tiếng người tài xế than thở.

Chúng tôi xuống xe, 11 giờ. Trời sắp sửa đổ mưa. Mấy tay súng ngồi hai bên xe trong tư thế chuẩn bị chiến đấu. Tôi rụt rè tiến về phía lùm tre trước mặt. Vài ba ngôi nhà cửa đóng im ỉm, hoang vắng lạ lùng. Chợt bên kia hàng rào, một bà già thập thò nhìn về phía tôi.

— Ở đây thuộc xã nào hở bác ?

— Bình định !

— Trụ sở xã ở đâu, bác chỉ cho ?

— Miết tận Gò dài, xa lắm !

— Đi cho trụ sở ấp ?

— Không biết !

Giữa lúc ấy, một em bé từ trong một ngôi nhà nhỏ chạy ra :

— Ở đây có nghĩa-quân !

Mừng rỡ tôi vội đi : em bé và hỏi :

— Gần không em ?

— Để em đi kêu.

Đứa bé vụt chạy đi. Lát sau, 3 nghĩa quân đến. Sau khi nghe tôi trình bày, một anh chạy đi tìm thêm đồng-đội để «trục» chiếc xe lên.

Mãi đến 3 giờ chiều chiếc xe mới lên khỏi hố. Nhưng xe lại hỏng máy. Hết «đề ma giơ» đến đẩy, hết đẩy đến «đề ma giơ», chiếc xe vẫn lì lợm nằm ỳ. Mọi người thở ra thảm thượt.

Đến 5 giờ chiều, khi đang cố sức đẩy, chiếc xe bỗng nổ dòn. Trời trút nước xuống. Người tiểu đội trưởng Nghĩa quân từ đâu chạy đến la lên :

— Không đi được ! Không đi được đâu ! Bình-Trị, cộng sản vừa mới đánh nhau với nghĩa quân trên ấy !

Chúng tôi đưa mắt nhìn nhau thất-vọng.

Tôi hỏi :

— Đêm ở lại đây có an-ninh không ?

Người tiểu đội trưởng vừa thở vừa đáp :

— An-ninh một trăm phần trăm Các ông cứ ở lại đi, có tụi tui mà !

Chúng tôi cám ơn ông ta và lùi xe lại đậu trước cổng một ngôi nhà. Chúng tôi theo vào nhà, thay quần áo và đem đồ ăn khô ra mời anh em nghĩa quân cùng ăn.

Tối và mưa. Mưa như thác lũ. Tiếng nước mưa quanh bè chảy xối xả như một giòng sông ở khúc gấp.

(Còn 3 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 72

Nữ hiệp Lã Tứ Nương

Ba năm qua, Lã Tứ nương tập luyện võ nghệ đã tới chỗ tinh vi. Đánh quyền, múa kiếm, vượt tường, nhẩy trên mái nhà, tất cả những ngón võ chân truyền nàng đều thông thạo. Ông thày võ lại dạy cả cho nàng phép « luyện khí », và bản lĩnh phi kiếm (phóng kiếm như bay để lấy đầu người) Hai môn võ chân truyền này, phi đích phái của chùa Thiếu lâm, không thể nào học được.

Lại 3 năm qua, lúc này, Lã Tứ nương không còn có môn võ gì mà nàng không biết, không hay, không tinh. Nàng có thể vận nội lực gán chặt lưng mình vào vách tường mà lên xuống, tùy ý. Nàng cũng có thể ... dẫn kiếm dưới cườm tay, tung ra xa lấy đầu người một cách hết sức lạ lùng thần diệu. Bản lĩnh này, trong phái Thiếu lâm chỉ có 3 người, người thứ nhất Thiếu lâm Tăng, người thứ nhì là Ung chính hoàng đế. Và người thứ ba là Cầu Nhiêm Công. Ông thày võ già truyền thụ võ nghệ cho Lã Tứ Nương chính là Cầu Nhiêm Công đó.

Cầu Nhiêm Công vốn cũng giận Ung chính hoàng đế quá độc ác, giết chết mất mấy người đồ đệ của ông, bởi thế, ông kết thức rất nhiều tay hảo hán trên giới giang hồ, ngầm mưu việc chống lại nhà Thanh.

Rồi một hôm, Ông đi qua nhà họ Chu. Chu công vốn người thân thích của ông, bèn lưu ông lại dạy Võ cho bọn trang đinh. Nay được một nữ đệ tử xứng đáng, lòng ông sung sướng quá ông bèn đặt cho Tứ nương một cái tên gọi là Hiệp nương. Ông lại khuyên ngăn nên lấy điều nghĩa nghiệp làm trọng, và trong tương lai, chỉ nên làm những chuyện nghĩa hiệp. Ông cũng bảo nàng :

— Bản lãnh của con ngày nay, trừ Thiếu lâm tăng ra, có thể coi như người số một rồi đó.

Lã Tứ Nương học được một bản lãnh tuyệt luân như vậy đáng lý nàng mừng lắm mới phải chứ ! Trái lại, nàng vẫn đau khổ ngấm ngầm lòng lúc nào cũng nhớ tới cái chết chua xót của cha mẹ. Nàng có cả một bầu tâm sự nặng nề, nhưng ở nơi đất khách nhà người, nàng biết thổ lộ cùng ai ? Nhất là lúc đó nàng đã trưởng thành, nỗi lòng thầm kín của người con gái 18, đôi mươi quả đã có những phút bâng khuâng bồi hồi nhưng khó nói nên lời. Lòng nàng họa chỉ có Chu Dung Kính con trai của Chu công, họa chăng là hiểu được, và cũng vì vậy, Kính đem hết dạ chiều cố tới nàng.

Chu Dung Kính thua Lã Tứ Nương những 2 tuổi. Tuy nhỏ tuổi hơn nhưng chàng đã tỏ ra phong lưu tuấn tú, nha nhã gia phong trước mặt phụ nữ chàng đã tỏ ra rất lịch sự khéo léo. Chàng để ý tới nàng đã từ lúc nàng mới đặt chân tới nhà chàng Nào những việc ăn uống nào những chuyện ấm lạnh mà người nhà không kịp xét tới chàng đã để ý chiếu liệu ngầm cho nàng hết sức đầy đủ ? Và cẩn thận. Gặp những mùa có trái ngon có hoa đẹp chàng đều đem về đưa vào phòng cho nàng. Tuy nói rằng tình nặng như thế nhưng kính chẳng giờ dám chọc ghẹo cười cợt nàng Có điều lạ là Nàng tuy đẹp như hoa mai trước gió như bông hạnh nở bên tường nhưng thái độ lại lạnh như tiền. Nàng vẫn biết kính hết dạ chung tình với mình bao, bọc mình tất cả mọi mặt nhưng nàng phải cố tâm thoát khỏi lưới tình chỉ vì nàng còn chất chứa bên lòng một mối huyết hải thâm thù.

Nhiều lúc lòng nàng cũng thao thức, băn khoăn nhưng không được, nàng cần phải có cái bề ngoài nghiêm nghị lạnh lùng. Cũng có lúc nghĩ tới chỗ quá thương tâm, nàng chỉ còn biết ... khóc đến không còn nước mắt. Thật đáng thương cho một người con gái tuổi còn non chẳng may gặp cơn gia biến, cha mẹ để lại có một mình cô quạnh nơi quê người đất khách. Có nhiều đêm vào lúc canh khuya ắng lặng, nàng thức giấc dậy nghĩ tới mối chung tình của Dung Kính, rồi miên man nghĩ sang cái kiếp số khổ sở của mình mà buồn bã ê chề. Nàng úp mình trên gối khóc, khóc ấm khóc ức mãi không thôi,

(Còn nữa)

Vụ án ngụy tạo sách Giáo Khoa

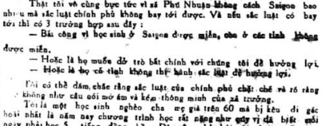
Công lý lại một lần nữa soi sáng

Saigon. — Độc giả còn nhớ hồi năm 1969 Tòa Sơ Thẩm Hình. Saigon, có kết án Trần Quang Hồng (280 Vĩnh Viễn, Chợlớn) và Trần thị Kiều / Lê Văn Vãng (272 Đề Thám Saigon) trong hai vụ riêng biệt liên quan tới việc in giả mạo những cuốn sách giáo khoa English For Today do G.s. Lê Bá Kông được nhà McGraw-Hill Book Company, New York, ủy nhiệm độc quyền xuất bản và phát hành trên toàn cõi Việt Nam.

Dân sự nguyên cáo cũng như những bị cáo đều chống án lên Tòa Thượng Thẩm Hình. Phiên tòa ngày 2-10-70 đã xử vụ Trần thị Kiều / Lê Văn Vãng và phiên tòa hình ngày 30-10-70 đã xử vụ Trần Quang Hồng tuyên án các bị cáo phải phạt vạ 10.000đ và mỗi kẻ phải bồi thường cho Ô. Lê Bá Kông 100.000đ, xác minh bị cáo phạm tội hình, truyền tịch thâu tang vật và giao cho dân sự nguyên cáo.

Dĩ nhiên, tất cả các sách giả mạo bị cấm lưu hành và mọi người tồn kho hoặc bầy bán đều được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Được biết như vậy là kết thúc hai vụ ngụy tạo ấn phẩm, nhưng dường như còn mấy vụ tương tự cũng sắp được đèn công lý soi tới. Mong rằng Chính quyền sẽ thẳng tay diệt trừ tệ đoan này thì ngành xuất bản đáng đâu mới phát huy được.



Chương trình mới rất nặng mà học sinh lớp thi không được miễn gác NDTV

Ngày 6-11-70, tôi nộp hồ sơ xin miễn gác nhân dân tự vệ niên khóa 70-71 thì chính Trưởng ấp trả lời rằng không có lệnh nên không chịu nhận. Tôi lại phải chạy lên xã thì họ lại trả lời vắn tắt rằng sắc luật chỉ cho miễn gác trước 2 tháng thi, mặc dầu tôi chứng minh đầy đủ là học sinh đệ nhất. Họ công nhận là hợp lệ mà không chịu nhận. Tôi lại nói rằng những bạn hữu của tôi ở Saigon đều được miễn cả thì họ lại nói rằng ở Gia Định không có lệnh đó, chỉ có Saigon thôi ; và nếu tôi muốn thì phải làm đơn về « ủy ban nhân dân tự vệ Bộ nội vụ ».

Thật tôi vô cùng bực tức vì xã Phú Nhuận không cách Saigon bao nhiêu mà sắc luật chính phủ không bay tới được. Và nếu sắc luật có bay tới thì có 3 trường hợp sau đây :

— Bởi công vì học sinh ở Saigon được miễn, còn ở các tỉnh không được miễn.

— Hoặc là họ muốn dở trò bất chính với chúng tôi để hưởng lợi.

— Hoặc là họ cố tình không thi hành sắc luật để hưởng lợi.

Tôi có thể dám chắc rằng sắc luật của chính phủ chặt chẽ và rõ ràng không như câu nói mơ ám và kém thông minh của xã trưởng.

Tôi là một học sinh nghèo cha mẹ già trên 60 mà bị kêu đi gác hoài nhất là năm nay chương trình học rất nặng như quý vị đã biết mỗi ngày phải học 5 tiếng đồng hồ. Dù rằng chỉ phải giấc 1 hay 2 giờ nhưng thức vào khoảng 2.3 giờ sáng thì kể từ lúc đó không thể ngủ lại được nữa, khiến buổi học hôm sau trở nên chán nản và buồn ngủ. Thử hỏi một tháng chừng hai lần như vậy thì còn gì là bài học.

Không phải là ấp tôi thiếu người mà là bọn nghèo chúng tôi thì thấy mặt nhau hoài còn người giàu thì chẳng bao giờ có một tờ giấy báo gác.

Chính vì những lý do trên mà tôi thiết tha yêu cầu quý vị giúp như sau : Công bố rõ ràng và đầy đủ chi tiết về sắc luật miễn gác nhân dân tự vệ nhất về hồ sơ và nơi nộp hồ sơ.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 24-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 26-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong	132 Tổng Đốc Phương	CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai	9 Trần Quốc Toản	SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương	6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 25-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Chương trình Tin Lành
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Nông ngư nghiệp
19g20 Hoạt động thanh niên
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Thoại kịch : Gió Nam : Kẻ giết người
22g16 Tin sút ngắn
22g18 Thời sự Quân Đội
22g28 Thoại Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Ed sulivan
1305 Gunsmoke
1405 Iron horse
1505 Curse of the yellow snake
1630 Fights
1705 Get in together
1800 Infor
1830 Hawk
1900 News
1930 The virginian
2105 Cash Every Brothers
2200 News
2230 Room 222
2305 Tonight show

Tìm việc

— «Sinh viên Cử nhân có Tú Tài Pháp xin kèm trẻ em tại tư gia điều kiện : chỉ xin gia chủ một nhà nhỏ ở riêng hay một chỗ ở tiện nghi trong vùng Cholon, xin hỏi : Ô. Võ 134, Phong Phú»

— Thiếu nữ đứng đắn có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị muốn tìm việc Nam-theo trình độ. Xin liên lạc về ...

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả lời Ông Phạm Diễn Đồng, đường Trương Minh Ký Gia Định.

HỎI: Gia đình tôi gồm 3 người: mẹ góa 55 tuổi, anh là quân nhân tại ngũ và tôi sanh năm 1953. Xin quý Báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Ông hội đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh với lý do là «Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ».

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp ông phải nạp tại Phòng Quân Vụ Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trong thời gian từ 1-12-1970 đến 31-12-1970. Thành phần hồ sơ gồm các văn kiện sau đây:

- đơn xin hoãn dịch gia cảnh
- bản sao căn cước
- bản sao biên nhận khai Lược giải cá nhân
- chứng chỉ hành chánh
- Chứng chỉ tại ngũ của người anh (do đơn vị trưởng cơ tiểu đoàn trở cấp chưa quá 3 tháng tính từ ngày nộp hồ sơ)

II—Trả lời ông Nguyễn Ngọc Ẩn đường Lê văn Duyệt Gia Định.

HỎI : Gia đình tôi có tất cả 8 người : cha tôi 51 tuổi, mẹ tôi 49 tuổi chị tôi 30, 2 anh trai tôi đang tại ngũ, tôi sinh năm 1953 và hai em gái nhỏ. Ngoài ra tôi còn một người anh là sĩ quan Cảnh sát đã hy sinh vì Tổ Quốc.

Xin quí báo vui lòng cho biết, trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh được không ? nếu được, tôi phải nộp ở đâu và hồ sơ xin hoãn dịch gồm những giấy tờ gì ?

TRẢ LỜI : Ông hội đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ và 1 anh đã bỏ mình vì Tổ Quốc.

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trong thời gian từ 1-12-70 đến 31-12-70. Thành phần hồ sơ gồm các văn kiện sau đây :

- Đơn xin hoãn dịch gia cảnh
- Bản sao căn cước
- Bản sao biên nhận khai LGCN
- Chứng chỉ Hành Chánh
- Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh (do đơn vị trưởng cơ Tiểu Đoàn trở lên cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)
- Báo tin tạ thế hay giấy khai tử của người anh (Sĩ quan Cảnh sát) có ghi rõ « Hy sinh vì Tổ Quốc ».

Ban ngày MATINÉE
mỗi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ nhà hàng
SAIGON Ca Vũ Nhạc
4 Ngô tùng Châu Saigon (Ngã sáu Saigon) : ĐT/ 23909
TRÌNH DIỄN THAY ĐỔI
Vũ Quốc tế Vũ Dân tộc Vũ Xexy Ban kích động SOUL và Ago go do kích động Nguyên tử : TÙY PHƯỢNG, BÍCH LY, THU LIỄU Riêng sáng chủ nhật và ngày lễ từ 9 giờ đến 12 giờ trưa Máy lạnh đồng giá 300đ Ban Giám đốc THANH SƠN và Công Ty



Anh Pháp Đàm Thoại **NAMKYM**

Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (Hãng sáo Tân-Định)

LỚP MỚI Ngày 30 và 1-12-70, SÁNG – CHIỀU – TỐI

Anh Văn : 1) – ANH–VĂN THƯƠNG–MẠI : Học sách Business – English do Giáo-Sư NAM – KYM biên soạn theo tiêu chuẩn C.C.E, H.E.C.

Lớp này nhằm đào tạo và hướng dẫn :

A)– Tổ chức và Quản Trị Xí Nghiệp Thương Mại Kỹ Nghệ.
B)– Nghiệp vụ Ngân Hàng.
C)– Nghiên cứu Thị Trường Chứng Khoán, Quốc Nội Quốc Tế
D)–Tổ chức ngành Vận Tải đường bộ, đường thủy và Hàng không
E)– Thành lập và điều hành công ty xuất nhập cảng
F)– Cách tổ chức ngành bảo hiểm
G)– Khế ước, Thư Từ Thương mãi trong các cuộc giao dịch Quốc Tế

2)– Lớp Đàm-Thoại thực-hành I,II,III,IV,
(h.s. Current Conversatian English)
3) – Lớp Thông Phiên dịch Báo-Chí
h.s. Interpreter and Press – Translator)

PHÁP-VĂN : 1) – Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I,II,III,IV.
h.s. Conversation Courante Francaise).
2) Lớp khảo sát Văn-Phạm
h.s. L'art D' étude de Teate)
3) – Lớp Thông Phiên dịch Báo-Chí
(h.s. Interprete

CHÚ Ý : Quí vị Công Thương Kỹ-Nghệ Gia muốn thông suốt cách tổ chức và điều hành cơ sở Thương-Mãi Kỹ-Nghệ. Hãy ghi tên học lớp ANH-VĂN THƯƠNG-MÃI do Giáo-Sư NAM-KYM D.H.E.C. D.U. E.L. P.E.S. Phụ trách

THÔNG-BÁO

của hiệu buôn Trần Phú Thạnh TuyHòa

Vì chồng tôi là Ông Trần võ Xương vừa mãn phần, nên hiệu buôn Trần Phú Thạnh của chúng tôi thiếu người Quản lý, chúng tôi buộc lòng phải kết thúc việc kinh doanh.

Vậy kể từ ngày đăng báo, những khách hàng có buôn bán và tiền nong qua lại với chúng tôi, xin đến ngay bổn hiệu số 30, đường Phan đình Phùng Tuy Hòa, vào lúc 4 giờ chiều ngày 30-11-70, để thanh toán tất cả những tiền nong còn lại.

Xin Quý Khách hàng và Quý Thân hữu đúng ngày giờ nói trên, nhín chút thì giờ đến bổn hiệu để giải quyết cho xong. Quá thời hạn nói trên, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm.

bà quả phụ
Phùng thị Lượng
Kính báo
Tuy Hòa ngày 20-11-70

Toán Lý Hóa Đặc Biệt I và II AB

2-12 Hoàng Đức, hẻm 25/14 BÙI CHU SAIGON
Mở các lớp mới (dạy ôn từ đầu). Lớp ít học sinh

3-12 Toán Lý Hóa Lớp Tối

Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Saigon
Đệ Nhị AB – Đệ Tam AB – Đệ.Tứ
(Lớp mới dạy từ đầu chương trình)



TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-12-70 : Mở thêm nhiều lớp mới Sáng – Chiều – Tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

4-12 sáng, chiều, tối mở:

– TOÁN LÝ HÓA II A và B
– LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B đủ môn
– Đặc Biệt : Có mở Luyện thi TÚ TÀI I ban C dành cho h.s. chương trình Pháp.

trường Thời Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

ĐỨC LỢI Kỹ - Nghệ Lạnh

Đ.T : 99577 – 41374 – 41720 : 167 – 169 Phan thanh Giản Saigon

NHẬN : Sửa chữa, bảo trì cung cấp các loại máy lạnh, tủ lạnh, điện, nước v...v... Do chuyên viên ngoại quốc chăm sóc.
Giá hạ – nhanh chóng và Bảo Đảm

LA DE

(Tiếp theo trang 6)

An thần : nhờ có một vài sinh tố và chất phấn hoa hốt bố, rượu bia có nhiều đặc tính an thần. Bởi vậy nên người uống rượu bia không bị khích động như khi dùng rượu chát.

Trị được chứng bần huyết : Nhờ có chất sắc và một vài sinh tố bia có thể trị được chứng bần huyết.

Những người biếng ăn, vì nó làm cho ta ăn biết ngon.

Tất cả những đặc chất chứa đựng trong rượu bia rất có lợi cho:

Trẻ em, vì bia làm tăng khí lực và giúp cho mau lớn.

Người già cả, vì nó cung cho cơ thể những chất đường, đản bạch tinh và muối khoáng.

Đàn bà có chửa, vì nó làm cho sự tiêu hóa được dễ dàng và giúp cho cân não bớt bị căn thẳng.

Những bà cho con bú vì nó giúp cho các bà có thêm sữa.

Những thể thao gia, vì nó tiếp tế thêm cho họ những chất nước bị tiêu hao đi và cung cấp các chất đường cần thiết cho sự làm việc của bắp thịt.

Những người mới ốm khỏi, vì nó là một món ăn rất tốt.

Sau hết, rượu bia là một món đồ uống rất tốt cho cả những người lớn cỗ đầy đủ sức khỏe. Thật ra, rượu bia không làm cho ta dễ béo phị như nhiều người thường lầm tưởng. Không những bia không có chất mỡ mà lại còn giúp ta ăn uống chóng tiêu nữa. Do đó, gan ta không bị mệt. Nếu có người uống bia mà có về mặt phát phì thì đó chỉ vì chất nước quá nhiều, chứ không phải chất mỡ.

Nhiều người còn cho rằng, vì bia có chất calcium, nên thức uống đó có thể coi như một loại thuốc ngừa lao rất tốt.

Thử xem

(Tiếp theo trang 5)

đâu xôn xao về cái đá áo ôn đó. Còn nàng chị không nghe họ nói đến, chắc là họ chưa thưởng thức mùi vị cũng như tài nghệ. Riêng tôi thì đã được hân hạnh được hưởng 3 móng tay của nàng chị tung ra một cú ấn tượng. Chao ôi ! sao mà rất quá. Trong khi tôi đau đớn mà người chị lại nở lòng nào mà nở nụ cười thì bà đi được sao ? Các bạn biết tôi ghét cái gì không ? ghét là mấy móng tay đó tôi đã có lần khuyên đã cắt đi, nhưng lời khuyên của tôi coi như bỏ và còn cự lại nữa chứ ?

Tôi mới ăn đòn sơ sơ à, đoán chắc rằng tương lai sẽ có nhiều dịp thưởng thức thêm và có lẽ cũng có dịp cầm thở trên sân.

— Phải không hai nàng ?

Những khuôn mặt

(Tiếp theo trang 5)

đẹp đã rồi sau đó hậu quả tai hại sẽ đến. Nhưng nước Ti thì không giống như thế đâu Yvonne à.

Dân tộc Ti oai hùng lắm, họ luôn luôn chấp nhận các hình phạt của Thượng đế ngõ hầu trở thành con người tốt, một Dân tộc văn minh. Bởi thế lúc nào Ti cũng hãnh diện Ti là Dân VIỆT-NAM Da Vàng cả và, Ti cũng không cảm thấy tủi hổ khi đem những chuyện không may của dân tộc Ti kể cho Yvonne nghe cả...

Chuyện của Ti còn dài lắm và sẽ chấm dứt khi nào chiến tranh ở nước Ti chấm dứt. Yvonne hãy chờ đoạn kết của tác phẩm này nhé, cũng không xa lắm đâu Yvonne ạ.

Anh - Văn Cấp - Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Khu Dân Sinh Quận Nhì
Biệt thự 320 Phan thanh Giản, Gần Văn Học

Mở thêm các lớp ĐẶC BIỆT CẤP TỐC nhóm 4 học viên và cá nhân có thể học ngay sau khi ghi danh. Nhiều lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI từ VỠ LÒNG đến CAO ĐẲNG PROFICIENCY. G.S TÒNG 28 năm nghiên cứu Anh Văn, 18 năm kinh nghiệm sư phạm. G.S DAVID, Phó Tiến Sĩ, nguyên Giáo sư sinh ngữ và sử học tại Hoa Kỳ. ghi tên gấp để giữ chỗ.

1-12 chiều 4g, tối 7g mở **Toán Lý Hóa 12B, 12A (3, 5, 7)**

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỵ
Ghi tên cô Long Châu chiều, tối. (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

Tới 1-12-70 Quý Vị hãy cho con em học tại Trường

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

80/6 Đường Bà Hnyện Thanh Quan Saigon

G.đ. LÊ BÁ KHANH H.t. LÊ BÁ KÔNG

TỔ CHỨC LÂU NĂM – PHƯƠNG PHÁP MỚI NHẤT KỶ LUẬT NGHIÊM MINH

Sẽ mở nhiều lớp Sơ Học (English For Today – Book One) và các trình độ khác (Books 2-5)

ĐẶC BIỆT : Khai giảng 3 lớp Luyện Thi Tú Tài (Anh văn, SN-1) khóa tháng 6-1971 do các giáo sư Khanh, Kông, Khải, Phong, Sơn, Trực phụ trách.

Học viên hạn chế. Hỏi chi tiết tại văn phòng.

Ngoài ra, sẽ mở nhiều lớp Văn phạm Tổng quát và Luyện dịch Văn chương Báo chí (G.s phụ trách : Phong, Huyền, Trung Khải).

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng báo tin đã phát hành toàn quốc tài liệu tự huấn rất cần thiết và hữu ích : — VISUAL CHARTS (tranh vẽ) để dùng dạy và học ENGLISH FOR TODAY Books 1.2 – ENGLISH TESTS (Trắc nghiệm Anh ngữ 1-4) để kiểm điểm việc học EFT 1-4 và 15 Truyện Anh Việt Đối Chiếu (từ 1000 tới 5000 ngữ vựng) – Tự Điển Anh Việt và Việt Anh v.v...



Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt ? Dùng ngay NO-FLU

POLIBIL Thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan bần thần mệt mõi, da xấu xạm đen

CON NÍT
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)



1-12 mở Toán Lý Hóa

Các lớp 7, 8, 9, 10, 11, 12 AB
Lớp mới dạy từ đầu – Sáng – Chiều – Tối
G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng
Ghi tên tại trường **ĐỨC HẠNH,** 135 Trần quí Cáp Saigon

BÁ - CÁO QUAN - TRỌNG

Tòa Thượng Thẩm Hình (Saigon) vừa xử hai vụ ngụy tạo sách giáo khoa English For Today

Vụ đăng đường ngày 2-10-70 kháng Trần thị Kiều/ Lê văn Vãng, 272 Đề Thám Saigon

Vụ đăng đường ngày 30-10-70 Kháng Trần Quang Hồng, 280 Đường Vĩnh Viễn, Chợlớn.

Ông Chánh Thẩm đã tuyên phạt các bị cáo 10.000đ xác minh phạm tội hình, truyền lệnh tịch thâu tất cả các tang vật, và mỗi kẻ phải bồi thường cho Ông Lê Bá Kông 100.000đ. về thiệt hại.

Vậy xin lưu ý mọi người, nhất là quý vị chủ tiệm sách, biết là việc tích trữ, bầy bán hay phổ biến loại sách giả mạo do những kẻ phạm pháp ấn hành là hành vi bất hợp pháp, được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Kính cáo
Ban Tu Thư Ziên Hồng

THÔNG BÁO

Cùng quý vị chủ xưởng sửa chữa xe có môn bài

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

HỘP THƠ SỐ 254 SAIGON

Tuyển chọn Quý Vị Chủ Ga-Ra chuyên sửa xe tại khắp các tỉnh ở Việt-Nam Cộng-Hòa,

CHÚNG TÔI XIN :

- **Hiến Quý Vị sự trợ giúp về kỹ-thuật**
- **Ưu tiên nhượng lại Quý Vị những bộ phận rời với hoa hồng**
- **Dành cho Quý Vị sự cộng-tác với Sở Phân Phối và Hậu Mại CITROËN trong một giai đoạn chuyển tiếp**

CHÚNG TÔI YÊU CẦU QUÝ VỊ :

- **Làm việc với chúng tôi theo tiêu chuẩn CITROËN**
- **Lập Hóa Đơn đàng hoàng với giá những bộ phận rời được ghi rõ từng bộ phận một**

Chúng tôi chỉ đáp lại thơ của Chủ Ga-Ra nào gởi đến chúng tôi một bản sao môn bài của chính mình đứng tên.

Xin miễn tiếp những ai mua đi bán lại, những đại diện hoặc trung gian.

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG: trị bịnh – YẾU TIM. – NGHẸT THỞ – HEN SUYỄN – HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH: CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH, THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP — HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

RAO VẶT RAO VẶT

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chính trang gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho bằng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giây, và điện thoại. Hỏi 748 trần Hưng Đạo Cholon./. chiều 3 giờ đến 6 giờ, cô Phương.

Nhà bán 33/1 Huỳnh qu. Tiên sau nhà thờ Ba Chuông, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, liền đang có lợi tức năm mươi ngàn 1 tháng, mua xong muốn giao nhà trống cũng được, xem nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quí Cáp Saigon.

Bán nhà Nhà trệt 2 phòng ngủ, điện nước có chỗ để xe, luôn đất 128th.v. Hẻm Chi Lăng Ngã Tư Phú Nhuận. Giá 3T5 giao trống. Hỏi Bà Cúc 20. Nguyễn Huệ Saigon Đ.T.93528 Giờ làm việc.

Bán Một căn phố luôn đất 10x4 đủ tiện nghi, vách gạch, lót gạch bông, nước máy, compteur điện riêng, giao phố trống miền trung gian. Hỏi Khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng. Thị Nghè. Gia Định kế hàng chén.

Bán villa Khu dẫn đường Vườn Chuối số 55/46, Phan Thanh Giản. Saigon. Giá phải chăng. 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92-956.

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Bán 1 căn nhà chiều ngang 3x 11, đủ tiện nghi. Hỏi Cô Yến số 493/6 đường Lê văn Duyệt Saigon vào hẻm trường tiểu học Chí Hòa. Nhắn ông người Bắc trả 600.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán gấp 8mx18m. Mặt tiền khu thương mại có gát, điện, nước riêng. Giá phải chăng. Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 nhà (4mx20m) Nguyễn Hoàng, giá 3t7 1 nhà (3m,4x9m) Nguyễn Thiện Thuật, giá 2t6 có điện nước. Hỏi 26 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu đúc 1 tung bán đủ điện nước quạt trần. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Sg.

Villa Chi Lăng

Bán 1 biệt thự mới xây cất xong, luôn 240m2 đất, 2 tầng lầu trên, kiến trúc đẹp, 6 phòng ngủ, 4 phòng tắm có nước nóng, 1 phòng khách rộng, 1 phòng ăn, 1 garage lối xe vào được giá 9T. Hỏi và coi 170 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền, 2 tầng rưỡi, mới xây cất số 574 bis Trần Hưng Đạo Hỏi 617 Trần H. Đạo ĐT : 51503.

Nhà bán mặt tiền hướng đông 4mx30m có gác 2000000 đủ tiện nghi. 177/4 Ấp 8 Cầu Sơn Thị Nghè.

Nhà bán 34/99/4 Trần Bình Trọng Chợ Quán. 10mx3m. Tiện nghi. Điện nước. Giá 900 000đ.

Bán nhà 14mx4m, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, cách đường cái 20m, gần trường học chùa chợ. Giá nhứt định 1.000.000đ. Hỏi và xem tại 21/1/17 Nguyễn-t- Thuật.

Nha Trang Biệt thự bán. 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang nay 100 Duy Tân Dalat.

Biệt thự bán

Khu yên tĩnh đủ tiện nghi có vườn ao có hồ cá, điện thoại. 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g, chiều 17 đến 20 giờ.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 29A T.M.G. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy. Phú Kiệt cạnh Cô Saigon.

Bán nhà Cư xá 4mx15m, số 475/9B và 16B đường Lục Tỉnh (ngang đài Rađa) và 68/24 đường Liên Tỉnh số 5 (cầu Nhị Thiên Đường) đủ tiện nghi, hỏi ông Đức Tòa Hành Chánh quận 6, giờ làm việc.

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ, mới có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 3..3A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã Tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 223 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, dĩa bát của tiệm café đang hoạt động.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, 16mx4,5, khu lịch sự, gần Đại Lộ xe vô tận nhà. Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon (xế HV Quốc Gia Hành Chánh) 3 Triệu 5.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thi từ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản

Nhà lầu bán

Mới xây cất, nóc bằng bê tông armé gạch haune-y dài 19m X 4m riêng có một garage 4m X 5m5, nền đủ sức cơi thêm lầu : trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị, khu vực TSN, Bộ TM, giá rẻ, xin liên lạc số 194—D. Cư Xá Nguyễn Minh Chiếu, Phú Nhuận. Và có một máy trộn bê tông 1m3 tình giá đặc biệt.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Đất bán 2.500thv. trống, tại Châu thành Tây Ninh sát lộ, tiện mở cơ xưởng trường học. Xin hỏi Bà Hiệp, 80B Trần Hưng Đạo Tây Ninh.

Nhà 14thx4m2 đủ tiện nghi, có cửa hậu giá 380.000đ. Hỏi buổi chiều 231/55 Dương-bá-Trạc.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

Bán lầu đúc đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ

1T900 Compteur điện nước,luôn đất có bằng khoán 3mx20. Hỏi và xem 40 Nguyễn văn văn Lạc Thị Nghè.

Bán 280.000đ nhà số 82/47. Hỏi 82/36 đường Dương bá Trạc Khóm năm Liên gia 25 (cầu chữ Y).

Nhà bán lầu đúc, nở hậu, đủ tiện nghi có huê lợi sẵn, cạnh chợ Chí Hòa, số 52 Tô hiến Thành Saigon. Xin mời 2 ông bà trả 3T1 đến thương lượng.

Nhà bán 55 Nguyễn Th Thuật Saigon.

Villa và phố bán Villa lầu Kỳ Đồng 200m2 bán 8T (giao trống) phố lầu 3 từng Ngô đức Kế Chợ Cũ 4x18 có bằng khoán bán 15t (giao trống) Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG, tel : 90.1../.

Nhà bán 65 đường Nghĩa Thục gần chợ Hòa Bình luôn cả đất có điện thoại đủ tiện nghi, 20 thước 5 thước giá 9T500 (chín triệu rưỡi) (Cholon).

Villa song lập, 5 phòng đủ tiện nghi. Coi nhà 18 SL Cư xá Phú Lâm A. Thương lượng tại 18M cùng cư xá. Mỗi buổi chiều từ 14h-18h.

Hotel Long Hải bán 30 triệu, lời 500.000đ mỗi tháng Ô. Hồng ĐT.99.860.

Bán 1 Building 5 từng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mãi. Giá phải chăn Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Chuyển nghiệp

đi nơi khác, bán căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi, đang có cửa hàng tiệm mở các nghề sở thích của mỗi người Bán luôn lồng ấm gà con bằng điện từ và số lồng gà bằng sắt. Hỏi 32 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền. Đối diện Đài Phát Thanh Đại Hàn

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi buôn bán 4mx30m giá 3T8 và căn nhà mặt chợ luôn sạp buôn bán 3m5x17m có gác lửng sạp 2mx3m đủ tiện nghi giá 1T2. Hỏi số 268/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định đối diện tiệm bán Sơn dầu Văn Hiến hướng dẫn

Nhà bán mặt tiền ngay chợ miệt Phú Lâm 6mx23m đủ tiện nghi, đang mở tiệm, giá phải chăng. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F Vườn Chuối chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc trung tâm thành phố khu yên tịnh, điện nước riêng có điện thoại. Hỏi 137/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Nhà gạch bông, đủ tiện nghi, điện nước riêng, tiện thương mãi. 17/1 dẫn hẻm 10 Hùng Vương gần cầu Kinh Thị Nghè. Càphê Thanh Giang quẹo vô 20m.

Cần mua một miếng đất vườn trồng cây trái, trên dưới 2000thv. miệt Thủ Đức hoặc Lái Thiêu, gần mặt lộ. Liên lạc : Ôn Ba 17 Bùi quang Chiêu Saigon.

260.000đ chắc giá bán gấp nhà gạch bông, gác rộng, cầu, điện, hồ nước mặt tiền đường gấy Trần kế Xương (Hàng Keo) Gia Định số 251/3A dọc lễ phải nghĩa địa.

Nhà đủ tiện nghi, 3 phòng có lầu phía sau, công tơ điện nước tư, gần đường bán. 490/54 Trương minh Giảng SG.

Nhà gạch, lầu cây xuốt 4thx12th đủ tiện nghi. Gần trường, chợ, Nhà Thờ. Bán rẻ 860.000đ Hỏi 221/17 Trương minh Giảng Sg.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5, gạch bông, cửa sắt, nhà bếp, nhà tắm riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần, lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8, Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Nhà bán luôn đất (1 trệt. 1 lầu) bêton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt. tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Cần nhà, xe hãng Nhựt và ngoại kiều cần nhà Villa, Apt, xe, có thể mướn luôn tài xế, di chuyển, ngày tuần. Hiệp Thương 186 Lê Lai Sg. ĐT.21179

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi Hỏi 145 đường Độc Lập Nhatrang hoặc hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Saigon, Tel 25.218.

Bán đất 8000m2 đất suối Lồ ô Biên Hòa. Giá 120đ/1m2. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Đã phân lô bán lẻ từng lô 1000m2. 176/13 Gia Long SG.

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện, nước. Khu yên tĩnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý Saigon 11g đến 14g

Nhà bán gấp Villa lầu có sân thượng, luôn đất máy lạnh điện thoại, khu yên tĩnh mát mẻ. Cư xá Chu mạnh Trinh 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán gấp giá rẻ

Nhà mặt tiền gác suốt Trung Tâm Thành Phố đủ tiện nghi, 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Nhà bán dựa đường, lót gạch bông đủ tiện nghi, dài 30th ngang 4th. Số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia định. Giá 2.500.000đ. Thương lượng địa chỉ trên, miễn trung gian.

Nhà bán gấp, nhà gác vách tường, đồng hồ điện nước riêng. 3mx15 lót gạch bông, tiện buôn bán. Số 50 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Sg. Quận I.

Nhà bán, đủ tiện nghi, khu lịch sự, đường lớn, 1 triệu 8. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao

Đất Xa Lộ, 60.000m2 — 35.000m2, sát mặt lộ, cách lộ 100th. Giá 300đ 1th/v. 67 Công Lý Saigon (sáng 10 giờ — 13 giờ).

BÁN ĐẤT CHIA LÔ NHỎ

để cất phố thương mãi, kỹ nghệ khu xa lộ cầu Bông Ky. Hỏi 83 Phan Kế Bính ĐaKao. ĐT. 90498

Bán Nhà 4 tầng, địa điểm thuận lợi, đầy đủ tiện nghi, điện nước. 621 Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán phố thương mãi rộng mát, có ngõ hậu, mua xong ở liền. 329 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà rộng gác suốt, mặt tiền đồng hồ điện nước riêng. và sang luôn dépot lave nước ngọt lợi tức cao, đang buôn bán phồn thịnh, giao nhà liền. Hỏi 2 Phạm Hồng Thái (ô. Tạ) xế nhà dây thép gió Chí Hòa.

Nhà bán 136/1 Trần quang Diệu Saigon. 4m50x22m50 đủ tiện nghi điện nước, xe hơi vào tận cửa. Hỏi địa chỉ trên hay 182 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh. Giá 1,600.000đ.

Xuân Lộc Bất động sản gồm 5000m2 đất tại trung tâm Thị xã Xuân Lộc trên đó có 4000m2 được rào tường cao 2m và một cơ sở gồm 1 nhà chánh (diện tích xây cất 280m2) và 5 nhà phụ thuộc mua bán hoặc cho mướn dài hạn. Rất tiện lợi để khai thác làm Dưỡng Đường Nhà Bảo Sanh hoặc cơ sở kỹ nghệ khác muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi Ông Huỳnh Thanh Danh Văn Phong Thanh Tra liên tỉnh Biên Hòa.

Villa bán trống

Villa lầu gần Công Lý và Nguyễn đình Chiểu SG 1.185m2 bán 40T, có tel, giao nhà ngay — Villa lầu Trần hưng Đạo Sg 1.040m2 bán trống luôn máy lạnh, tel, bán 40T (giao trống) — Villa Trương minh Ký Gia Định, vô hẻm lớn 1.100m2 bán 20T, có Tel (giao trống) — Villa Trương Tấn Bửu 1.000m2 bán 15T (giao trống) — villa lầu Phùng khắc Khoan 1503m2 bán 40T thâu lợi tức. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG Tel : 90.167.

CẤP ĐẤT

Định cư cho Việt kiều hồi hương hỏi chi tiết tại số 51 bến Chương Dương Saigon.

Bán Villa 7 triệu phố lầu bán bốn triệu 2 Tân Định nhà bán luôn đất Phan thanh Giản, có Villa cho mướn do 23 Lý trần Quán chỉ dẫn (Tân Định).

Nhà bán 1 tầng đúc lên lầu dễ tiện mở phòng mạch, hàng ăn, công nghệ ngang 3m50x 22m. Hỏi 546D Võ di Nguy Phú Nhuận cổng xe lửa số 10

Cư xá Lữ Gia, bán nhà khu yên tĩnh, đã sửa chữa đủ tiện nghi. Hỏi 40/38 Cư xá Lữ Gia Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi 227/4 lô i Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, ở hẻm Lê quang Định, có gác suốt, gần trường học, gần chợ. Hỏi tại số 8 Lê quang Định Gia Định

1T150 nhà tường gạch hoa, 5mx25m, có công tơ điện đủ tiện nghi. Sân để xe có cây ăn trái khu mát mẻ. Hỏi đường Hùng Vương Thị Nghè hẻm 8 số 14/1 ngang nhà số 117/1.

Bán nhà 213 ấp Tây 3 đường Trương minh Ký, cổng xe lửa số 6, hẻm 5 (đi vô 100m). Ba tầng lầu. Đủ tiện nghi. Hiện đang thâu huê lợi hàng tháng.

Nhà bán từng lầu đúc Cư xá : mặt tiền đại lộ 4x18m, với kiến và đầy đủ tiện nghi tân kỳ. Hỏi số 12 lầu D Cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân vận động Cộng Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán Biệt thự lầu, tiện nghi đầy đủ, tại số 324/2 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận) liên lạc số 594 Bà Hạt Chợlớn Đ.T. Số 37591.

Bán nhà, giá phải chăng 1 từng lầu đúc, luôn đồ, 4mx25, 3 phòng ngủ, phòng khách, ăn, 3 phòng tắm luôn W.C. Compteur điện, nước, chỗ để xe hơi. Q. III, rất an ninh. Coi tại 339/52 Trương minh Giảng Saigon, giá cả hỏi 75 Thủ Khoa Huân Saigon.

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m 179, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

Bán nhà vừa xây cất xong, có giấy phép, nóc đúc, đủ tiện nghi, sân trước 20m2 đường rộng. Hỏi căn đối diện với số 1 Lô E cư xá Phú Lâm B.

1.200.000đ mặt tiền 5,2x12m. Điện, nước riêng, có gát, gạch bông. Tiện buôn bán, làm ăn. Số 21 bis Lương văn Can Bình Đông (Q.7).

Bán gấp nhà 3m40x16m00 gạch bông, gát lửng, cửa hậu đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 457/180B Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, mặt bìa gần chợ, trường học. Bán luôn đồ đạc, meuble, đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư xá Đô Thành.

Nhà bán mặt tiền 4x20 đầy đủ tiện nghi, điện nước, có gác lửng, bếp cầu tiêu nhà tắm ráp đẹp. xem nhà 215 Trần Quốc Toản Trước VN Quốc Tự thương lượng giá cả 132 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1.500.000đ Hỏi tại 360/108 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m, điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu, bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A C. Giang Sg.

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Xe hơi vào tận nhà gần trường Văn Hiến, chợ, bán thật rẻ.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi, cửa sắt, biệt lập mát mẻ. Giá rẻ 1.000.000đ. Xin hỏi 64/10 đường Trương minh Ký hẻm 267 đi thẳng vô 100m. Khu Bò sữa.

Nhà bán 10mx3m20 có điện, nước đủ tiện nghi gát suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán 1 Villa lầu luôn đất, 4 phòng ngủ trang bị máy ĐHKK và đầy đủ tiện nghi, địa điểm yên tĩnh. Hỏi 12 Cách Mạng Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà đúc mặt tiền đủ tiện nghi gần ngã tư trường học và chợ số 213 đường 46 Cholon.

3T7 1 căn phố lầu luôn đất 105m2. Mặt tiền đường, có nơi để xe, đầy đủ tiện nghi. 145L Ngô Tùng Châu GĐ.

Nhà bán Hỏi FF9 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa
Bán xe Prefect mới sửa chữa toàn hảo

Nhà bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 98 Ng.Hoàng Cholon

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu PhúNhuận Gia Định.

CHO THUÊ

2 phòng trên lầu 4mx8m đầy đủ tiện nghi cho người kiều mướn. Hỏi 16A Cư xá Đô Thành SG.

Cửa hàng cho mướn, phố thợ may, tivi, điện, phòng mạch, lầu cho mướn, ở trọ học sinh xem bài Miền tỉnh duyên 100đ hỏi trên lầu 736 Phan đ. Phùng

Cần mướn gấp một cửa hàng để mở tiệm may hay chia ở Nguyễn Thiện Thuật hay Vườn chuối hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

Cần mướn villa

Kỹ sư Mỹ cần mướn 5 villa từ 100 đến 200 ngàn đồng 1 tháng, đóng 1 năm. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. ĐT. 90.167.

Cho thuê văn phòng 4mx12m và 6mx12m đầy đủ tiện nghi. Tel. Mặt tiền đại lộ, trung tâm thành phố. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học SG.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại trung tâm thương mãi Sài Gòn, đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93838 hoặc 14 Tôn Thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cho thuê làm văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc, địa điểm tốt, có điện thoại, sân để xe. Hỏi sáng 10g—9g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa VĩnhNghiêm Sg.

597 Pétrus Ký, bến xe Đàlạt lầu một mát mẻ, đủ tiện nghi cho mướn.

APT tiện nghi đường Kỳ Đồng. Hỏi 24/1 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận

Cần thuê 1 căn phố mặt tiền để mở hàng, có thể chấn từ 500 ngàn đến 1 triệu. Hỏi Ô. Hưng 241/16 Phạm ngũ Lão Saigon.

Phòng cho thuê 169A Hồng Thập Tự Nha May Diệp.

Nhà cho thuê tầng dưới, 2 phòng (4mx12m) rộng rãi mát mẻ, nơi thị tứ, đủ tiện nghi. Hỏi tại 167C Lý Thái Tổ ngã Bảy

Còn một phòng trống đủ tiện nghi. Gia đình đông con xin miễn đến. Hỏi Ô. Thụ hay Ô. Thuận số 48 Nguyễn Phi Khanh, Tân Định ở lầu 3 ngoài balcon.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 ph. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Ly. 8 Tự Do. Đ.T. 25.837-25.838.

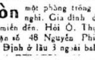
KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**



Renault.8 EH9 nút màu đỏ đậm 98o/o origine bán rẻ để nhập ngũ. 31 Lê văn Duyệt Saigon ngã 6

Honda PU360 cần tiền bán 83 Huỳnh Quang Tiên SG (tiệm café).

Taxi Renault 4CV mới ra Taxi 4 vỏ mới (táp lô nổi) thuế đến 71 đang chạy. Đường Nguyễn văn Thại. Hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203.

Ford Consul Bán 1 xe Consul, máy, nệm, sơn rất tốt giá 600.000đ. Hỏi 43 Phan Châu Trinh SG Đ.T 23654.

Bán xe Inter 2 đít và 1 máy Thames 363 còn trong thùng Hỏi Ô.Tấn 50 Chương Dương kho7.

Peugoet 203 bán gấp 550.000đ đồng sơn máy nệm mới làm. Cây xăng ngang cửa lò heo Chánh Hưng suốt ngày số 202 Đại lộ Hưng Phú

Toyota Corolla

màu ô liu EH.8 có Radio, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo Mới) giờ nghỉ

Bán xe Peugeot 404 Familiale Mercedès 220/S Toyota Corona Mk2 Station Wagon Chevrolet 2 tấn 1/2. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 20423

Bán 1.2CV du lịch 6 kiếng 1 Volkswagen microbus EA 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Floride EA.4682 đặc biệt tốt cần tiền bán gấp 55 Trương quốc Dung. (ngang 261 Cách Mạng)

Mazda 1200 du lịch màu trắng EI.5 bán gấp chắc 2T23 cô Lan 118 Hùng Vương Cholon (viện truyền máu)

Bán Pick up 1000 đời ED xe Nhật bổn hoặc đổi xe Jeep du lịch. Hỏi 14 Hùng Vương CL

Nash Rambler 65 máy toàn hảo đi xa bán rẻ xem xe 47B Trần quốc Toản (góc Cao Thắng).

Mazda 1500B vận tải đời EO bán đường Yên Đỗ 150B/1.

Mướn xe một số ngoại kiều muốn mướn gấp các loại xe hơi : Honda - Pick-Up Du lịch liên lạc MR. Khôi, 510 Võ di Nguy (Phú Nhuận) Gia Định.

Bán Citroen DS21 4 đèn ngoài có Radio Cassette quạt xe tình trạng còn nguyên thủy. Hỏi 120/1269 Triệu Đà Chợlớn.

Bán Honda TN360 mui tôle, lưới sắt, và 1 Bon xe La Dalat 3CV (Đợt II 715). Hỏi 89 Bùi Viện SG.

Ford Fairlane mui sập, hoàn hảo. 212 chung cư Ấn Quang (lô E). Coi xe buổi chiều 12h-18h.

Peugeot 403 du lịch đời NBM đời số EK... Máy nệm sơn đồng làm lại, toàn hảo xem vừa ý ngay, không chỗ để bán gấp. Hỏi 54/2 Nguyễn b. Khiêm Đakao SG (vô hẻm sau Bộ Canh Nông lối 50m)

P.203 số máy 125... (NBI) tình trạng thật tốt bán rẻ. Hỏi thầy Cảnh sát Huỳnh 97 Pasteur SG.

Simca Fourg. bán rẻ. Máy, đồng nệm toàn hảo. Hỏi 77 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Xe hơi 1962 Thunderbird số X... 12ft xuồng máy 40 mã lực, hiệu Johnson motor. Xe Daihatsu kiểu 70 số EP giấy phép. Xin liên lạc ĐT.40.163 7 giờ tối mỗi ngày.

Xe thực dụng vận tải nhẹ. Anh quốc máy dầu hiệu Ford Thames đời EC.5 hoàn hảo. 650.000 Hỏi Ô. quản lý số 2 Hồ Xuân Hương SG.

Daihatsu EI.4... (9 nút) cabine nguyên thủy đã có băng nệm, mui bố kiểu Jeep, ít đi như mới bán gấp. Hỏi 478 Lê văn Duyệt (qua Nghĩa địa Đô Thành).

Xe Benne hiệu Inter. reo nhỉ Ford F.600 vận tải nặng EF. Jeep Capot cao EP. Tất cả toàn hảo, bán gấp. 136 bến Bình Đông Xóm Củi, Đ.T. 37.610.

Cần bán gấp

Xe hiệu GMC, kiểu vận tải nặng, có ben tốt đời EL. 0340 bảo đảm máy còn rất tốt, 18 mã lực. 6 xi lanh Hỏi ông Hách 115 hương lộ 15 quận 6 SG.

Bán Toyota 800 du lịch EI số 5 dầu ít đi rất tốt. Coi xe 90 Nguyễn đình Chiểu suốt ngày

Bán Datsun 1000 trắng du lịch Đời EI.9 rất tốt, ít đi chủ lái lấy. Hỏi 39 Nguyễn An Ninh (cửa Tây SG).

Bán gấp Simca

Hỏi ông Trương Khương Hội Thông Thiên Học số 462 Võ di Nguy PN

Bán 1 xe du lịch máy sơn đồng toàn hảo giá 300.000đ. 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ Saigon.

Mazda P.U 1000 EO.4. số 32 cư xá Lý văn Phức Quận I SG. (sau sở Vệ sinh số 42 đường Hiền Vương).

Fiat 124 EH 40.. Radio tình trạng Origine toàn hảo. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (Hẻm Đạo Bahai vô).

Peugeot 504

sơn trắng, nệm đỏ, máy lạnh Mark IV Radio cattrige chắc giá 3T9 bao qua tên. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g-15g. 18g-21g

Hai xe Ford Préfect Familial tình trạng tốt xem cả ngày 164B Pétrus Ký Cholon

Bán Wolkswagen 1500 đã có hiemse đang đóng thuế bán số X giá 950. L.lạc ĐT 40.107 462 Trương minh Giảng hoặc 144A Hồ văn Ngà Sg chỉ dẫn.

Mazda EE 800 (du lịch) radio. Hỏi 517/102 Nguyễn Tri Phương (gần Bà Hạt Chợlớn).

Flash electronic nguyên thùng 100 W/S. xài điện 110/220V pin hay bình accu. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Chợlớn (Nhà Thuốc Tây Ngã Sáu).

Máy lạnh Xe hơi. Bán 1 máy lạnh xe hơi Mark IV Monitor còn trong thùng. Tốt và đẹp nhất, giá rẻ. 1 Ampli 3000A Sansui. 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) SG.

Bán Daihatsu đời EO và một Land Rover đời EP. Tình trạng rất tốt. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 Volkswagen Microbus đời EH. Hỏi 17 Trương Tấn Bửu, Chợlớn (ngang bến xe Vận tải).

P.203 EP. số máy 1t7 toàn hảo, bán rẻ Hoặc đổi 2CV khoảng đời NBM. Hỏi 42 Nguyễn văn Thành Giađịnh.

Peugeot 204 Familiale bán miền trung gian. Hỏi Biệt thự hồng Nhà Thờ Trương Nguyễn Duy Khang ThịNghè

Bán Mazda 1500 máy lạnh radio Anten tự động còn mới 150/D Gia Long SG, buổi chiều.

Bán vận tải nhẹ Toyota Lite Stour EH.4514. Hỏi 39/2E lầu 2 Lão Tử Chol...

550 ngàn xe vận tải nhẹ mới toàn hảo vì du học bán gấp. Hỏi 21C Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ, gần ngã ba Ông Tạ.

Mazda 1000 Bán đời EH có radio, trắng chủ lái lấy, hoàn hảo. Hỏi 541/2A Phan thanh Giản.

Bán một xe Jeep EP. Hỏi 183C Tôn-t-Thuyết KH.

Volkswagen

DL NBT nguyên thủy bán rẻ. 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Peugeot 203 du lịch máy 1T75... Cần nguyên thủy Hỏi 556/244D Sư-v-Hạnh Sg.

Bán một Jeep Capot cao hỏi 237/10 Nguyễn Thông (sau chi Cảnh Sát Công Bà Xếp) Xem xem suốt ngày.

Bán gấp Renault 8. Toàn hảo. Hỏi 70 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán 2 mui tôle xe Honda 69 Tôn thất Thuyết Khánh hội.

Cần tiền bán rẻ Fiat kiểu Microbus 1T,5 đời EC, máy đồng toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng (gần La Cai) Chợlớn.

Honda N.360 X...

Ngoại kiều về nước gởi bán 1 Honda N.360 X. model 69, hoàn hảo. Xem xe tại 50 Cách Mạng PN. Saigon.

Volkswagen 1500 bán Volkswagen 1500 kiểu variant đời EF9. Hỏi 49 Nguyễn văn Mai Tân Định.

Bán 1 xe nhà Renault 4 còn tốt nguyên. 1 Taxi còn mới hoàn toàn. 1 xe Volkswagen Microbus EC 1. Còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Buick du lịch,kiến xanh mang số EE 4 vỏ mới, máy êm, 4 cửa, tiện làm xe lô, cần bán 190 ngàn. 218 Bà Hạt Sg.

Daihatsu bán đời EP chưa hết Rodage Cabine origine. Nệm đỏ. Mui kiểu Jeep. Hỏi : 4R Hùng Vương. Thị Nghè. Ngay dốc cầu.

Bán xe Audi, còn hoàn hảo. Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền, cửa trường Đắc lộ).

Bán 1 xe Fiat loại 124 đời EG Số 52 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình Cholon.

Honda N360 D.L. EP5 kiểu mới nhất 1T2-90/8 Cao Thắng SG.

Bán 1 Mercedes Benk 220S Radio máy lạnh Casset sơn đen đời EA. số thiệt giá rẻ tình trạng tốt. Hỏi 170A Nguyễn văn Thoại, gần nhà giây thép gió Phú Thọ Gia Định

Bán International 1700 (benne) thay đồ 1800, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh SG.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

VOLKSWAGEN du lịch. Bán hay đổi xe nhỏ, ít xăng. 477 cư xá Kiến Thiết Thủ đức

Cortina ED sơn, vỏ trắng, radio. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon.

Bán xe P.203, đồng sơn máy hoàn hảo. Đường Bình ... số 222.

B... 40 sắc lô đẹp đang chạy ... Saigon Gia Định. Hỏi 142 Đi... ...ến Hoàng Dakao chiều từ 4 giờ ... giờ.

Toyota Corona máy lạnh ... X 67 bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng (gần T.S.N)

Bán Mazda 1200, radio đời EI 5. chủ lái Ho... Trần hưng Đạo Saigon ĐT.25.765.

Ford Custom 68

bán gấp xe Ford Custom 500 đời 68 18.000Km có radio máy lạnh nguyên thủy màu đen đẹp hơn Falcon. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Tel 90524 giờ làm việc

Karman Ghia X... Ngoại kiều gởi bán xe Karman Ghia đời 61 có Radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Dauphine EC xe nhà tình trạng như mới, bán. 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

X Mazda 1500 radio máy lạnh ngoại kiều bán 1t2. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon. giờ làm việc.

Bán Peugeot 203 EP chín nút máy mới. Đồng mới toàn diện. Hỏi 355 Phạm ngũ Lão Sg.

Bán 1 Peugeot 203 Familial (toàn hảo). 1 Jeep ca-bốt tròn. 76 Rạch Cát Cholon.

Bán 1 2CV du lịch 6 kiến. 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. coi xe trọn ngày

Taunus 17M de luxe toàn hảo bán gấp 40 Nguyễn Hoàng Cholon

DS.19 EC thật tốt bán. Hỏi ông Thời 6 Mạc đĩnh Chi (giờ làm việc) ĐT 90110

Taxi bán Renault 4.CV xe tốt mua chạy liền khỏi sửa Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon

Saigon - Mỹ Tho

Bán 1 xe Bus 53 chỗ ngồi luôn cả giờ và chuyến. Xin hỏi 452 đường Bà Hạt Saigon.

Honda N360

Du lịch có radio đời EI xe tốt, bán rẻ không ngờ. Hỏi 34M Ngô Tùng Châu GĐ.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38o sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phong cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533

Daihatsu 1000 EP pick-up bán chắc giá 1T32. Hỏi 118 Hùng Vương CL (cô Lan).

Bán 1 trong 2 xe Toyota 800 du lịch có radio giá 1T3. Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 173 bến Nguyễn Duy Dương CL.

Toyota Corona EG 9 nút 9... có radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ, gần Noel cần tiền bán rẻ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (hỏi cả ngày).

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn băng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Honda du lịch EI màu trắng ít đi xài thật kỹ còn mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Xe Benne bán Ford 600 đang chạy thật tốt. Hỏi 58/129 Bến Hàm Tử SG

Bán Volkswagen Microbus kiếng sơn toàn hảo. 252/50 Yên Đỗ SG (cạnh kho tang vật).

Peugeot 404 P2

chưa hết rodage do Việt kiều về VN đứng tên. Xin hỏi ông Cẩm, tiệm thuốc Đại Hòa Đường, đường Cô Giang quận Dĩ An.

Bán xe vận tải rẻ 4 xe GMC máy dầu tình trạng tốt, giá mỗi chiếc 590.000 đồng — 3 xe ben hiệu International 1.700 máy xăng, giá mỗi chiếc 450.000đ. Hỏi 40 Hiền Vương Sg Đ.T. 24.176.

Bán 1 xe vận tải nhẹ T2, máy dầu, hiệu Austin đời ED (máy, đồng, sơn tốt), giá phải chăng Tại 215B Hai bà Trưng SG.

Bán Toyota Corona Famil. nhựt cảng nguyên chiếc, cuối đời ED, có Radion, toàn hảo. Hỏi U.12 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa, suốt ngày.

Peugeot 404, bán P.404 toàn hảo, giá rẻ. Ô. Hai 135 ĐL Nguyễn Huệ SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 404 Berline, số máy 5T5.. Familiale số máy 4T8 tình trạng toàn hảo.Hỏi 362/310 (trên lầu) Phan đình Phùng SG.

Bán Standard du lịch, chắc giá 290.000 tại 9/3 Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 Peugeot 403, 1 Simca đời EM, 1 3CV la Dalat Hỏi 40 Nguyễn an Ninh (Cô Nga)

Bán rẻ 2 Jeep Data số EO 1 chiếc đã sửa thành Ca Bô bầu. Hỏi 2Bis dương Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền cây xăng nhìn qua.

Traction 11 Normal nệm đồng sơn máy, mới làm.Hỏi 109F/38/10 Bến Vân Đồn S.G. (ngang trường Tiểu Học Vĩnh Hội).

Peugeot 203 thật tốt và Traction 11m Coi xe 612 Nguyễn Trãi cholon, vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm thợ may

Bán Mazda 1500 de luxe, có Radio, đời EI... và một căn phố lầu luôn đất (4mx22m) mặt tiền, (có cửa hậu). phố mua bán, đường Nguyễn hữu Cảnh Saigon. Hỏi 72bis Hiền Vương Saigon hoặc Đ.T. 99.685.

Bán xe La Dalat ở hãng mới lấy về, chưa lưu thông. cần tiền bán gấp. Hỏi 129 Cao Đạt Chợ Quán, ngoài giờ làm việc.

Desoto 300, 2 tấn 5, đã đồng thùng, xe mới chưa Rodage. Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

Vedette du lịch đời 54 cốp vuông, xe hoàn hảo, cần bán gấp, giá rẻ 195 ngàn. 216 Bà Hạt Saigon.

Bán Volkswagen Micrbus đời EA. Hỏi 30 Bùi Chu SG, buổi sáng.

Peugeot 403 Camse. số máy 2.9T chạy rất ít giữ kỹ. Máy rất êm được thay nhiều bộ phận mới. Đồng sơn nệm toàn hảo. Ít dùng và không chỗ để. Bán rẻ. Xem xe 180 Gia Long Gò Vấp. Tiệm gạo Ngọc Anh.

Cần mua gấp (5) vỏ ruột xe cỡ 5,60x15. Hỏi ông Kim nhà số 193/6B Công Lý SG. ĐT. PTT 41.988.

Toyota 2000 đời EI; Volkswagen NBV rất tốt. Hỏi 492 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Võ xe du lịch

165-13, 560-13, 560-15, 640-15 hiệu Firestone mới về tại Kỳ Sơn 205 Calmette Saigon.

Land Rover vận tải nhẹ mui tol. thùng rộng tiện chuyên chở. Máy đồng sơn thật tốt. Bán bao sang tên. Hỏi 116/1 Bis Dương công Trừng Thị Nghè. (Billards Mỹ Vân)

Peugeot 203 NBI/EJ xe mới tinh khỏi phải sửa chữa. Hỏi 34M Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Jeep Willyse hoàn hảo 9 nút. Hỏi ông Ba số 2 Trần Nhân Tôn Cholon.

Fiat Taxi đời ED toàn hảo. bán gấp, giá hạ. Hỏi 518 Lý thái Tổ Sg.

Bán gấp Renault Vận tải nhẹ. Đời EK. 2T. Hỏi 67 đường Tô Hiến Thành. Saigon.

Mazda 1000 P.U. đời EO mới bán 58 Trương minh Ký Gia Định.

Honda N360. EI.5. ít đi. như mới, 1T2. 32/29 Cao Thắng SG, ngõ sau.

Daihatsu P.U. EO 8 bán xe nhà ít đi. 186 Đề Thám SG.

Dịp may hiếm có!

Nhận làm máy, điện, đồng sơn. mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot.Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quý vị được hài lòng.Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăn. Chủ Nhân Kính mời.

Bán 1 xe Daihatsu EP 356 c/c VT. Nhẹ, chạy mới chưa hết rodage hỏi 2 Hoàng Diệu (KH) Q.4 Sg. kế Cơ quan Mãi Dịch.

Đi xa bán gấp xe Du Lịch Mazda 1200 Deluxe EI 82.... còn tốt nguyên, giá 2.100.000đ00. Hỏi ông Trung 383 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận Tân Bình.

P.203 số máy 1t3 đổi hộp số lớn đít lớn bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Daihatsu còn mới. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương.

Bán xe du lịch Studeparker đời NBN. Số mới EK. Hỏi 133 Đề Thám Saigon.

Bán Toyota 800 Sedan EG 9 nút vỏ mới hoàn toàn, radio. Hỏi ông Đức 6 MacđĩnhChi Sg. Tel 90110 giờ làm việc.

Toyota Corona mới hoàn thành Familial EH7 xe thật tốt bán gấp hay đổi xe du lịch. Tại 75A CộngHòa (chợ nhỏ)

Dauphine Alpha Romeo EC máy nệm còn nguyên, 6 vỏ mới. Hỏi Chánh 176 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Bảo đảm để đi khỏi sửa.

Bán 1 Corvair 2 cửa màu violette tình trạng hoàn hảo. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan.

Peugeot décap table thật tốt. Tiệm cơm 209 Đề Thám SG.

TOYOTA Mark II EI.7 Familial bán rẻ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG.

Traction 11 đồng, sơn, máy, thắng mới làm toàn hảo giá 250.000đ. Fiat 1100D còn thật tốt, nguyên thủy đồ Ýraly, hỏi garage Nguyễn văn Đức. 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh Gia Định mặt tiền.

Mazda 800 du lịch, màu trắng máy tốt, đời ED3. bán gấp. Hỏi 1010 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Volkswagen du lịch EB bán, hoàn toàn tốt. Hỏi 55 Tự Đức Dakao SG.

Dauphine EC toàn hảo 950. 197 Minh Mạng P.N.

Hino Contessa EC 6, nhỏ gọn đẹp có radio. 11g-3g. 18g-21g. 175 Trần bình Trọng Sg.

Inter-Reo benne dầu mới đồng thật tốt bán. 14 Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Chợ Lớn.

Morris 850 FAM EB 7 bán gấp Sơn, Máy, vỏ ruột mới 580.000 Hỏi 68/14 Trần Quang Khải Saigon.

RENAULT. 8 DU LỊCH

Bán số EO... có Radio Cassette Philips mới toanh. Tất cả bảo đảm thật tốt. Hỏi : 53B Hồ xuân Hương Saigon (gần Chùa Xá Lợi).

Xe Renault 1t4 1 xe hàng nặng International Reo 2. 1 xe Autobus International. Bán gấp 446 đường Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

PLYMOUTH CHEVROLET

du lịch bán. Đời 1964. 6 máy số thường Radio Antenne tự động. 5 vỏ mới hông trắng. Xe Chevrolet có Cassette và máy lạnh. Cả 2 xe còn rất mới và origine. Hỏi 492/2 Hồng Thập Tự Saigon.

Số X... Toyota corona 630.000đ Honda Sport décapotable 500.000đ toàn hảo Xem xe từ 17g00—18g30 tại 94 Nguyễn văn Thinh SG.

Datsun 1000 đẹp như mới Bán rẻ, mới đi 5000km. 41 Lê văn Duyệt Sg.

Mazda 1200

Đẹp toàn hảo đi lính không tiền bán rẻ 41 Lê văn Duyệt SC.

Bán xe Volkswagen Karmann Ghia kiểu Coupe sập mui máy đồng toàn hảo. 65 Phan Đình Phùng (lò heo mới) GĐ.

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, hay đổi xe du lịch tốt bù tiền. Mời xem 169B Trần Q. Toản.

Volkswagen 1300 du lịch, EI. mới nhất. 172 Nguyễn th. Thuật Sg.

Bán Traction 15 còn mới. Hỏi Garage Đại Nam 54A Trần Quốc Toản, ngang hông trường đua Phú Thọ.

Bán thật rẻ Microbus đang thùng lớn, máy Peugeot 203 tiện chở hàng hóa, giá 350.000 và 1 kiến sau Toyota Corona. Hỏi Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu GĐ

Bán F.K. Taunus

Vận tải nhẹ. Hỏi Ô. Đời 180/1 Trình Minh Thế Khánh Hội.

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh. 496 Lý Thái Tổ SG.

ID 19 bán vì không chỗ để xe mang từ Pháp về. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe Ben, K. Mercedes 220S Radio, máy lạnh, cassette. Đời EA thứ thiệt, màu đen. Tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng.văn Thoại.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP. EP.. 2. và 1 chiếc Fellow 360 đầu đài EP.6. mới toanh bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Mazda 1200 EO du lịch trắng, 1 chủ, mới. 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taunus 17M deluxe, xanh trắng, máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Xe sửa chữa toàn diện, xem vừa ý ngay. Hỏi 314 Nguyễn thiện Thuật.

404 EA5.. sơn đồng máy hoàn toàn mới hỏi 40-42 Võ Tánh SG giờ làm việc.

Dư dùng bán rẻ 1 Nash Rambler cũ và 1 Piano cũ. Hỏi 400/7 Trương Minh Giảng SG. sáng và trưa.

Nhắn tin TUYẾT XÌ con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. Bố.

Nhắn tin yêu cầu chủ nhân biệu tại của chiếc xe Mazda Bl.500 số El 3188 hãy sang bộ gấp, nếu không, buộc lòng tôi phải nhờ pháp luật can thiệp. Chủ cũ Nguyễn thị Hai 286 Hòa Hảo Cholon

Bà Hiền Mẹ ở đâu cho con biết tin dã mấy chục năm nay con mới gặp ông Paul Sami trước ở 26 Gia Long Hà Nội đã chết, an táng tại Đất thánh Tây Tân định Sàigon. Xin mẹ liên lạc về 323 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

30.000 chuộc Honda C.50 màu xanh số đăng bộ SC.7247.C trước tiệm cầm đồ Vĩnh Thành Tân Định ngày 13-11 năm 1970. Liên lạc bà Huỳnh thị Huệ 220/68/33 Trương minh Giảng Saigon. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Tìm con TÝ TUẤN con về gặp mẹ đau mất 4 kílô nội trong tháng này để kịp ngày anh con lên đường du học Bằng con không về anh con sẽ chờ nếu trễ việc học hay anh con không đi kịp thời hoàn toàn con chịu trách nhiệm về sau này anh con sẽ oán con. Bố mẹ nhớ con lắm.

THƯỞNG 5000 ĐỒNG

Tôi PARK OH HO Đại Hàn, có đánh mất một cái bóp dựng nhiều giấy tờ, không có tiền, ai lượm được xin mang đến 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ngày 13 tháng 11 năm 1970 ông VINCENT J. CLARKE có đánh mất một cặp da nơi góc đường Nguyễn Du và Lê Văn Duyệt, Sàigòn, đựng giấy Thông Hành Mỹ số Z1164665 và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai Bắt được xin đem đến 221C Võ Tánh Phú Nhuận sẽ được trọng thưởng.

Trọng thưởng

Cho ai lượm được cái giấy tờ sau đây: 1 thẻ căn cước quân nhân -|- c/c tại ngũ, 1 thẻ căn cước dân sự, 1 thẻ chủ quyền xe Vespa Sprint số 1-11.727, 1 Bằng lái xe du lịch, 1 SVL do TTQT/TƯ cấp. Tất cả giấy tờ trên mang tên LÊ VĂN TRI. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc: Số 20 lôt 61 Vườn Chuối Saigon—240A/23 Lê văn Duyệt Saigon Hoặc điện thoại cho ông HẠNH số 50693 trong giờ làm việc.

Tìm con

TRẦN THỊ HỒNG CÚC sinh 1956 học lớp 8 trường Tân Vân đi học ...-11-70 không về nhà. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật. Các ... nhà gấp Ba Mẹ trông tin. Cha TRẦN VĂN BẢY 25 cư xá Đô thành.

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (dương giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

Làm việc lại
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Sàigòn
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Công Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ Chuyên trị: Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

Mất căn cước

Tôi tên LÊ THỊ MAI sanh 1951 tại Cam Ranh làm mất thẻ căn cước tại đường Bàn Cờ ngày 16-11-70. Ai lượm được xin đem lại số 73 Trần khánh Dư Tân Định xin hậu tạ. Tôi hứa sẽ không làm khó dễ.

Anh văn cấp tốc. Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, gần Khu Dân Sinh và Bót Quận Nhì, chuyên dạy căn bản và Đàm thoại cấp tốc, sáng, chiều, tối. G.S. Tòng, G.S. Gary Vulich.

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ phòng 33 SG.

Cần gấp 1 em gái tuổi từ 15 đến 17 để sai vặt. Mới có Tân trở lại tiếp tục dạy Anh văn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp cơ, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Proficiency

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì mở thêm Proficiency do 1 Tiến Sĩ Mỹ đảm nhiệm, G.S Tòng phụ trách văn phạm và dịch thuật học từ 19g30-21g

S.V Cao học Toán giỏi ngoại ngữ kèm tại tư gia hay thư ký hãng buôn. Hỏi Ngọc Lan 441 Lý Thái Tổ Cholon

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100%. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

SV cựu JJR nhận kèm sinh ngữ Anh và Pháp chương trình Việt và Anglais Français Math chương trình Pháp. Hỏi Thái 290/24 Công Lý SG.

Sinh viên ĐHSP ban Toán tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Liên với Dũng hoặc Hậu 24/18 Đỗ quang Đẩu Saigon

Nữ sinh viên cựu Marie Curie nhận kèm tại tư gia Français Math. Hỏi cô Ái 37/20 Phát Diệm Saigon

ANH - PHÁP

Dạy theo mục đích riêng của mỗi người. Cơ hội tốt nhất cho quý vị muốn NÓI, VIẾT giỏi cấp tốc như ý. Đủ trình độ. HS có lớp riêng Văn phạm, Luyện thi (từ lớp 6 — Tú Tài II). Mỗi lớp 6 người. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (sáng, chiều, tối).

Lớp Khiêu Vũ

Trực tiếp và Hàn. Tạp Vũ Sư Nguyễn Trọng số 7 (lầu 2) Trần nhật Duật Tân Định Saigon ĐT 41.729

LỚP TỐI KỸ NGHỆ LẠNH
Khai Giảng 1-12-70
— Bảo đảm 3 tháng thành thợ.
— Cơ sở đầy đủ dụng cụ và máy móc để học viên học tập.
— Kỹ sư Điện Lạnh trực tiếp hướng dẫn tại Kỹ Nghệ Lạnh Như Tuyết 195 Hậu Giang Cholon

Mỗi năm 1 lần, cũng như mùa Xuân tới thì trăm hoa đua nở mà mùa Hè đến hoa phượng vĩ đã đỏ rực một góc trời. NOEL tới. Không những Trẻ Em hân hoan hy vọng đồ chơi mà người lớn, khuôn mặt cũng bừng sáng hẳn lên. Thanh Niên nam, nữ Vũ như điên. Không Vũ được là cả 1 thiệt thòi cho tuổi xuân, hãy tìm học G.Sư Do 14 Phan V Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Nữ sinh lớp 12 hiền, thành thật, giỏi việc nhà rảnh mỗi ngày 2g. Muốn giúp việc giờ cho các vị có nhà ý giúp đỡ phương tiện đi học. Không phân biệt ngoại quốc và Việt Mỹ đứng đắn (ở vùng Saigon). Thư hoặc tiếp xúc (vào chủ nhật). Liên Phương 353/16 Phạm Ngũ Lão Saigon

LỚP TƯ GIA
Computer Programming in COBOL
Private course opened to accounts, students and people in businesses. Enroll and Inquire at 330 Ben Chuong Duong (Corner Ben Chuong Duong and Nguyen Canh Chan). Class conducted by Master of Science in Applied Maths degree holder.

ĐỢT CHÓT

Giúp người lớn và HS tạo căn bản. Các lớp TOÁN LÝ HÓA TỔNG HỢP CĂN BẢN: I) THẤT - TỨ (8 tháng). II) NHỊ AB (ôn kỳ Tứ Tam với chủ đích đậu 100%) và 2 lớp Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (dạy từ Đệ Thất). Lớp 10 người, nhóm GS cùng lập hướng dẫn. Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng.

Mở tại TRUNG TÂM GIÁO DỤC 29, Trần Quang Khải, Đakao
MẪU GIÁO
(Việt-Anh-Pháp)
TIỂU HỌC
(Từ lớp năm đến lớp nhất)
LUYỆN THI ĐỆ THẤT
(Tạo căn bản và chuyên giải đề thi)
ANH VĂN CĂN BẢN
(Dành cho học sinh: 300đ/400đ mỗi tháng)
Do ban Giáo sư tốt nghiệp Sư Phạm dịch thân phụ trách. Xin ghi tên giữ chỗ trước tại 29, Trần Quang Khải, Đakao.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 26/11.— 9 giờ:
Bánh Trái Thông Noel -|- Anges de Noel, 15g: Bánh bông lan Hong Kông -|- Bánh da lợn.
Thứ Sáu 27/11.— 9 giờ:
Cua rang muối -|- Cũng cua chiên 15g: Vịt Bác Kinh -|- Bánh Dollis
Thứ Bảy 28/11.— 9 giờ:
Bánh lâu dai tỉnh ai thật lọng lẫy 15 giờ: Bánh Buche de Noel -|- Champignons.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Giàu tiền bạc cũng không bằng có một nghề bảo đảm suốt đời. Các bạn thanh niên muốn tương lai mình không bị thất nghiệp, hãy theo học «Sửa tủ lạnh, máy lạnh». Nghề dễ học nhứt, dễ kiếm nhiều tiền nhứt. Hỏi chi tiết tại:
XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon
Khóa mới khai giảng ngày 4-12-70.
ĐẶC BIỆT: Có chỗ để xe không sợ mất.
— Có nhiều máy để thực tập.

ANH VĂN Cấp Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm gần bót Quận Nhì
Biệt thự 320 Phan Thanh Giản SG
Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG ĐẲNG, CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém, áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm đề thi). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế). Luyện thi Proficiency.
— ĐẶC ĐIỂM: Phòng học yên tĩnh, lịch sự, mát mẻ, sân để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư DAVID, Phó Tiến Sĩ Hoa Kỳ, Giáo Sư BẢN, Tiến Sĩ, Giáo Sư TÒNG, GS NGA tốt nghiệp Đại Học Anh Văn Mỹ quốc. Mỗi lớp nhận 6 người. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ.
Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 12g và 15g đến 21g. Có lớp cá nhân và nhóm 3 học viên.

Hội tương tế...

TIẾP THEO X TRANG 3

— Đệ nhất Phó Hội Trưởng: Cựu Đại úy QLVNCH Trần Ý Pần.

— Đệ 2 Phó Hội Trưởng: Ô. Lý Minh Khiêm, Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định.

— Tổng Thư Ký: Ô. Gi A. Dziêng, Nghị viên Hội Đồng Đô Thành.

— Phó Tổng Thư Ký: Ô Hồ Chi Va

— Thủ quỹ: Ô. Trần cooc Pảo

— Phó thủ quỹ: Ô. Dương Ni Dương.

— Kiểm Soát: Nha sĩ Trần Chay Sênh.

— Phó kiểm soát: Giáo sư Lâm Tộc Sau.

Và 5 vị cố vấn thường vụ: Ông Hoàng Gia Kỳ, nghị viên Hội Đồng Đô Thành, Ô. Lê Văn Quang Chánh Sở Chiêu Hồi Đô Thành, Ô. Mooc Vây Lìn, kiến trúc sư, Ô. Ưng Chénh Mềnh, thương gia, Ô. Sú A Dưởng, kỹ nghệ gia.

Ban Quản trị tân cử đã mời linh mục Nguyễn Lạc Hóa, Trung Tá Phang công Phú và nguyên thượng nghị sĩ Vòng A Sáng làm cố vấn tối cao và một số sĩ quan cao cấp QLVNCH và thân hào nhân sĩ làm cố vấn danh dự trong số có Thiếu Tá Gíp A Sang, Đại Tá Chương Thắng Chúc, ông Ưng Sềnh Váy...

Tiếp theo Đ trang 3

những hoạt động lạc quyên mở ám của những tổ chức tư nhân.

— Viện Đại Học Minh Đức vừa cho niêm yết danh sách các sinh viên dự khuyết vào các phân khoa tại Văn phòng Viện số 31 Đại lộ số 1 (Phạm hồng Thái nối dài) Gia Định. Các SV liên hệ cần đến bổ túc gấp hồ sơ để chuẩn bị nhập học.

TIẾP THEO B TRANG 3

khai thông được. Bài diễn thuyết của NT Lâm chấm dứt với lời nhắc lại câu nói của văn hào kiêm tiên tri H.G. Wells: «Nếu thế giới không tranh nổi những nguyên cớ dẫn đến chiến tranh mỗi ngày một thêm tàn bạo và thảm khốc thì dĩ nhiên là lịch sử loài người sẽ tận cùng với một thảm họa.»

(Trước giờ diễn thuyết, một ký giả VN hỏi NT Lâm về phản ứng của VNCH trước việc Mỹ lại oanh tạc BV và phản ứng ấy có được ghi trong bài diễn thuyết hôm nay không. Ngoại Trưởng Lâm trả lời có nói trong bài diễn thuyết « ít thôi » nhưng trong suốt bài diễn thuyết in bằng 2 thứ tiếng Anh và Việt, không thấy có đoạn nào nói tới việc Mỹ tái oanh tạc Miền Bắc).

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại: Trường nữ công lớn nhất Thủ đô:
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỹ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

TIẾP THEO A TRANG 3

Biệt để truy thâu thuế một cách công bằng.

Nhưng cả Bộ Tài Chính lẫn Tổng Nha Thuế Vụ đều xác nhận, trong 2 tỷ 500 triệu do Ủy Ban Đặc Biệt tái định thêm, Chính phủ mới thu được lối 20% mà thôi.

Giải thích về tình trạng ghi thêm thì nhiều mà thu về chẳng bao nhiêu đó, giới chức thẩm quyền trong UB Đặc Biệt đã gián tiếp xác nhận rằng, việc tái định đó không mấy thực tế.

Theo giới chức này, nếu ra muốn thiết thực trong mục đích hành thu, UBĐB phải làm việc hai chiều, nghĩa là trước khi tái định, Ủy Ban Đặc Biệt phải có sự hội kiến bàn thảo với các đoàn thể, hiệp hội liên hệ hoặc thẻ nhân sắp thọ thuế để có thể tái định ở mức họ có sức đóng.

Tất nhiên nhân viên tái định sẽ gặp khó khăn bởi vận động hạ thấp thuế, những quyết định sau cùng vẫn là của UBĐB bởi những tiêu chuẩn chung, nhưng như vậy vấn đề hành thu sẽ dễ dàng hơn.

Hiện nay, Chính phủ đang ở trong tình trạng thất thu hoặc chậm thu vì lẽ các nhà thọ thuế đang khiếu nại kiện tụng lung tung, theo những thuế lệ và luật lệ cho phép. Giới chức nói trên cho rằng sở dĩ tình trạng thiếu thực tế đó xảy ra là vì, theo nguyên văn lời ông, «Ủy Ban Đặc Biệt đã đánh giặc rừng, nghĩa là cứ trên trời giáng xuống, chứ không muốn nghe tiếng nói ngược chiều».

SAIGON.— Những người tố cáo tham nhũng hữu hiệu trong quân đội kể từ nay sẽ được cấp tưởng lục và tuyên dương là «chiến sĩ xây dựng».

Nguồn tin có thẩm quyền cho hay, Bộ Quốc Phòng vừa quyết định như trên theo đề nghị của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị. Nguồn tin nhấn mạnh rằng, quyết định của Bộ Quốc Phòng mang ý hướng thể hiện sự đề cao tinh thần thành khẩn xây dựng và lành mạnh hóa quân đội của quân lực VNCH.

Mặt khác, nguồn tin cũng cho hay 1 chiến dịch mệnh danh «Cương quyết» của quân đội đã được phát động nhằm ngăn chận sự tiêu thụ hàng hoa cố tình cách lợi ích quân sự và hàng quân tiếp vụ của quân lực VNCH trên thị trường.

Tiếp theo R trang 3

Có một điều tưởng cũng nên ghi nhận là cột cờ của Đại Học xá đã đổ gãy từ lâu... Ban Quản Đốc thiếu thốn phương tiện đến nỗi không thể dựng nổi một cột cờ khác như sự mong muốn, do đó cờ Quốc gia bị... vắng bóng. Theo những người biểu chuyện cho biết ngoài lý do trên còn có nguyên do khác là trong những ngày quốc lễ đã có một số SV cố gắng treo một cây cờ quốc gia trước cổng Đại học xá nhưng dường như đã bị nhiều cản trở đe dọa nên không thể nào thực hiện được. Mãi tới nay nhờ sự «gan dạ» của một SV, cờ quốc gia mới được tự do tung bay phất phới trước cổng cư xá Đại Học, sau một năm trời vắng bóng.

2 nữ SV Dược, hiền nhận kèm Toán Lý Hóa sinh ngữ. Hỏi cô Trang 4 Lý văn Phức Tân Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Mời cứng không được thì phải mời mềm

Tiểu Bảo quay lại ngó Lục Cao Hiên, thấy ông ta sắc mặt trầm trầm, biết ngay những lời của Uy Tôn Giả không phải là lời nói dối, bèn nói:

— Như vậy thì trong vòng một năm chúng ta phải lấy về cho kỳ được tám bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh?

Lục Cao Hiên nói:

— Nói gì, nếu lấy được hết đem về thì còn gì tốt bằng, nhưng chuyện đời đâu phải dễ dàng như thế? Nếu may mà lấy được một vài bộ, cũng có thể hy vọng Giáo Chủ sẽ ban cho thuốc giải được.

Tiểu Bảo nghĩ thầm: «Trong tay mình bây giờ đã có bảy bộ rồi, sang năm có chiếc ra một bộ mang về cho họ cũng chẳng sao»...

Nghĩ thế nên hắn yên lòng, cười nói:

— Phen này nếu Giáo Chủ không cho thuốc giải, không chừng bọn mình trẻ biến thành già, già biến thành trẻ cũng nên... Lúc đó không chừng tôi là cụ già bảy tám mươi tuổi, còn nhị vị thì lại biến thành đứa trẻ bảy tám tuổi, như thế không chừng thích đấy.

Lục Cao Hiên run giọng:

— Chuyện đó... cũng không chừng sẽ là hơn thế nữa...

Thấy dáng sắc ông ta có vẻ quá sợ sệt, Tiểu Bảo vội nói:

— Nhị vị yên lòng, mọi việc xin cứ tin vào nơi tôi, nhất định Giáo Chủ sẽ cấp thuốc giải cho mình. Thôi hai vị hãy ngồi đây, để tôi nói chuyện với Phương cô nương một chút.

Hôm qua gặp được Mộc Kiếm Bình, hắn muốn nói gấp cho Phương Di biết, không ngờ Lục Cao Hiên đã khoát tay:

— Hồng Phu Nhân đã truyền cho Phương cô nương sang bên ấy, cô cho người dặn hiền nội tôi rằng cứ bảo Bạch Long Sứ rằng vì Giáo Chủ tạo trung biện sự, Phương cô nương sẽ yên ổn ở lại trên đảo này.

Tiểu Bảo hoảng kinh:

— Chứ... chứ Phương không cùng đi với mình à?

Lục Cao Hiên nói:

— Hồng Phu Nhân đã nói thế thì mình phải tuân như thế, người có dặn nói lại với Bạch Long Sứ là luôn cả vị Mộc cô nương cũng ở lại trên đảy này.

Tiểu Bảo thót ruột thở dài...

Hôm qua hắn nói với Vô Căn Đạo Nhân rằng cần một ít người trong Xích Long Môn là có ý sẽ mang Mộc Kiếm Bình theo không ngờ Hồng Phu Nhân đã đoán trước ý hắn rồi...

Tiểu Bảo tắc lưỡi lắc đầu

— Như vậy thì phu nhân cũng không yên lòng về mình...

Lục Cao Hiên nói:

— Đó là qui củ của Thần Long Giáo. Phu nhân đã sai người ra ngoài hành sự thì không bao giờ cho mang theo gia quyến.

Tiểu Bảo gượng cười:

— Nhưng hai vị cô nương ấy đâu có phải là gia quyến của tôi?

Lục Cao Hiên nói:

— Không hẳn là gia quyến nhưng cũng tròm trèm như thế.

Tiểu Bảo cứ tưởng ngày mai mình sẽ cùng Phương Di, Mộc Kiếm Bình rời đảo nhưng bây giờ biết được sự việc như thế, hắn rầu rĩ nghĩ thầm: «Giáo Chủ và Phu Nhân quả nhiên lợi hại, cái kềm Độc Long Dịch Cân Hoàn đã làm cho mình khốn nạn lắm rồi, thế mà bà ta còn làm thêm hai cái gông Phương Di và Mộc Kiếm Bình nữa thì kể như vô phương thoát khỏi».

Sáng ngày hôm sau, Tiểu Bảo vừa giật mình thức dậy thì nghe bên ngoài nhiều tiếng ồn ào:

— Thuộc hạ Bạch Long Môn, cung tống Bạch Long Sứ xuất chinh để vì Giáo Chủ mà hành sự.

Tiếp liền theo là tiếng nhạc nổi lên...

Tiểu Bảo mở cửa bước ra thấy hai ba trăm thiếu niên áo trắng vòng tay đứng ken nhau từng lớp, khi thấy Tiểu Bảo ra, họ vội rập lên:

— Bạch Chưởng Môn Sứ kỳ khai đắc thắng mã đáo thành công!

Tiểu Bảo chợt thấy lòng cao hứng hẳn lên, hắn kéo tay Uy Tôn Giả và Lục Cao Hiên đi thẳng lên thuyền.

Tiếng nhạc lại nổi lên, bọn Vô Căn Đạo Nhân, Trương Đạm Nguyệt và Hoàng Long Sứ bước tới tiễn Tiểu Bảo.

Kế đó lại có hai con kiện mã phi nhanh tới mũi thuyền, trên yên rõ ràng Phương Di và Mộc Kiếm Bình.

Tiểu Bảo lòng mừng khấp khởi, nghĩ chắc Hồng Phu Nhân đã đổi ý cho hai cô cùng đi một lượt với mình.

Phương Di và Mộc Kiếm Bình nhảy xuống ngựa vòng tay:

— Phụng mạng Giáo Chủ và Phu Nhân, thuộc hạ xin đưa tiễn Bạch Long Sứ xuất chinh.

Tiểu Bảo nghe lòng teo lại, thì ra đây chỉ là một cuộc tiễn đưa...

Phương Di lại nói lớn:

— Thuộc hạ Phương Di và Mộc Kiếm Bình phụng lịnh phu nhân từ Xích Long Môn chuyển qua Bạch LongMôn, cùng theo hiệu lệnh của Bạch Long Sứ.

Tiểu Bảo hơi sửng sốt và hắn chợt hiểu ra: Như vậy thì Phương Di và Mộc Kiếm Bình đã là thuộc hạ của Thần Long Giáo Xích Long Môn có ta đã phụng lịnh Phu Nhân lừa mình đến Thần Long Đảo. Uy Tôn Giả mời mạnh không được, bây giờ họ tìm cách mời có vẻ mềm hơn, nhưng cuối cùng mình vẫn lọt vào Thần Long Đảo.

Nghĩ đi nghĩ lại, Tiểu Bảo không còn một chút gì gọi là hứng thú, hắn nghĩ nhiều nhất là những cử chỉ của Phương Di suốt dọc đường, thì ra nàng cũng chỉ đóng trò...

Sực nhớ ra, Tiểu Bảo quay qua nói với Lục Cao Hiên:

— Lục Tiên Sinh, cái cô a hoàn phục thị tôi tên Song Nhi đó đâu rồi, hãy đưa đến theo tôi ngay.

XE SCOOTERS

PC.50 Honda dư xài bán bán rẻ gấp, Tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

Yamaha 100cc, đời EP, màu xanh, toàn hảo, bán. Hỏi 143 Ngô tùng Châu Sg

Yamaha Sport số EH—100cc màu đen bán gấp. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Sg

4 Honda C50 (70.000đ, 98.000đ, 120.000đ). 2 S50 75.000đ. 4 SS67 95 và 75.000đ. 3 PC50 55.000đ. 1 CD 90.000đ. 2CL50 68 85.000đ. Tại 75A Cộng Hòa Chợ Nẫu Xi.

Bán Vespa Sprint El 1 đời chủ không đi tới như mới 539 Phan đình Phùng SG.

CB 160cc bán Hỏi 152 Tự Đức SG.

LAMBRETTA 1 ED -|- 1 EC — 4 mini lam từ 55.000 đến 70.000đ — 1 Vespa 50 thật tốt 82.000đ bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẫu xi).

Vespa Super EF.8... bán gấp giá rẻ, 258 Võ di Nguy P.N.

Bán xe Lambro EG có số hông. Hỏi 1977 Phạm thế Hiển Phường Bình An.

Bán 1 Suzuki A50, mới tinh tinh hảo, chưa xử dụng. Hỏi 29 Bà Huyện Thanh Quan SaiGon.

5 Suzuki M.15 -|- M.12 từ 42.000đ đến 60.000đ. 1M.30 (đàn bà) 55.000đ. 1 Yamaha đàn ông 45.000đ. Goebel 23.000đ. Cady 15.000đ. Mini Cady 35.000đ. — Mobylette mới 50.000đ và 23.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẫu-xi).

54.000đ Lambretta EN mới làm máy bán gấp. Sau 515 Trương Minh Giảng số nhà 490/2.

Saion Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Bán 2 xe Honda dame mới hẻm 43 đa Nam cầu Chữ Y vô hẻm 100m số nhà 43B/2 hỏi sau Lộc H.C

Honda 90cc tuyệt đẹp con rouge bán rẻ hoặc đổi nhà ... Hỏi 403/70B Lê văn Duyệt Sg.

Bán mini Lambretta còn tốt. Hỏi 311 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Vespa LC 3 đầu còn tốt. Hỏi nhà may Huy Hoàng 491A Trần quốc Toản góc lò Siêu.

Honda 90 (Benly) toàn hảo, số EP. Bán hoặc đổi Yamaha 100. Coi xe buổi trưa và tối. 210-212 Đại lộ Petrus Ký CL.

Bán 1 xe Yamaha đàn ông 60.000đ. 1 Cartridge gắn xe ... Sanyo 40.000đ. Hỏi 238B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Honda SS.50 67—2 xe thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

S.90 đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ CL.

Yamaha 100cc đời EP, toàn hảo bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Vespa Super chủ ít đi tốt như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Suzuki M15 tình trạng tốt. Hỏi 230 Nguyễn trí Phương Chợ Lớn. (Nhà thuốc Tây Ngã 6).

Mua xe Vespa Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda Scrambler 305cc số đăng bộ VN. Saigon chỉ có 1 toàn hảo. Giá 350.000đ. Số 219/7 Dương Bá Trạc Quận 8 khỏi chợ Tế Bần.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng Saigon.

LAMBRETTA 150 EE 5 như mới bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán 2 Lambro EO, EH và 1 Daihatsu El. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

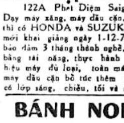
JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng dắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại: polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

BÁNH NOEL



Cây thông Noel. Con thiên nga Noel. 3h thứ tư 25-11-70. Buche Noel. Bánh sinh nhật, 3h thứ sáu 27-11-70. Bánh Bẻ, Bánh Bông Hồng, 3h thứ bảy 28-11-1970. Canard au poivre. Bouchée à la reine. Lớp Gia Chánh. 188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500. Có hộp 4 màu và hộp sinh nhật.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Tư 25/11.— Sáng 9 giờ: Bánh bao ta -|- Bánh bột đậu nhân tôm. Chiều 3g: Gigot à la Richelieu -|- Salade Baucaire.
Thứ Năm 26/11.— Sáng 8g30: Bánh Tartes Assorties -|- Boules de Neige. Chiều 3g: Bao tử dồn thịt -|- Hạnh nhân xào thập cẩm.

Học Radio và TV

23 và 30-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ, ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Lớp dạy ĐIỆN LẠNH

Khai giảng khóa 14 ngày 8-12-70
— Lớp Sáng: 10g30 tới 12g
— Lớp Tối: 19g tới 20g30
Với sự hướng dẫn của ô. Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng TOSHIBA (Nhật) chắc chắn sửa được các loại máy lạnh.
Bài học dễ hiểu, thực tế, có các phần thực hành, thực tập riêng.
Một nghề chắc chắn:
— Không sợ thất nghiệp khi hòa bình
— Bảo đảm tương lai cho mọi tầng lớp thanh niên.
— Nghề thích hợp nhất tại xứ nóng
Ghi tên gấp tại:
TRẦN - HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT: 41126

ANH VĂN 320 Phan Thanh Giản, bên cạnh Văn Hóa. Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch, Văn Phạm, Luyện Thi Proficiency. Giáo sư Nga, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S. Robinson. G.S. Gary, Vulich. Tiến Sĩ Bản. Mỗi lớp nhận 6 học viên.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
Mở ngày 02-12-70
Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric**. Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **1978 Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao
Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

HỌC MAY để đi làm
NGAY TẠI SAIGON
Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường, Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa có nội trú.

MÁY & TỦ LẠNH

Máy lạnh nguyên thùng giao tận nhà R.C.A 18.000 BTU 220v. 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 nồi hơi và máy kéo còn tốt đang hoạt động. Hỏi và xem máy tại nhà máy xay lúa Thái Hưng, Bắc Hàm Luông (Kiến Hòa).

Bán máy may hiệu «Cinco» kiểu 3 học tô, loại HL2-250, Hỏi 250 Hòa Hưng.

Bán Máy phát Điện 2k50, máy chạy dầu cặn. Hiệu Yanmar, máy đề và quay. Xem tại 285 Trương minh Ký Gia Định.

General 1 1/2 CV Fedders 2CV, TV National nguyên thùng, thật rẻ. 1bis Phan Tôn Đakao.

Bán 1 Freezer hiệu Sanyo, còn tốt. Hỏi C.011 Chung Cư Bàn Cờ SG.

Bán 1 máy đánh chữ Unterwood «Five» trục, 3T8 chữ Việt toàn hảo. Hỏi 147/1 Bùi Viện SG.

Freezer hiệu Sanyo 74 lít còn mới bán. Hỏi 233/12 Cư xá LữGia Phú Thọ bên hông chi Cảnh sát Lữ Gia.

Bán gấp 1 tủ lạnh (Freezer) Hitachi mới xài 6 tháng, hỏi 247B Nguyễn Thông nối dài SG.

Bán 1 máy điều hòa 1 ngựa rưỡi điện 220 Volt, 50 cycle. Mới nguyên. Hỏi 257/6 Ng. Văn Thoại (Cư Xá Lữ Gia, Phú Thọ).

Bán rẻ máy giặt xách tay mới nguyên, tủ lạnh Sanyo 127lít nhập cảng nguyên thùng. Hỏi 122 Trần quang Diệu SG (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán — 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L giá 100.000đ. — 1 xe Brigestone đen hoàn hảo giá 90.000đ — 2 Radio (3 bande: 4 bande) và 1 thâu băng Cassette Aiwa, giá chung 17.000đ. Hỏi 25 lô 70 Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản SG.

Bán 2 máy Offset OPI. 1 tự động 70x100. 1 đặt tay 65x100. Hỏi Ô. Châu số 11C Thi Sách (giờ làm việc).

MÁY KÉO «HERLFORD»

Máy năm 100 mã lực. Dư dùng bán. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

Bán máy vắt sổ DCM201. 2 máy may Mitsubishi. 1 Sinco. Hỏi 258 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer hiệu Sanyo 2 máy. Bán. Hỏi và xem máy tại quán kem nơi ngõ Trường Đạt Đức Gia định hoặc tiệm hớt tóc Vĩnh Thịnh ngã tư Nguyễn huỳnh Đức Trương minh Ký P.N.

Cần tiền bán tủ lạnh Hitachi 70 lít máy giặt Sanyo 3,k500 không xây nguyên thùng. Hỏi 137 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 Freezer Sanyo 104L 668 Lê Văn Duyệt Gia Định (hẻm chợ chiều).

Tủ lạnh 150L 140L 115L 70L 50L. Máy Lạnh Hotpoint 1 ngựa (7800BTU) 110V giá rẻ giao tận nhà. 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Hitachi tủ lạnh 140L. 110L Sanyo 150L, Pana 140L, 50L. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74, Nguyễn huỳnh Đức.PN (sát hãng xe buýt vàng).

Tủ lạnh bán: Dư dùng 2 tủ lạnh «Sanyo» 127 lít, hỏi Cô Nhàn 117 Lê Thánh Tôn, Sg.

Bán Necchi 534 Super Nova còn mới giá nhất định 130.000đ. Hỏi ông Tàu ngoài giờ làm việc tại 54 Ngô đức Kế Sg.

Tủ Sharp 145L tình trạng 95% bán rẻ. Hỏi Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Dakao

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 dông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Fréezer bán 1 máy, chứa kem năm 2 cửa kính 168L. Sanyo 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán 1 máy kem còn tốt, làm được 3 thứ — Kem hộp — Kem cây. — Nước đá bịt. Luôn cả đồ phụ tùng. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương Saigon.

Freezer đứng hiệu United 400L. điện 110v 5 ngăn lạnh, mau đông đặc. Freezer đứng hiệu Sanyo 140L điện 110v. 3 ngăn lạnh, 4 giờ đặc toàn diện. Hỏi 366 Thanh Thái Saigon.

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Bán 1 tủ lạnh Sharp 150L. 2 Toshiba 140L. Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Dư dùng tủ lạnh Kelv. 360L. Tape recorder Philp. Tourn. disq. radio. meuble National Stereo. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo. Sgn.

Tủ lạnh Panasonic 150L bán. 89 đường Bàn Cờ (SG).

Dẹp hàng Cần nhượng lại Freezer 250L có khả năng ướp đặc 100 chai 33 trong vòng 30'. Hỏi Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Bến Cỏ Đakao.

Bán 2 máy điều hòa không khí 1 Fedder và 1 Chryler Hai tủ lạnh: 1 Frigidaire 400L 2 cửa và 1 Sanyo 127 lít. Tất cả đều hoàn hảo, có bảo đảm. Liên lạc: 366 Minh Mạng CL. ĐT 51024.

Bán 1 Freezer đặc biệt để chứa kem (ice Crèm). 1 tủ lạnh Sharp 140 litres 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa 220V. 1 máy lạnh Westinghouse USA 1 ngựa 5 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán máy Akai 1800-SD 65.000đ Mamgaflex 6x6 ống kính 65mm và 180mm tiện chụp chân dung trong phòng 167. Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 lot gồm

Tủ lạnh (tủ 150 litres đến 400 litres) máy điều hòa, máy nước lạnh, máy nước nóng, Survolteur (từ 10 Ampere đến 20 Ampere) quạt trần, bàn ghế sắt. Tất cả còn tốt. dùng điện 110-220volt. Giá phải chăng. Xin liên lạc Trung tâm bán lẻ Sơn Hải 84c-86-88 Bùi Chu. Mỗi ngày từ 8 giờ — 22 giờ 40. (ĐT 23.596) và 1 Honda 250cc 9 ndt, tình trạng còn mới.

Bán tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa (đang xài tốt) toàn hảo chắc giá 115.000đ. 36 Tôn Thất Thiệp SG.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV, 18000 BTU và 19.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100% bảo đảm 6 tháng. Trung gian hưởng huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngõ vô.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

MUA LÒ GAZ

cần mua lò gaz hư cũ cũng được. Hỏi quán Sinh Tố Thanh Bình 30 Ngô Thời Nhiệm SG.

Dư dùng bán gấp một Freezer đứng 450L. 5 ngăn, 5 cửa dông đặc, tiện cho siêu thị, nhà hàng và làm nước đá bịch. Số 347/2 hẻm 332 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Hot Point 2cửa, 1 máy giặt mới. 241/1 Nguyễn Kim.

Freezer kiểu năm có kiến rất đẹp, cở 90 và 220L. Hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới 0 độ. Giá đặc biệt. Do 183 Trần Quý Cáp Sg ĐT.93243.

Chuyên bán các loại máy kem cây và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Tủ lạnh 400 lít hiệu Frigidaire còn mới, 2 cửa. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định từ 7-9 giờ hoặc 18-21 giờ.

Tủ lạnh máy Dư dùng bán tủ 300L 1 cửa 90/100 80.000đ. 2 cửa 400L 95.000đ. Sanyo 170L de luxe máy làm đá cục 100.000đ, máy rang bắp, máy làm nước lạnh. Máy lạnh 1HP50 mới cũ Panasonic 150L mới tinh 62.000đ. Hỏi 412 Trương minh Giảng.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Bán Tủ lạnh National, Hitachi, Toshiba, Sanyo 140, 120L 100L (có hóa đơn, xả tự động). Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Máy chiếu phim 8ly còn mới giá rẻ. Hỏi Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài)Dakao.

Bán 1 nhà máy nước đá tại trung tâm SG địa điểm lý tưởng. Hỏi 111 Ng. Công Trứ SG (giờ làm việc).

Máy răng Dư dùng nhượng lại 1 máy ghế làm răng cũ và 1 máy chụp hình răng. Hỏi 305 Trần Quý Cáp SG chỉ dẫn.

Bán tủ lạnh Hitachi 140L giá rẻ. Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải... 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưỡi, 2 tủ lạnh chạy dầu hơi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt, hỏi 768 Phan Đình Phùng Saigon.

Freezer bán rẻ hiệu United 70L. loại năm 1.2 cửa kiến 110-170L. lạnh 20 dưới 0 độ tiện kem bán. Hỏi 179 Gia Long Đ.T 21.616 Sg.

Bán máy in Typo

Muốn bán 1 máy in Typo hiệu Nishikawa (65x100) thật tốt, đang chạy Hỏi ô. Thi 80 Gia Long SG.

NIKON FTN, PENTAX

Spotmatic Black Body. Máy chụp hình mới nguyên xi và Lenses Auto Wide Angle 28mm, Télé 200mm. Téléplus 2X. Bán tại 280 D Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán máy ảnh Nikon F đủ bộ 3 ống kiến Topcon super D đủ bộ 3 ống kiến Pentax Spotmatic F 1.4. Bán hoặc đổi máy Leica M.4-M2. Hỏi nhà may Thu Nga 195A Bà Hạt Chợlớn (Khít chung cư Ấn Quang).

Hoitpoint 400L. 2 cửa. điện 110 volt toàn hảo, tủ lạnh Zanussi 140L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG. phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xây còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh C.L. hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Freezer - Hitachi
NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA
FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3500đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, may thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THUY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

Nửa cõi Sơn hà

định giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Kình phong lồng lộng ngoài hai mươi trượng.

Gã nọ xoay gót chân, thân hình hơi chuyển động, đã đứng sừng sững ở trước mặt Liễu Tôn Trung, cười hắc hắc như điên khùng một hồi mới thủng thẳng nói :

— Ủa ! Bạn họ Liễu điếc đấy ư ? Sao không đáp câu hỏi của mỗ ? Bạn thử đoán xem mỗ là ai ? Mỗ cũng là Liễu Tôn Trung, ha ha... Mỗ là Liễu Tôn Trung đắc thắng, còn ngươi hiện tại chỉ là một tên bại tướng, ha ha ha...

Tiếng cười rung chuyển cả sơn động, khiến đá bụi trên vách rơi xuống như mưa, hiển nhiên công lực của y đã đạt tới cao siêu khôn lường.

Liễu Tôn Trung kinh nghi khôn tả. Chàng không lấy làm lạ về công lực của đối phương, mà nghi ngờ về thân phận của y.

Hiện tại chàng nghe thanh âm của kẻ địch, khiến sự ước đoán trước đây của chàng hoàn toàn bị phá vỡ, vì đối phương hiển nhiên chẳng phải Mạc Nam lão Ma, Tôn Kha Ba hoặc Hỏa Thần giáo chủ mà thanh âm này chàng chưa hề nghe thấy bao giờ.

Nhưng về phần công lực hiển nhiên còn trên cả Mạc Nam lão Ma.

Liễu tôn Trung suy tính mau như ánh chớp :

«Y là ai thế ? Thông Thiên Hiểu đã có những tay cao thủ như thế này trợ giúp chẳng trách Cửu chân Cung, Tôn Hán điện đều bị đổ xụp.»

Đang lúc ấy đã nghe thấy người nọ ngạo mạn nói :

— Liễu tôn Trung, nghe nói hồi ở tại Trấn Giang bạn đã đẩy lui Mạc Nam lão Ma, đủ thấy cũng không đến nỗi hèn kém. Sao hiện tại cứ ngồi thừ ra ủ rũ chẳng khác nào như một con gà mắc mưa như vậy ! Có phải bạn đã đạo danh để lừa gạt thiên hạ đấy chăng ?

Liễu tôn Trung ngấm ngầm điều vận chân khí không cất tiếng đáp.

Người nọ cười nhạt tiếp :

— Lúc này ta muốn giết nhà ngươi thật dễ như trở bàn tay. Nhưng ta muốn cho bạn biết sự lợi hại của ta như thế nào để có chết cũng được yên tâm nhắm mắt. Thôi mau đứng dậy ra ngoài kia chúng ta thử thách công lực với nhau một phen.

Liễu Tôn Trung cố ý nhắm nghiền hai mắt lại, lặng lẽ không đáp.

Người nọ thủng thẳng nói :

— Bạn không dám ra bên ngoài động ư ? Càng tốt. Chúng ta cứ so tài ngay tại nơi đây vậy. Đứng dậy đi !

Một là y tự thị công lực cực cao, hai là thấy Liễu Tôn Trung đang thọ trọng thương, quyết không phải là tay đối thủ với mình, vì vậy y không phòng bị chút nào.

Liễu Tôn Trung tuy vừa rồi được Hoàng Diện Phong Cái dùng chân khí trợ giúp, và phản ứng tác dụng của Hỏa Độc Lựu, thương thế đã thuyên giảm nhưng so sánh với bình thường, công lực vẫn còn tất kém sút. Chàng nghĩ bụng :

«Trừ cách giả bộ thọ thương để đánh lừa đối phương, thừa thế đột ngột xuất thủ như Lôi đình vạn quân, thật mình không hy vọng gì chiến thắng, vì kẻ địch tuy không biết là ai, nhưng công lực cao siêu không thể tưởng tượng được».

Nghĩ đoạn, chàng cứ giả bộ như khiếp hãi, ngồi im lặng như cũ.

Người nọ thấy Liễu Tôn Trung có vẻ e sợ càng chứng thực sự suy đoán của mình không sai, bỗng quát lớn :

— Lão tử không có thì giờ đợi ngươi hồi đáp nữa, vì ngươi có chiến đấu cũng chết mà không giao đấu cũng chẳng tránh được bị mạng vong. Nào đứng dậy đi để ta ban cho một cái chết nhanh nhẩu.

Liễu tôn Trung chợt có ý định tra rõ lai lịch của đối phương liền thủng thẳng nói :

— Liễu tôn Trung mỗ tuy thân thọ trọng thương nhưng chẳng phải là kẻ tham sanh úy tử. Túc hạ vô công cái thế tất danh tiếng phải lẫy lừng Vậy túc hạ là ai, hãy báo danh hiệu đã, rồi chúng ta sẽ giao đấu cũng chưa muộn?

Người nọ đảo mắt đảo lộn liên hồi mới cười hắc hắc đáp :

— Nếu lão tử xưng đại danh ra, chỉ sợ ngươi sẽ chết khiếp mất, thì còn dám đâu giao đấu nữa. Thôi đừng nói nhiều, động thủ đi.

Liễu tôn Trung thấy đối phương cực kỳ giảo hoạt, trong lòng bỗng phẫn nộ, gắn giọng hỏi :

— Cuộc so tài này túc hạ phát chiêu trước hay là Liễu mỗ ?

Người nọ cười nhạt, lạnh lùng đáp :

— Nếu lão tử phát chiêu trước thì ngươi làm gì còn cơ hội hoàn thủ. Vậy ngươi hãy xuất chiêu đi.

Liễu tôn Trung từ từ đứng dậy, nghĩ thầm :

«Giao thủ ở nơi đây nếu y địch không nổi bỏ chạy, khi Thiên Sơn thần ni trở về, mình sẽ không có bằng chứng xác thật Vậy phải làm sao để bè ta đích mắt trông thấy mới ổn thỏa».

Chàng liền nói :

— Chỗ này chật hẹp chúng ta ra ngoài kia thì hơn (Còn tiếp)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch THƯỢNG LAN

(TIẾP THEO)

Tiểu Bảo nói :

— Không có, Lục Tiên Sinh có luyện thuốc đó không ?

Lục Cao Hiên nói :

— Có biết nhưng không làm sao tinh luyện bằng Giáo Chủ.

Ba người về đến nhà Lục Tiên Sinh, họ Lục bèn đem những bí quyết tịnh tọa luyện công dạy cho Tiểu Bảo, mỗi ngày phải luyện cho thân thể điều hòa với chất «Độc Long Dịch Cân Hoàn». Lục Cao Hiên chỉ cho Tiểu Bảo thật kỹ từng ly từng tý...

Lùn biến thành cao, cao hóa ra lùn

Thuốc «Độc Long Dịch Cân Hoàn» đã có bổ ích cho thân thể như thế nhưng không hiểu tại sao Ủy Tôn Giả và Lục Cao Hiên uống rồi mặt mày bí xị, chứ đúng lý thì phải hết sức vui mừng, chính việc ấy làm cho Tiểu Bảo băn khoăn hỏi giùm :

— Một viên thuốc nho nhỏ mà hiệu lực tốt như thế, chỉ tiếc là cái tên mới nghe qua hai tiếng «Độc Long» người ta có thể nghĩ lầm đó là thuốc độc.

Ủy tôn Giả thở ra :

— Độc dược hay linh dược cũng cần phải chờ xem... Tính mạng của ba chúng mình bây giờ chỉ còn trông cậy vào mỗi một mình Bạch Long Sứ mà thôi.

Tiểu Bảo kinh ngạc :

— Tại sao thế ?

Ủy tôn Giả quay mình nhìn Lục cao Hiên, họ Lục gật đầu nhè nhẹ. Ủy Tôn Giả quay lại nói với Tiểu Bảo :

— Bạch Long Sứ, những người lịch sự một chút thì gọi tôi là Ủy Tôn Giả, còn bình thường thì họ cứ gọi ngay là Bạng Đầu Đà, nói chung danh từ nào cũng chỉ vào kẻ lùn mập thế nhưng tôi vừa cao lại vừa ốm đúng là danh không phù với thực. Bạch Long Sứ thấy có kỳ lạ không ?

Tiểu Bảo gật đầu :

— Đúng rồi, chính tôi cũng thấy hơi là lạ... Định hỏi mà lại không có dịp. Tôi nghĩ người ta đùa nhưng khi nghe Giáo Chủ cũng gọi như thế thì không lẽ ông ta cũng đùa nữa sao.

Ủy tôn Giả thở dài sườn sượt :

— Tôi uống Độc Long Hoàn lần này đã là hai lần rồi, thật đúng là từ trong cái chết mà sống lại cho đến bây giờ đêm đêm hãy còn thấy những cơn mộng hãi hùng. Con người tôi vốn vừa mập vừa lùn cho nên Ủy tôn Giả hay Bạng Đầu Đà thì thật là gọi đúng danh xưng.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Ủa, nếu uống Độc Long Hoàn mà trở nên tướng mạo đường đường như thế này thì có phải hơn bộ dáng lùn mập lắm không ?

Ủy tôn Giả gượng cười :

— Lý thì như thế nhưng Bạch Long Sứ cứ nghĩ con người khi không vụt cao lên hơn mức bình thường của mình cả ba thước mà đâu phải như phép tiên nó đau đớn đến mức không chịu nổi, nếu không nhờ may về kịp đến Thần Long Đảo và nhờ Giáo Chủ mở lượng từ bi cho thuốc giải thì thử hỏi làm sao sống nổi ? Không chừng nó còn dám làm cho tôi cao hơn ba thước nữa đấy.

Tiểu Bảo hoảng hốt :

— Ba người của mình đã uống Độc Long Hoàn. Tôi thì không đến đỗi vì cao thêm ba thước nữa cũng không sao nhưng nếu Ủy tôn Giả mà thêm ba thước nữa thì...

Ủy tôn Giả lắc đầu :

— Thứ Độc long hoàn này công hiệu lạ lùng lắm, trong vòng một năm khi uống vào nó làm cho thân thể con người cường tráng tăng trưởng công lực nhưng nếu quá một năm không uống thuốc giải thì độc chất sẽ phát tác nhưng không nhất định là nó kéo con người cao lên mà nó còn thun con người lùn lại, chính sư huynh của tôi là Cao tôn Giả bây giờ thì đã biến ra lùn.

Tiểu Bảo bật cười :

— Như vậy hai người thay đổi danh xưng cũng không có gì quan hệ........

Ủy Tôn Giả cau mặt :

— Không, đâu có thể như thế được !

Biết mình lỡ lời, Tiểu Bảo vội nói :

— Xin lỗi, tôi nói sai, xin Ủy Tôn Giả đừng phiền.

Ủy Tôn Giả lắc đầu :

— Bạch Long Sứ chấp Ngũ Long Lệnh trong tay, cho dù có đánh chưởi tôi cũng đâu dám phiền hà, huống chi, câu nói đó cũng không phải là không có lý, chỉ có điều tôi và sư huynh của tôi con người đã không giống nhau, tính tình lại khác biệt giọng cả nói cũng không giống tí nào không thể nào Cao Tôn Giả thành Ủy Tôn Giả được.

Tiểu Bảo gật gật đầu...

Ủy tôn giả nói tiếp :

— Năm năm trước Giáo Chủ sai tôi và sư huynh tôi đi làm một công chuyện bên ngoài, việc đó quá khó khăn nên làm xong thì đã trễ hẹn ba ngày, trên con đường về độc chất phát tác, tình trạng thật vô cùng khốn khổ, sư huynh ta tính tình nóng nảy tức giận như muốn phát điên ông ta đạp gẫy cột buồm làm cho thuyền cứ trong tranh lênh đênh giữa biển ngày ngày trôi qua tôi càng cao lên thì ngược lại sư huynh tôi càng lùn xuống gần hai tháng sau lương thực trên thuyền khô cạn sư huynh ta phải giết cá tài công và thủy-thủ mà ăn thịt cũng may nhờ thuyền khác đến cứu đưa về Thần Long Đảo và Giáo Chủ xét ra tại hoàn cảnh chứ không phải bọn ta không hết lòng trung nhờ thế người mới ban cho thuốc giải tính mạng của bọn tôi mới còn đến ngày nay.

Tiểu Bảo tái mặt run như lên cơn rét...

(Xem tiếp trang 10)

CẦN BÁN

MỘT KHO HÀNG VÀ NHIỀU LÔ ĐẤT TRỐNG KHU LÀNG CHA CẢ

— KHO HÀNG, sườn sắt, tôle, nệp ximent cao ráo diện tích kho 480 t.v. ... có văn phòng, đầy đủ tiện nghi điện nước.

— ĐẤT TRỐNG, có vài lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố hoặc biệt thự. ... giá phải chăng.

Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo — Saigon.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Bán 3 Từng Lầu

Mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giây, và điện thoại. Hỏi 748 Trần Hưng Đạo Cholon. Hỏi Cô PHƯƠNG.

Hãng MTA

Cần Tuyển Dụng Gấp

NHẠC SĨ, CA SĨ, KỊCH SĨ, ẢO THUẬT GIA và NAM NỮ VŨ SINH trong tất cả các bộ môn Văn Nghệ để Trình Diễn tại Việt Nam và Chuẩn Bị Cho Chương Trình Xuất Ngoại. (Sẽ thâu nhận từng cá nhân hoặc toàn ban nhạc).

Mời đến tiếp xúc tại :
187B Võ Tánh, Phú Nhuận
(sát bên Quận Tân Bình)
Sáng : 10 giờ đến 12 giờ
Chiều : 3 giờ đến 5 giờ

THUỐC

BỆNH THỐNG CHÂN

Trị bảo đảm ... thuốc gia truyền ... Diệu ... Saigon.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Thận hư đương bán, bào thận, Đau lưng, tê giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu buốt, sinh kiệt, muộn hiếm. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bảo chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN ...
— ăn ngon, mau ...
— lên cân nhanh ch...
— dễ ngủ yên (59 ... QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.



Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système japonais 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chùa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Hỏi : Muốn trả lời nhớ kèm tem phong thơ.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (chảy nước)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không dơ ...
— Không nhớt. Không hại quần áo
— Không có mùi hôi. Không ...

Mào gà, sưng đọc, hột muôi Dương mô, lậu mủ, ... Chỉ cần tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới bằng được căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg. Gởi 10đ, tem để hỏi âm

Mỹ Phẩm mới

— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khởi nổ ...
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hoạt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, ... hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, ... thân mình, đau lưng nhức mỏi ... cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng : HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC



thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI



XIRO Amfenicol VITAMINÉE

ANH VĂN NGUYỄN-NGỌC-LINH

49 BÀ HUYỆN THANH QUAN — SAIGON — Đ.T. 25.318

1 và 2-12 Khai Giảng : Sáng — Chiều — Tối

— Luyện thi PROFICIENCY MICHIGAN.
— THÔNG DỊCH VIÊN — LUYỆN THI TÚ TÀI — VĂN PHẠM
— LỚP ANH VĂN TRẺ EM.

Các lớp Bổ túc Anh văn từ lớp 6 đến lớp 12.
do Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-LINH đích thân điều khiển và giảng dậy.

LINH TINH

Chim cút giống Bán cút Ngoại quốc đã sai trứng lớn Lồng sắt nhà không sét rất tiện tháo ráp (rẻ) Phạm Thế Hiển 526-528 Saigon.

Đi xa bán 300 gà mái giống ngoại quốc đang đẻ tại 115/830 Phan thanh Giản Gò Vấp ngã tư kho săng hỏi nhà bà Tấn.

CÚT! CÚT!

Bán 1 máy ấp 2.500 trứng cút, của Đào Thái Mậu mới nguyên. Bán nhiều trứng cút để ấp giá phải chăng bảo đảm có trống. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.99.807

Gà Heo Cút

Không chết, không bệnh bậy bầy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương đầy đủ sinh tố mau lớn mập phì, gà cút đẻ vô đây trứng lớn đẻ sai; bổn hiệu nhiều năm kinh nghiệm đáng tin cậy cho các trại và đại lý, có đủ các thứ bột chưa trộn, sỉ và lẻ bán giá đặc biệt trong vòng quảng cáo 852 PetrusKý (bến xe Cà Mau).

Lồng cút đẻ, lồng gà đẻ máng ăn, máng uống đủ loại và thức ăn gà, cút bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật SG Đ.T 90.921.

MUA CHIM CÚT GIỐNG

Nhận mua nhiều chim cút con, vừa ra khỏi máy ấp. Sẽ đến tận nơi để bắt chim. Có thể làm giao kèo nhận mua dài hạn. Địa chỉ liên lạc tạm : Ông Thái, Công ty nuôi chim cút. Thái Phương, 21 Nguyễn th. Thuật Saigon, Đ.T. số 92.017. Mỗi ngày từ 16g đến 18g (trừ Thứ Bảy, Chúa Nhật).

GÀ Brown-Nick để Pilch thịt **Central**

Gà Brown-Nick để Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) để trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick để Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Bán đồ veste trẻ em sỉ lẻ hàng tốt. Hỏi sạp số 37 Phạm hồng Thái Saigon.

Giấy sống chung hôn thú ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hoá con riêng giá hạ. Ngoại kiều VN lo thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg Điện thoại 93072.

Cơm gia đình : 1 phần : 12.000đ. ăn được 2 người, thức ăn tươi, đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày, giao tận nhà. Hỏi ... Tự Đức SG.

Có chồng Mỹ ... Ngoại kiều ... làm hôn thú khai sanh ... theo chồng. Xin ... 253 Gia Long SG. Bảo đảm giá ...

Piano Còn mới bán rẻ hỏi tại 170 Công Lý.

Hiếm có Thiếu người trông nom bán lò bánh mì điện. Nguyên Thùng hoặc cần người có vốn để hợp tác có sẵn địa điểm. Hỏi nhà may Phương Thảo cư xá Vĩnh Hội lô R 64 gặp ông Bảo chỉ dẫn.

Cơm tháng giá 7000đ. và 8.000đ. 1 phần ăn, ngày 6 món thay đổi, thơm ngon tinh khiết, do người Bắc trông nom. Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhận in 2 máy in Offset tự động tối tân. Lịch, nhãn hiệu, bao hộp, bản nhạc, sách báo các loại ấn phẩm nhiều màu. Kỹ thuật tân tiến. Chuyên viên chăm sóc kỹ lưỡng. Giao hàng đúng hẹn. Địa chỉ 80 Gia Long Saigon ĐT 90.215.

Xuất ngoại nên mua ngay Souvetements (đồ nhái) mặc ấm đã có bán tại. — Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome với màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị chơi ảnh tài tử Ly 8 Tự Do ĐT 25.837.

Piano Yamaha 2 pédales P.2 bán. Hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây nhà phố xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bàn banh tay

3 cái còn tốt dư dùng bán rẻ 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định.

DỊP MAY

vòng tay cẩm thạch, mẫu hồ thủy nổi bông thập đẹp 1.000.000đ Hỏi 11 Bis Phan Ngữ DaKao (tới 94 Phan thanh Giản, quẹo trái).

ACCORDEON 120 bass, hiệu Hoaner Đức quốc bán giá phải chăng. Hỏi 112 Trần bình Trọng SG.

Bán 1 thùng chứa kem hiệu Sanyo 104 lít Nhật bổn còn mới. Hỏi 263 Sư vạn Hạnh.

Cần mua thang máy cũ, Hỏi 51 Bùi quang Chiêu SG.

NHÀ IN VIỆT HƯNG

81 Thoại Ngọc Hầu (Ông Tạ) Chuyên in Thiếp Cưới. Rẻ và Đẹp.



Sang dưới giá vốn 1 số tặng phẩm sơn mài nhiều tủ kính lớn, nhỏ. Tất cả đều mới 211 Nguyễn văn Thoại GĐ.

BÁN TÀU CÁ

2 chiếc tàu cá gắn máy Yamar 100 mã lực, trang bị máy móc tối tân. Dài 21m ngang 4m20 trọng tải 50 tấn. Liên lạc 159 Cô Giang SG.

Bán Dương cầm

1 Pleyel tốt 90o/o.
1 Gaveau 60o/o.
1 Phong Cầm Yamaha mới cỡ lớn. Đức Tín 443 Lý thái Tổ (Chợ lớn).

Bán 2 tàu đánh cá Thái Lan 1 tàu gỗ dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar 50 mã lực chuyền. 85 tay lưới dọc mới. giá 3 triệu rưỡi 1 tàu năm dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar. 50 mã lực chuyền 115 tay lưới năm tất cả còn mới. Hỏi Cô Hằng 144 Hồ văn Ngà Sg ĐT 21383 3 triệu rưỡi.

Bán lò bánh mì điện hiệu Juni r nhỏ. thật tốt và đầy đủ phụ tùng để làm bánh mì và 1 organ với ampli Farfisa Professionnel. 141 Trần bình Trọng Chợ Lớn (ngoài giờ làm việc).

Hoán chuyển GiáoSư đệ II cấp Lý Hóa hiện dạy Phan Thanh Giản Cần Thơ muốn hoán chuyển với đồng nghiệp cùng bạn ở Saigòn Gia Định và phụ cận. Liên lạc gấp địa chỉ Ông Phạm nguyên Trân 100 Hồng Bàng Chợ Lớn.

Ammoniac nước 20°B giá 31đ 1 lít. Carbonate de Soude : nước 35°B. (2 lít, 3 bằng 1 kg bột khô) giá 7đ một lít. Bán 431 Phạm văn Chí Cholon.

Nhường lại độ 4 tấn sắt tròn 6ly và Lý 8ly giá rẻ. cây Coffra chỉ dùng có 1 lần hỏi và xem 195 Cách Mạng PN.

Bán Encyclopédie và Nouveau Répertoire Dalloz, sách Luật Pháp Việt. Hỏi 88 Gia Long SG từ 16-18 giờ.

Salon gỗ dư dùng bán rẻ. Hỏi 491/39 Phan Đ. Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Sinh tố góc Nguyễn Hoàng và Thành Thái. (Hỏi địa chỉ trên).

Dư dùng cần nhường lại 1 số máy lạnh chưa khui thùng Carrier Fedders, GE, Westinghouse từ 1 đến 5CV. Cần bán 4 Jeep Scout còn mới, 1 xe Daihatsu Pick-Up, 1 vận tải Honda Pick-up và 1 Toyota Hilux Pick-up. 45B Kỳ Đồng SG.

Vẽ bảng hiệu đẹp mừng Noel, năm mới. Trang Trí cửa hàng dinh thự Restaurant, Bar... đón chào mùa xuân tươi thắm. Các hãng, xưởng, Tư thục cần từ 5, 10 đến 15 tấm Panneaux với 1 thời gian cần thiết, xin mời đến :

QUẢNG CÁO CUỘC

Thủy Dương

PUBLICITÉ — DÉCORATION 39 Trương minh Ký Gia Định 317 Trương minh Giảng Saigon Điện Thoại : 41.902 — 24.262.

NHÀ MAY THẨM-MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan, áo dài thường, luôn cải tiến hợp thời trang. Việc làm kỹ lưỡng, đúng hẹn. Khỏi thử. Công áo dài thường 400đ

Đại Hãng Lịch

PHAN XUÂN BA

362/310 Phan Đình Phùng SG Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Tiện lợi nhất

Bán 1 sườn nhà sắt 8mx16m có đủ tôle lợp (tiện làm kho chứa hàng, xưởng thợ, nhà ở, Hỏi Ô. Toàn 162B Nguyễn văn Thoại (gần trường nữ quân nhân, Phú Thọ Hòa) Gia Định.

Số mạng Xấu

Tình duyên đau khổ, buôn bán thua lỗ công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao. Xin đến Văn phòng nhà Tâm Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Quý vị được thỏa đáng và thành công. Về khoa học huyền bí có truyền dạy về khoa này.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

— Khai sanh thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nylon 100%

BÔNG TRƠN

có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

ÁO LEN

Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT.90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH

Do LUẬT-GIA phụ trách
GIA ĐỊNH : 12Bis Chi Lăng ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Giáo sư quán cơ

Sở vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thần được Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu bổn tính qui vị để trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh mệnh bị chế phối bởi tài trí thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long Sg sẽ toại ý.

Dọn nhà?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC

ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 đường Công Lý SG. Đ.T. 20.683

Hôn thú Việt—Mỹ, Hôn thú Việt—Phi, Hôn thú Việt—Hàn, (làm xong trong 5 ngày) Giấy sống chung.

Nhìn nhận con nuôi, Hướng dẫn và chỉ dẫn để hoàn tất mọi thủ tục Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện bằng Việt ngữ ra Anh ngữ, Pháp ngữ và ngược lại v.v... Công việc cần mật, tận tình mau chóng.

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ lương thật cao. Hỏi 336 Trần hưng Đạo Nancy

Cần 1 chị bồi ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê thánh Tôn.

Nhà may Thời Trang cần thợ ráp áo dài giỏi 26/3 đường Bàn Cờ SG.

Cần gấp 4 cô trẻ đẹp cho tiệm giải khát và nhậu đã mở lâu đang đông khách có nhiều tiền thưởng. Hỏi tiệm nhậu Thành Tâm, 78 Võ Tánh Phú Nhuận, trước cửa nhà thờ Trương tấn Bửu.

Cần 1 cô thư ký có phương tiện đi chuyển làm 1 buổi. thù lao 6.000, không kể những tháng thưởng, lễ lộc. Liên lạc Bà Võ Thuật, 291.293 Phạm ngũ Lão Sg. 9—10 giờ sáng.

Cần 1 bà làm bếp quán nhậu Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang Cholon

Cần nhiều thợ mộc chuyên làm cửa (lá sách) lương cao, có huê hồng cuối năm, liên lạc trại mộc Liên Hưng số 77/1/3 đường 46 Phù Lâm Cholon.

Cần nhiều người bán hàng biết lái xe hơi. Hỏi 205/4 (hẻm 215) Võ Tánh Saigon.

Hồng Lam Công thương Công ty. Sản xuất nước ngọt, rượu bọt (thay labiere), các loại rượu mùi và xi rô. Cần nhiều cổ phần, đại lý trong toàn quốc, Bảo đảm huê lợi nhiều, ưu tiên ghi tên trước. Xin tiếp xúc trụ sở chính 42 Bến Hàm Tử Cholon hoặc 209 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.21.553. Hỏi cô Loan. Ở xa liên lạc đại diện tại tỉnh.

Cần Tài xế tư gia, qua tuổi quân dịch hoặc hợp lệ. Hỏi 14/40 F Cư Xá Kỳ Đồng Sg.

Xưởng đóng Beane 300đ Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh, ngoài Mũi Tàu Phú Lâm. Cần 2 thợ đồng giỏi lương hậu. Bổn xưởng có bán xe đầu giá hiệu Interceo. Nhỏ và Ba đã đóng Beane. Hoàn tất giá phải chăng.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn (Lớn tuổi) người Nam, miễn tiếp tập sự Lương 5000đ ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long. Saigon.

Cần 1 cô uốn lạnh, 1 cô móng tay, 98 Nguyễn văn Thinh SG.

Cần 1 người vú chuyên môn, nuôi trẻ em 12 tháng, thật sạch sẽ, kỹ lưỡng. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình Cholon.

Cần 2 thợ nguội biết ráp máy kỹ nghệ, hợp lệ tình trạng quân dịch, tập sự miễn đến. Hỏi Khiêm Tín Thủy Tinh Công Ty. 86 Trần quý Cáp SG. giờ làm việc.

Cần 1 cô thư ký ăn ở tại nhà chủ hỏi 15H Lê Lai SG.

Cần 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ 1 tháng 5000đ hỏi số 312 Phan đình Phùng SG.

Cần 2 cô trẻ đẹp bán tại Quán Duyên 127 Nguyễn huỳnh Đức P.N từ 3 giờ lương 3.500đ bao cơm nhiều.

Cần thợ may quần tây thợ may ... Hỏi 848 Trương minh Giảng Nhà may Tuấn Trang.

Cần mướn 1 chị bếp thạo và 1 em gái chạy bàn vui vẻ. Tất cả đi về. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

Cần nhiều cô ráp áo dầm thật giỏi khoảng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Cần cô gái làm việc vặt trong nhà, lương khoảng 3 đến 4.000đ. Hỏi 204/12B NguyễnHoàng (An Đông).

Phòng trà mới sắp khai trương Cần các cô Nhảy giỏi không biết sẽ dạy sau Hỏi Bà Hồng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1).

Thiếu người làm, thiếu thợ bồi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 nữ thâu ngân viên làm việc tại cuối đường Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc : ngày thường trưa từ 11g30—15g. chiều từ 17g30 — 22g. chủ nhựt và ngày lễ sáng từ 8g-12g chiều từ 17g-21g. ăn cơm 2 buổi tại nơi làm việc, được nghỉ 1 ngày trong tuần. Hỏi 27 Lê Thạch chợ Xóm Chiếu Khánh Hội buổi chiều từ 17g

Cần 1 em 15-16 tuổi có xe gắn máy đi lấy báo lương tháng 6 ngàn. Hỏi 478 Phan thanh Giản 7g sáng 12g trưa 18g chiều

Cần 1 cô giáo kèm trẻ em tại tư gia lớp 1, 2 và 5. Hỏi bà Khanh 78 (lầu) Trần quang Khải Tân Định Saigon

Cần thợ máy lạnh thật giỏi ngoài 40 tuổi lương 15-25 ngàn. 195 Nguyễn thái Học Saigon

Cần 1 tài xế xe nhà rành nghề hạnh kiểm tốt. Hỏi 68 Trần Quý Cáp SG giờ làm việc.

Cần 1 người đàn ông coi sóc nhà thuốc Tây. Không rành xin miễn. Hỏi 393 Trần Quý Cáp Sg.

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 y tá 2 cô thợ may — 1 bếp giỏi — 145 Đề Thám Sg.

Cần gấp Giáo sư dạy Anh ngữ. Liên lạc địa chỉ 121 Cách Mạng Gia Định.

Cần tuyển

— Thư ký kế toán — thư ký đánh máy — Tài xế xe xúc — Tài xế vận tải có bằng 3 dấu — Thợ máy dầu cặn xe hơi — Thợ máy tàu có bằng hạng nhất hoặc hạng nhì — Tài công tàu kéo và tàu dầu có bằng hạng nhất hoặc hạng nhì. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon

Quán «Thơ» 190D Trần Quang Khải, cần mấy em nhỏ nhanh nhẹn, ngoan chạy bàn.

Cần 1 thư ký đánh máy, toàn hay bán thì giờ. Hỏi 18 Bùi Chu Sg ĐT 23.777.

Cần 1 Nữ thư ký giao dịch. thông thạo Anh Văn và đánh máy. Hỏi Hãng Du lịch xe hơi 37 A/B Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần 4 đại diện nhà xuất bản, đứng đắn, ngoại giao giỏi. thông thạo đường phố Saigon, Cholon hưởng hoa hồng hậu (từ 30 đến 80 ngàn đồng mỗi tháng). Ưu tiên dành cho SVHS nghèo. Tiếp mỗi ngày ngoài giờ làm việc. Tại 136/26 Trần quang Diệu Saigon

Cần Người giúp việc 4000-5000đ. 295H ... Phan Chu Trinh Cư xá Phú Hữu (khu lò heo cũ) Gia Định.

Cần gấp 1 tài xế, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87, Nguyễn Cư Trinh SG.

Cần 1 bếp nấu cơm VN giỏi, 1 người giặt ủi cho gia đình ít người. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiếu P.N, không rành xin miễn.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh giỏi, biết quấn dây. Lương cao ưu tiên ... Việt kiều hồi hương. Hỏi 167 Võ Tánh Saigon

Hãng Ngoại Quốc cần gấp 5 cô từ 17 đến 20 từ ngày 22 đến 25-11-70. Hỏi 100/1 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp thợ đan áo lạnh. Hỏi nhà may Mỹ Hạnh 1 Nguyễn huy Tự Đakao Sg.

Cần 2 thợ hàn gió đá biết hàn điện 2 thợ nguội, 4 thợ tiện. Liên lạc ông Năm Tỷ 187 Đại lộ Cộng Hòa SG.

Cần giáo sư giỏi dạy Anh văn tại tư gia. 220/107 Trương minh Giảng

Cần thợ uốn tóc có chỗ ăn và ở. Hỏi 60 Nhựt Tảo CL

Cần chị bếp giỏi. Hỏi 300 Phan thanh Giản

Cần cô giáo trẻ tài Pháp kinh nghiệm kèm trẻ 3e, 4e Mod Français Anglais 384/63 Công Lý Saigon

Cần gấp nhiều thợ đan áo len giỏi. Xin liên lạc tại 44 đường Học Lạc Cholon (trước nhà thờ Cha Tam).

Cần tài xế biết sửa máy, và nhiều nữ thư ký biết tiếng Anh đứng bán hàng Phan Rang. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương CL.

Cần gấp 1 ... trông em 2 tuổi Hỏi 102 Phan đ Phùng Saigon

2 nữ SV Dược, hiểu nhau kèm Toán Lý Hóa sinh ngữ. Hỏi cô Trang 4 Lý văn Phức Tân Định.

Cần bồi bàn, đứng đắn, dưới 18 tuổi. Hỏi 170 bis Bùi thị Xuân Saigon.

Cần 1 cô và 1 cậu bé phụ việc văn phòng nhà trường. Phải ngoan và siêng. Hỏi 29 Trần quang Khải D... (lúc 12 giờ).

Cần dược sĩ để hợp tác mở ... tại Saigon. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định từ 17 giờ.

CÔNG TY DỆT CẦN GẤP

— Một người kỹ sư về ngành cơ khí để quản lý xí nghiệp và điều hành nhân viên đầy đủ kinh nghiệm về các tổ chức, nếu không chuyên môn xin miễn tiếp. Lương bổng hậu và được hưởng những quyền lợi khác nữa. — Bốn chuyên viên cần sự có bằng về ngành cơ khí để kỹ sư ngoại quốc huấn luyện thành chuyên viên chuyên môn cho xưởng kỹ nghệ. — 1 người bếp thật giỏi, biết nấu ăn Việt Nam, Pháp, và Trung Hoa. Lương bổng hậu. Liên lạc 34 Lê văn Linh (Khánh Hội) SG.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bởi lẽ nói ra chỉ gây thêm hoang mang đối với bên trong và gây thêm hồ bằng đối với bên ngoài.

Đối với dư luận đối lập tại Hoa Kỳ, vụ oanh tạc chớp nhoáng đã không gây nên phản ứng bất lợi thì vụ đổ bộ càng ít có lý do gây phản kháng. Bộ trưởng Melvin Laird đã chẳng rào đón trước «tù binh Hoa Kỳ đang chết dần chết mòn tại Bắc Việt!» Đã đành rằng người ta có thể bắt bẻ về phương cách cứu gỡ tù binh như thế là không hay nhưng không ai có thể chê trách thiện chí cứu gỡ tù binh táo bạo của chính quyền Nixon trong điều kiện «không còn cách nào khác như hiện nay». Ngoài ra người ta cũng có thể chê trách vụ đổ bộ đã không có kết quả cụ thể, chứng tỏ sự yếu kém về tình báo, thế nhưng tới đây thì chưa thấy có người Mỹ nào nói toạc ý nghĩ thật «vụ cứu tù binh chỉ là cái cớ» và đài Tiếng Nói Hoa Kỳ đã lên tiếng ngay «sẽ còn những vụ như thế».

Trước đây, cố vấn Kissinger khi nhận nhiệm vụ giúp TT Nixon về các vấn đề an ninh quốc ngoại có đề nghị với ô. Nixon — nổi tiếng về tài thâu cáy — một phương châm hành động «hãy làm những gì mà địch không thể nào tưởng tượng trước được». Trận oanh tạc và vụ đổ bộ mở đầu mạnh mẽ cho đường lối đánh bạc đỏ.

Nhưng, đợi cho CS tố cáo hết nước hết cái về trận oanh tạc hôm 21-11, Hoa Kỳ mới tố cáo bộ CSVN phần quan trọng hơn hết về trận oanh tạc — tức vụ đổ bộ là điều mà CS cố ý dấu nhẹm vì yên trí Mỹ còn phải dấu kín hơn ai hết — là đòn thâu cáy độc đáo thấy vậy.

CHÍNH LUẬN

TIẾP THEO TRANG 1

tránh nhiệm «phải nhảy vô cứu giúp».

Phản ứng của Nga xô và TC có vẻ như đã dựa vào phản ứng của Cộng Sản Việt Nam bởi lẽ nếu phản ứng yếu mà CSVN làm mạnh thì chả hóa ra trò hách hơn thầy, nếu phản ứng mạnh mà CSVN lại chỉ làm yếu thì một là tự mình phải nhảy vô để làm mạnh (điều này cả Nga lẫn Tàu đều không muốn) hay là tự tố cáo mình không nắm vững quyền lãnh đạo B.V. (và như thế sẽ mất thế mặc cả với Mỹ trên đầu trên cổ CSVN).

Bởi lẽ trên, phần chót của bản tin đã trình bày nhiều đoạn nguyên văn lời tuyên bố chính thức của bộ ngoại giao Hànội. Lời tuyên bố này trước hết hô hoán rất lớn về phần oanh tạc xảy ra tại các tỉnh Bắc phần cũ nhưng lờ hẳn phần oanh tạc quan trọng nhất nhắm vào các trại tập trung quân, các kho tàng khí giới lương thực nằm tại các tỉnh Bắc Trung Phần (từ vĩ tuyến 19 trở vô) để sửa soạn đưa đi Nam. Lời tuyên bố đã ... lên án Hoa Kỳ bằng luận điệu tuyên truyền một chiều, làm tin tưởng CSVN sẽ phải làm đến thế nào đó mới đủ trả đũa những việc tố cáo ghê gớm kể trên. Thế nhưng kết thúc lời tuyên bố thì Hà Nội lại để lộ cho thấy thực trạng bất lực của họ.

Lời tuyên bố nói «sẽ quyết đập tan mọi hành động phiêu lưu khác của chúng». Nói cách khác Hànội đã kín đáo cho thấy «tuy mạnh miệng chửi lớn nhưng CSVN không dám đánh trả đũa bởi vì sợ sự thách đố sẽ phải gánh nhận những đòn trừng phạt nặng hơn».

Nội dung của bản tin là như vậy. Nhưng để cho độc giả thêm phương tiện nhận định được dễ dàng hơn, cũng trong số báo hôm qua, bài «Một cú giật trong vụ kể cả» ở mục «Ý kiến» Chính Luận đã trình bày thêm về ý nghĩa thực sự của các phản ứng từ phía CS. Mục đích của tin cũng như bài là cốt trình bày trung thực tình thế suy nhược và tình thần ngoan cố của CS.

Thế nhưng số báo Chính Luận hôm qua đã bị bộ Thông Tin lên án «đề cao CS» hạ lệnh «tịch thu» và «truy tố ra tòa án».

Tự thấy trách nhiệm phải thông báo về sinh hoạt của tờ báo của bạn đọc, Chính Luận xin trình bày sơ lược tin tức vụ tịch thu như trên.

Nhân dịp này Chính Luận tưởng cũng nên nhắc lại rằng cố Tổng Thư ký tòa soạn Từ Chung đã bị CS sát hại hồi 1966, liên tiếp ba năm sau đó CS hai lần khủng bố báo quán nhưng thất bại và mới năm ngoái 1969 sau khi Chính Luận bị chính phủ đóng cửa gần một tháng về tội «làm lợi cho CS», trụ sở Chính Luận đã bị CS đặt mìn phá sập, một em nhỏ đếm báo bị sát hại và hai nhân viên trị sự bị thương. Chỉ còn không đầy một tháng nữa tới ngày giỗ đầu em nhỏ vô sản đã bị CS sát hại trong vụ khủng bố vào tháng 12 năm ngoái.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Tuần báo Newsweek kể lại lời của 1 chuyên viên về Nga xô như sau:

Dường như tác phẩm này là một sản phẩm của sở KGB được biên soạn và phát hành mà Khrushchev không biết hay không cho phép dựa vào những lời mà Khrushchev từng nói vào một lúc nào đó hoặc những cuộn băng đã thâu những lời của ông. Tuần báo Newsweek nói rằng vấn đề chánh là tại sao sở KGB đã quyết định cho phổ biến những tài liệu đó.

Đa số các chuyên viên về Nga xô đồng ý là giám đốc sở KGB Yuri Andropov không đủ quyền hành để đưa ra một quyết định nghiêm trọng như thế mà không có sự xin phép với giới chức cao cấp như chánh trị cục.

8 THEO TIẾP TRANG 1

đội Hoakỳ rút đi mục đích mà CS theo đuổi không phải là tìm kiếm một nền hòa bình mà là tìm một chiến thắng trong một cuộc chiến tranh Việt hóa. Điều mà BV có thể chờ trông nhiều ... là khi mà HK nói tới Việt-hóa cuộc chiến thì điều đó có nghĩa là họ không những tìm cách cải thiện khả năng chiến đấu của quân lực Nam VN mà còn muốn tạo ra những điều kiện thuận lợi hơn nhờ đó họ có thể tiếp tục cuộc chiến, một cuộc chiến tranh có thể kéo dài được trong suốt khoảng thời gian hai bên không đi tới được một thỏa hiệp ngưng chiến. Muốn tạo nên những điều kiện như thế thì cần phải có thời gian và những biện pháp nhằm hạn chế tự do hành động của đối phương. Chiến dịch của Hoa Kỳ thực hiện ở Kampuchea đã từng được tranh luận nhiều về phương diện chính trị, không những là thành đạt của kế hoạch này.

Mục đích của những chiến bay thám thính của phi cơ Hoa kỳ cũng là nhằm tìm hiểu những công cuộc sửa soạn có tính cách quân sự của BV và đặc biệt là để tìm hiểu các vụ gia tăng các đồ tiếp tế để gửi vào Nam Việt Nam cho VC qua ngả Ai Lao hay là không. Theo một số các quan sát viên thì những cuộc oanh kích xuống BV cách đây 2 ngày không phải là chỉ nhằm trả đũa BV mà còn được coi như cốt nhằm báo cho BV đừng có lợi dụng kế hoạch lui quân của Hoa kỳ.

Người ta sẽ nghĩ là BV và VC hẳn là phải rõ ràng một khi mà Hoakỳ đã đi tới kết luận là họ không được điều nào khác ngoài con đường Việt Nam hóa cuộc chiến thì hẳn là Hoa Kỳ có ý định sẽ làm cho kỳ được tới nơi tới chốn.

Hơn nữa kể từ khi phong trào phản đối chiến tranh ở Hoakỳ có vẻ đã lắng xuống rồi thì nay người ta không còn thấy lý do gì vững vàng để mà nghi ngờ mà e ngại rằng TT Nixon sẽ không có được đủ sức mạnh chính trị để thực hiện chính sách của ông nữa.

Vậy thì đối với CS, họ đã có một thái độ lầm lẫn và nguy hiểm khi họ trông mong chiến thắng dễ dàng trong một cuộc chiến tranh Việt hóa. Tuy nhiên đa số các quan sát viên đều tin rằng điều mà CS đang mong muốn và thật là một điều đáng tiếc khi mà người ta không thấy có dấu hiệu gì cho hay ngay lúc này là liệu CS có sẽ sử dụng cuộc hội đàm ở BaLê vào mục đích nào khác ngoài mục đích tuyên truyền không?

2 TIẾP THEO TRANG 1

Chiến sự Kampuchea

NAM VANG, 24-11 (UPI) — Phát ngôn viên quân sự KPC loan báo Bộ binh KPC phục kích một đoàn giang thuyền của Cộng quân tại 23 cs Đông Bắc Nam Vang sáng qua, đã đánh chìm 4 thuyền của địch và hạ sát 55 Cộng quân trên đoàn thuyền.

Phát ngôn viên cho biết đoàn thuyền của Cộng quân bị phục kích tại Evay Romiet, 5 cs Bắc Prek Tameak trên sông Cửu Long.

Cộng quân dường như đã có một số xuồng máy loại dài 6 thước hoặc tước đoạt hoặc thuê của những người cư trú trên sông.

Ngoài số Cộng quân bị hạ sát, lực lượng Kampuchea còn tịch thu 2 đại liên TC, 2 vũ khí cá nhân và một số thuốc nổ quan trọng và đạn được đáng kể. Phía chính phủ không bị tổn thất nào.

Tại những nơi khác ở Kampuchea, các biến chuyển lại không được khích lệ như vậy. Phát ngôn viên chính phủ nói rằng một loạt các cuộc tấn công mà Cộng quân tung ra trong hai tuần qua dọc theo quốc lộ số 7 ĐB Nam Vang, và quốc lộ 4 TN Nam Vang, là những cuộc tấn công lớn nhất kể từ tháng 7 tới nay.

Tại vùng Tây Nam Nam Vang, Thiếu tướng Fernandez đã phái 3.000 binh sĩ tiến quân vào vùng núi Kirirom để cố làm sao đánh bật các lực lượng Cộng quân đang chiếm ngọn đèo Pich Nil trên quốc lộ 4. Chưa có tin về trận này nhưng tướng Fernandez quả quyết là quốc lộ 4 sẽ được khai thông trong vài ngày nữa.

Trung Tá Am Rong, phát ngôn viên bộ Tư Lệnh nói rằng lực lượng chính phủ bảo vệ ngọn đèo đã buộc phải rút lui vào sáng chủ nhật.

Binh sĩ Kampuchea đã phá hủy các máy truyền tin và đạn dược trước khi rút khỏi vị trí về phía Tây ngọn đèo để tránh khỏi bị du kích quân bắt. Ngọn đèo 100 cây số TN Nam Vang hiện do Cộng quân kiểm soát.

Theo hãng Reuter, các sĩ quan mặt trận nói họ đã trông thấy ít nhất 3 nữ binh Nhảy Dù KPC bị Cộng quân chặt đầu, khi họ rút lui khỏi ngọn đèo.

Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ loan báo một phi cơ không lực Hoa kỳ loại OV-10 Bronco hôm qua bị rơi trên chiến trường Kampuchea, nhưng 2 nhân viên phi hành được cứu thoát.

Chưa rõ nguyên nhân vụ phi cơ rơi này.

Chiếc phi cơ rơi tại địa phận tỉnh Kompong Cham 60 cs ĐB Nam Vang.

Du kích quân VC ngụy trang trong các bộ quân phục của quân đội Kampuchea hôm chủ nhật đã bắt nhiếp ảnh viên báo chí Yusep Lee ở miền Bắc Kampuchea. Một chuyên viên ống kính người Kampuchea trốn thoát được, cho biết như trên.

Chuyên viên ống kính Bun Hing tối nay thuật rằng nhiếp ảnh viên Lee làm việc cho hãng phim Wisnews, đang cùng đi với một đơn vị nhảy dù KPC trên quốc lộ 7 tiến về phía Kompong Cham.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên nói tàu này có một thủy thủ đoàn 10 người nhưng không cho biết tin về số 7 người còn lại.

Trong đêm qua, chỉ có một vụ pháo kích quấy phá duy nhất của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng không gây một thiệt hại nào.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, Báo Times ở Luân Đôn cho rằng hình như tại Hoa kỳ dân chúng đã nhận thấy là chiến tranh sẽ tiêu tan.

Vẫn theo báo Times, chừng nào mà dân chúng Mỹ có nghĩ như thế thì đảng Dân chủ đối lập và các sinh viên thiên tả đều không thể làm dân chúng phẫn nộ về VN.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Hương Cảng hôm thứ Hai cũng lên tiếng tố cáo cuộc xâm lăng Guinea của «bọn lính đánh thuê ngoại quốc và thực dân Bồ đào Nha». TC cam kết ủng hộ Guinea bảo vệ chủ quyền và độc lập và cho cuộc chiến đấu của Guinea chống xâm lăng là nằm trong cuộc tranh đấu «chống Mỹ» trên thế giới.

Tối Chủ Nhật, Ai Cập đã lên tiếng tố cáo cuộc «xâm lăng của đế quốc» vào Guinea là một cuộc xâm lược vào toàn khối Phi Châu.

Bộ Trưởng thông tin Ai Cập Mohamed Fayek đã ra một tuyên ngôn viết rằng «chúng tôi đang chú tâm theo dõi tin tức về vụ «quân đánh thuê» xâm lăng Guinea với mục đích lật đổ chế độ của Tổng thống Sékou Touré».

10 TIẾP THEO TRANG 1

chưa được gặt kịp thời. Nếu các địa phương không có biện pháp tích cực tập trung lực lượng vào công việc thu hoạch nhanh gọn những diện tích còn lại thì việc gặt mùa sẽ bị kéo dài, gây ra tình trạng rơi vãi lãng phí, ảnh hưởng tới thời vụ sản xuất đông xuân.

• Hai là mạ chiêm gieo quá chậm.

• Theo báo cáo của 24 tỉnh thành đến nay mới gieo được gần bốn vạn héc ta, mới chỉ đảm bảo được một nửa kế hoạch diện tích cấy chiêm.

• Tình trạng này nếu không được kịp thời khuất phục thì nhất định sẽ dẫn đến chỗ chiêm cũng lỡ mà rồi xuân cũng lỡ, hụt diện tích, không đảm bảo được kế hoạch tổng sản lượng.

• Ba là một số nơi có quyết tâm cao trong công việc mở rộng cấy lúa mới thấp cây ngắn ngày có năng suất cao trong vụ đông xuân, nhưng chưa tích cực chuẩn bị cơ sở vật chất, kỹ thuật để đảm bảo thắng lợi vững chắc cho vụ đông xuân. Tốc độ làm đất còn chậm, diện tích bèo hoa dâu chưa được mở rộng, giống chưa đủ, lò ủ mầu còn thiếu và chưa đúng qui cách, các công trình thủy lợi, nhất là những công trình thủy lợi nhỏ, nhằm chống hạn cho vụ đông xuân chưa được tích cực xây dựng và sửa chữa».

1 TIẾP THEO TRANG 1

vì vậy người ta nghĩ rằng sẽ có hành động trả thù đối với các tù binh đó.»

«Nếu có điều gì phương hại tới các tù binh đó thì đó là do hành động tự ý của họ (Bắc Việt).»

Ô. Ziegler quả quyết «bất cứ ý kiến nào cho rằng những cuộc oanh kích phản ứng tự vệ đã được thực hiện ở phía Bắc vĩ tuyến 19 đều hoàn toàn sai lầm».

Những cuộc không kích phản ứng tự vệ đó đã kéo dài trong thời gian khoảng bảy tiếng đồng hồ.

Đài VOA loan báo TT Nixon đã hội đàm ô. Laird và 2 người trong số các sĩ quan đã đích thân tham dự vào cuộc hành quân cấp cứu ở Sơn Tây.

Tổng thống nói rằng những sự nguy hiểm mà họ phải trải qua cũng tương xứng với mục tiêu có hy vọng thành đạt được và ông bày tỏ sự hài lòng là không có ai bị thiệt mạng trong vụ này.

Tưởng nên nhắc lại rằng khi loan báo oanh kích BV, Ô. Laird bảo Hànội không nên lầm lẫn khi nói đến Mỹ trừng cả một trại tù binh Mỹ rằng Mỹ quyết bảo vệ tù binh Mỹ.

TNS Clairborne Pell khi đọc bản tin đột kích Sơn Tây đã rụng rời kêu lên «Chúa ơi!». Các nghị sĩ khác khẽ huýt gió tỏ vẻ sửng sốt nhưng không bình luận gì.

TNS Fulbright, Chủ tịch Ủy ban Ngoại Giao TV cảnh cáo rằng hành động này sẽ đưa đến một chiến tranh rộng lớn hơn.

Ông nói thêm: «chắc chắn đây là một hành động cực kỳ khiêu khích lẽ rồi đi tìm một cuộc xâm lăng thực sự. Hành động đó có thể đưa tới nhiều chuyện khác: Ai biết đâu?»

Ông Fulbright nhìn nhận là ý kiến giải cứu các tù binh rất hấp dẫn nhưng việc toán giải cứu đã đáp xuống một trại tù binh trống không chứng tỏ tình báo không hữu hiệu.

Hànội có chứng minh

HÀNỘI 23-11 (AFP). — Ký giả ngoại quốc tại Hà nội sáng 23-11 được đưa đi quan sát tại chỗ 2 trái hỏa tiễn Mỹ loại Shrike bắn xuống vùng ven Hà Nội.

Theo tin điện của ký giả AFP Joel Henri từ Hà Nội gửi về, một trái mang số SK-51L rớt trúng một thửa ruộng thuộc làng Thụy Phương cách trung tâm thủ đô 8 cây số, còn một trái mang số SK-42L rớt trúng một thửa ruộng thuộc làng Tây Mỗ cách Hànội 10 cs. Cả hai trái này đất thành một luống dài sâu lối 1 thước và chỉ còn lại khúc đuôi. Chuyên viên BV ước đoán loại hỏa tiễn dài 350 phân, đường kính 20 phân, tầm xa 20 cs.

Được biết, tỉnh Hà Tĩnh và Quảng Bình bị thiệt hại nhiều nhất trong cuộc oanh kích của Mỹ vừa rồi. Nhà cầm quyền BV trông đợi vụ này sẽ xảy ra vì ngay sau khi chiếc trinh sát cơ Phantom của Mỹ bị bắn rớt tại Hà Tĩnh ngày 13-11, các cơ quan, cán binh, dân chúng đã được báo động đề phòng Hoakỳ trả đũa.

CSBV leo thang

HOA THỊNH ĐỐN 23-11 (UPI): Hôm nay, các viên chức chính phủ Mỹ cho hay là BV đã thực hiện điều được xem là một nỗ lực quan trọng nhằm tăng cường quân lực và tiếp tế cho quân của họ tại Kampuchea và miền Nam VN.

Các viên chức đi đến kết luận là nỗ lực trên nhằm tăng gia quân số cho các cuộc hành quân vào đầu năm 1971 khi theo lịch trình triệt thoái quân số của Mỹ chỉ còn lại một nửa số 535 ngàn trước đây. Các viên chức này nói cuộc không tạc cuối tuần qua là để làm cho BV hiểu rõ là Mỹ không thể «dung tha» việc tăng gia lực lượng BV quá lớn tại chiến trường Lào và VNCH được làm ... hại đến việc triệt thoái của Mỹ.

Đưa thêm mẫu hạm tới BV

SAIGON, 23-11 (AP) — Hôm thứ Hai, một nguồn tin cho hay HK đã gởi một trong số những hàng không mẫu hạm lớn nhất trang bị với loại phi cơ có hỏa lực mạnh mẽ và tối tân nhất tới vịnh BV.

Các oanh tạc cơ chiến đấu F.4 Phantom với tốc độ nhanh gấp 2 tiếng động đã bắt đầu mở các phi vụ tấn công từ mẫu hạm Ranger vào buổi sáng hôm Chủ Nhật.

Các máy bay thám thính của mẫu hạm Ranger đã thực hiện các phi vụ ở BV với các máy bay võ trang hộ tống để xác định những thiệt hại do các phi vụ oanh tạc mới thực hiện trong những ngày vừa qua, những phi vụ mà theo lời bộ Quốc phòng Mỹ chấm dứt từ sáng Chủ nhật.

Tưởng cũng nên biết là mẫu hạm Ranger 78.000 tấn, trọng tải gần gấp đôi bất cứ các mẫu hạm nào từng hoạt động ở Vịnh BV trong thời gian qua, đã thay thế chiếc Oriskani trọng tải chỉ 43.000 tấn.

Mẫu hạm Ranger đã trang bị thêm nhiều máy bay tối tân khoảng 85 chiếc hơn 10 chiếc đối với mẫu hạm Oriskani hiện đang trên đường trở về Hoakỳ.

Hôm nay, theo các nguồn tin thông thạo, các phi cơ thám thính cùng các máy móc dò la tung tích địch của Hoakỳ cho biết rằng mỗi ngày có tới 500 xe vận tải CS di chuyển trên đường mòn HCM qua Nam Lào. Tuy nhiên mức độ xâm nhập xa vận vào KPC và miền Nam VN của BV thấp hơn số lượng mấy năm trước.

3 TIẾP THEO TRANG 1

tích liệt» Hoa kỳ oanh kích BV cuối tuần qua.

Theo tin hãng AP, VNCH và HK đêm nay đều đồng ý dời phiên họp thứ 93 hòa đàm Balê tới ngày 3-12. Tuy nhiên, phái đoàn VNCH cho biết hai phái đoàn đồng minh đã bác bỏ lý do mà phe CS nêu ra để dời hoãn phiên họp.

9 TIẾP THEO TRANG 1

nước ta (CSBV) ủng hộ kháng chiến chống Mỹ ở miền Nam (xâm lăng Nam VN), âm mưu đó không thể thực hiện được».

Báo Nhân Dân viết ý vào sức mạnh võ khí. Mỹ bất chấp dư luận, còn BV «đất không rộng lắm, người không đông lắm,» nhưng CSVN chắc chắn không bị Nga xô và TC bỏ rơi vì «chúng ta chiến đấu ở vị trí đầu sóng ngọn gió của phong trào giải phóng dân tộc Châu Á và trên tuyến đầu của Mặt trận Nhân dân Thế giới chống đế quốc Mỹ».

Báo Nhân Dân viết tiếp cuộc chiến tranh hiện nay của CSVN trên toàn cõi Đông Dương là «làm đúng nhiệm vụ của mình đối với mặt trận Nhân Dân Đông Dương, đối với phe xã hội chủ nghĩa» Báo Nhân Dân có ý cho rằng vì vậy Nga và TC không thể bỏ rơi CSVN.

Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon hôm qua lại ca ngợi chiến công của BV và chứng minh rằng không quân, pháo binh, hỏa tiễn của BV đủ sức đối phó với các cuộc oanh tạc của Mỹ, có nghĩa là khỏi cần TC phải tiếp tay.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Nội Tổ và Ngoại Tổ chúng tôi là:

Bà NGUYỄN-VĂN-KHOA

Nhủ danh DƯƠNG-THỊ-ĐỐNG

Pháp danh DIỆU-HỒNG-ĐÔNG

vừa viên tịch ngày 23-11-70 nhằm 25 â.l. Canh Tuất hồi 3 h 30 tại tư thất 148 Lê Quang Liêm Chợ Lớn, thọ 88 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ kém 5 ngày 26-11-1970, từ tư thất đến Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Tang gia đồng kính cáo,
Nguyễn Văn Hưng, vợ và các con
Nguyễn Văn Tư, vợ và các con
Nguyễn Thị Nết, chồng và các con
Nguyễn Thị Hoa, chồng và các con

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ THÂN-SINH

Bạn NGUYỄN-ĐÌNH-ĐỨC, Trưởng Ty Kinh Tế Phước Tuy, vừa thất lộc ngày 20-11-70 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Các Bạn:
Trần-Xa, Hoàng-Xuân-Thủy, Trần-Văn-Nghiêm
Nguyễn-Văn-Toàn, Nguyễn-Đăng-Tín, Võ-Văn-...

Được Tin Mừng

Anh VŨ-QUANG-ĐIỆN

Kết duyên cùng

Cô VŨ-THỊ KIM-CHI

Thành thật chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Gia Đình Kỹ Sư
LÃ-XUÂN-VINH

Tin Mừng

Anh Phan-Thọ-Ký
và
Chị Trần-Thị-Cúc

Với lời chúc:
Duyên Bền, Hạnh Phúc.

Giáo sư NGUYỄN-VĂN-NAM
THÁI-THỊ MINH-ANH

Cần:

Trưởng Toán làm việc tại hãng dệt, nếu rành tiếng Pháp càng hay. Lương hậu.

Trình diện tại:
Công Ty Sợi Bay Việt Nam
số 11, Công Trường Mê Linh - Saigon

Cần:

Thợ máy rành nghề để tu sửa máy dệt và chỉ sợi. Lương hậu.

Trình diện tại:
Số 1 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội.

TIN VUI

Vừa được hồng thiệp báo tin ngày 23-11-1970 tại HUẾ.

Bạn NGUYEN-VAN-DUNG (Giáo sư)

Sánh duyên cùng

Cô VIÊN-MỸ-NGỌC

Thân chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc bên nhau.

Ô. Bà NHẬT-QUANG — Đà Nẵng

ĐỘC LẬP - TRƯỜNG:

1.— *Tên ác quỷ Calley, thủ phạm tàn sát 102 đồng bào ruột thịt ở Mỹ Lai đang được chạy tội ra sao? LẬP TRƯỜNG sẽ phơi trần tội ác của ác quỷ vì đó là nhiệm vụ của mọi người dân Việt, của mỗi đoàn thể. Im lặng là phản bội đồng bào, là đồng lõa với ác quỷ.*

2.— *Dương văn Minh, Nguyễn văn Thiệu hay ai nữa sẽ đắc cử Tổng Thống vào năm 1971? Theo dõi, tham gia cuộc trưng cầu dân ý của nhật báo Lập Trường.*

Phân Ưu

Được tin trẻ:

NHẠC - MẪU

Giáo Sư TRƯƠNG-PHÚ-THƠ, vừa quy tiên.

Chúng tôi thành kính cầu nguyện để hương hồn Cụ được tiêu diêu cõi cực lạc và chân thành phân ưu cùng Giáo Sư cùng bửu quyến.

Hiệu Trưởng, Ban Quản Trị
và toàn thể Giáo Sư, Nhân viên, Học sinh
Trường KINH-DƯƠNG
Chợ Mới — An Giang.

PHÂN ƯU

Được tin trẻ:

Cụ Bà Phạm-Huy-Liều

nhũ danh PHẠM-THỊ-UYÊN

THÂN-MẪU của Ông PHẠM-HUY-KHÁNH, Chủ Sự Phòng Thông Tin, Nha Tổng Quản Trị Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, đã thất lộc ngày 21-11-1970 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Nhân viên
Nha Tổng Quản Trị, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục

CÔNG-TY THỦY-TINH VIỆT-NAM

TUYỂN DỤNG THỢ

Cần nhiều thợ: đồng, tiện, nguội — Lương cao — Hợp lệ Quân Dịch — Hỏi Ông Giám Đốc Hành Chánh CTTTVN, 76, Tôn Thất Thuyết Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Tổng Thống VNCH
— Đại Tướng Tổng TMT/QLVNCH
— Trung Tướng Biệt Khu Thủ Đô
— Đại Tá Quân vụ Trấn Saigon
— Không đoàn 23 Kỹ thuật
— SQ, HSQ, BS Tiểu Đoàn 252 Pháo Binh.
— Tiểu đoàn 6 Quân Cảnh
— Trường Quân Cụ
— Trường Quân Nhu
— Trưởng phòng Dân Sự vụ Hoa Kỳ, Quân Khu III
— Ban Quân Nhạc Không đoàn 23
— Trung đội Chung sự Gò Vấp

Cùng thân bằng quyến thuộc, quan khách đã đến phân ưu, phúng viếng, tiễn đưa linh cữu của con, chúng tôi là:

Cố Trung úy
PHẠM-VĂN-HÙY

22 tuổi.

hy sinh vì Tổ quốc, ngày 17-11-1970 tại PRE NHAY (Campuchia).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

V.N. Personnel Wanted

- Civil Engineers
- 2 draftsmen
- 3 cable splicers

Preferably graduated — 5 years' experience, at least. Male applicants free from military obligations.

Apply to: XUYEN BAN DAO CONG TY
216, Hien Vuong — SAIGON
before 30-11-1970

Hảng PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS

Cần tuyển ngay đi Nha Trang chức vụ sau đây:

- HUẤN - LUYỆN VIÊN TRẮC - LƯỢNG

Ứng viên xin liên lạc tại:

PACIFIC ARCHITECTS And ENGINEERS, INC.
Vietnamese Local Employment Section
24 A, CHI LĂNG — GIA ĐỊNH

Đêm Màu Hồng

ĐÊM THỨ TƯ 25-11-1970 — ĐÊM CỨU TRỢ MIỀN TRUNG

Một chương trình chưa từng có tại Thủ Đô

Thái-Thanh --- Lệ-Thu --- Khánh-Ly

Ba giọng vàng tiêu biểu cho nền Ca Nhạc Việt Nam cùng với Ban Hợp Ca THĂNG-LONG, Ban GOLDEN BELLS - Ban HẢI-SƠN và các danh ca Thủ đô: Ngọc-Minh, Phương-Hồng-Hạnh, Ngọc-Thiên-Nga, Đào-Hoa-Nữ, Ngọc-Thy, Thu-Uyên, Văn-Hà — Hoài-Khanh.

ĐẶC BIỆT có hai SHOW QUỐC-TẾ mới từ LAS VEGAS qua:
— Nhóm Ca Vũ: LACQUIE DARNELL
— Nhóm Nghệ Sĩ Truyền Hình Mỹ: JIMMY MURPHY

Đã được giới ca nhạc Hoa kỳ yêu chuộng nhất trong năm.

TẾT TÂY — TẾT TA

Máy Giặt - Lò Gas

FREEZER

Nhận com măng giá chánh thức

Máy Giặt HITACHI 310 L 5k5 Tự động vắt sấy. Lò Gas SANYO 302P, 2 lửa nấu, 1 lửa nướng giữa. Lò Gas SANYO 62P, 3 lửa nấu, thùng quà làm bánh. FREEZER HITACHI SANYO —100L-140L-180L. Sản phẩm tốt nhất NHẬT-BỔN, về tháng 12-1970.

HOA - MAI
454 Minh Mạng — Chợlớn. — Đ.T. 51.351

CHƯƠNG TRÌNH PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Băng nhạc Chủ đề Số 11 HƯƠNG-XƯA

Phát hành đúng 8 giờ 30 Sáng: 22-11-1970 tại:

TÚ-QUỲNH: Trung tâm Sản xuất và phát hành Băng Mẫu (Master Tape) của tất cả những băng nhạc mang nhãn hiệu của TÚ-QUỲNH, Số 68 (lầu 1) Thương Xá TAM-ĐA Saigon. Điện Thoại 92.990.

- Một Băng nhạc quý nhứt trong năm, gồm 17 nhạc phẩm bất hủ của mấy chục năm về trước.
- Một Băng nhạc vừa có tính cách nghệ thuật, vừa có tính cách lịch sử âm nhạc.
- Âm Thanh nổi Độc Đáo — Ca sĩ Thượng Thặng.

HƯƠNG-XƯA băng nhạc số 11 phát hành đúng 8 giờ 30 sáng ngày 22-11-1970

Và có bán tại các đại lý trên toàn quốc như:

NAM THANH, 29	Võ di Nguy	Saigon	HÒA LỢI	15 Phan Bội Châu	Huế
KINH CHÂU	Lê Lợi	Saigon	MINH NGỌC 54	Phan đình Phùng	Cần Thơ
LITA	Crystal Palace	Saigon	THIÊN NHIÊN	30 Minh Mạng	Đà Lạt
HOA SIM	Gia Long	Saigon	VIỆT HOA	24 Khu Hòa Bình	Đà Lạt
NGHĨA THÀNH	48 Đồng Khánh	Đà Nẵng	LẠC THANH	98 Độc Lập	Nha Trang
NGUYỄN MINH	31 Đồng Khánh	Đà Nẵng	NHẠC 52	52 Lý Thánh Tôn	Nha Trang
MỸ LỢI	33 Đồng Khánh	Đà Nẵng	VĨNH LONG	84 Gia Long	Vĩnh Long
THÀNH TUYẾN	164 HoàngDiệu	Đà Nẵng	TINH HOA	116 Trần hưng Đạo	Tuy Hòa
DẠ KHÚC	57 Thành Thái	Đà Nẵng	THANH TUYỀN	275 Gia Long	Quy Nhơn
			NGỮ	84 Hàm Nghi	Biên Hòa

- Một món quà quý cho MÙA GIÁNG SINH 70 — Băng NHẠC TUYỂN GIÁNG SINH gồm những ca khúc bất hủ Việt Nam và ngoại quốc (lời Việt).
- Sẽ phát hành vào Thượng tuần tháng 12-1970.

Thông Báo của Hãng ESSO
về Trạm Xăng
đường Hai-Bà-Trưng

Hãng chúng tôi rất tiếc về những sự bất tiện gây cho quý khách vì mấy ngày nay hãng chúng tôi phải tạm ngưng giao hàng cho trạm xăng ESSO góc đường Hai Bà Trưng/Trần Cao Vân.

Lý do là vì khế ước cho ông TRƯƠNG-VĂN-NINH thuê trạm xăng này đã chấm dứt từ ngày 16 tháng 11 năm 1970; các Ông NGUYỄN-THÁI-BẢO và NGUYỄN-THÁI-KHÊ hiện nay có mặt tại trạm xăng là những người đã sang nhượng bất hợp pháp và chiếm cứ vô quyền trạm xăng. Hãng chúng tôi không hề có giao dịch thương mại với hai người chiếm cứ bất hợp pháp này. Chúng tôi đã khởi tố để nhờ pháp luật trục xuất hai người này khỏi trạm xăng.

ESSO Kính Báo

Hội Ái-Hữu Cựu Học-Sinh
BƯỞI — CHU-VĂN-AN

LÀNG BƯỞI

- Các cựu học sinh Bưởi — Chu Văn An đã nhận giấy giới thiệu đóng tiền cọc mua đất làng Bưởi (150 lô đầu tiên) tại Ngân hàng hãy mang giấy biên lai về địa chỉ 290/58 Công Lý Saigon. Quá thời hạn ấn định trong nội qui, chúng tôi sẽ nhường các lô đất đó cho những người ghi tên sau (150 lô tiếp theo).
- Các cựu học sinh Bưởi — Chu Văn An muốn gia nhập làng Bưởi, đến xem thể lệ tại địa chỉ kể trên.

BAN QUẢN TRỊ

Học Gia Chánh Bằng Hình Ảnh
Thông Báo

Buổi họp mặt kỳ 2 của KIM STUDIO sẽ được tổ chức vào hồi 8 giờ 30 sáng Chủ nhật 29-11-70.

Chương trình gồm có:
— Trình bày cách làm BÛCHE DE NOËL và ARBRE DE NOEL.

Xin mời quý vị đem Lá thư nhà xuất bản có đính kèm trong mỗi tập H.G.C.B.H.A. đến KIM STUDIO 435, Võ di Nguy — Phú Nhuận để tham dự. — Đề có bán 10 Món Nhậu và Bánh Pháp số 3.